



SPP 300 F



SPP 400 FT / SPP 600 FT

(D) Poolpumpe

(GB) Pool pump

(F) Pompe pour réservoir

(I) Pompa per piscine

(E) Bomba para piscinas

(H) Medenceszűrő szivattyú

(PL) Pompa basenowa

(CZ) Čerpadlo Pool

(BG) Помпа за басейнс

(RO) Pompa Pool

(HR) Pumpa za bazene

(SK) Bazénové čerpadlo

(SLO) Črpalka za bazene

<p>D EG-Konformitätserklärung Wir, die Firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, erklären unter alleiniger Verantwortung, dass die unten genannten Produkte die grundlegenden Anforderungen der nachfolgend aufgeführten EU-Richtlinien - und aller nachfolgenden Änderungen - erfüllen: 2014/35EU, 2014/30EU, 2000/14/EC, 2011/65/EU.</p>	<p>GB EC declaration of conformity We, T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, declare in our sole responsibility that the products identified below comply with the basic requirements imposed by the EU directives specified below including all subsequent amendments: 2014/35EU, 2014/30EU, 2000/14/EC, 2011/65/EU.</p>
<p>F Déclaration de conformité Par la présente nous, l'entreprise T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, nous déclarons comme seul et unique responsable que les produits énoncés ci-dessous répondent aux exigences fondamentales des directives européennes ci-présente - et à toutes les modifications suivantes: 2014/35EU, 2014/30EU, 2000/14/EC, 2011/65/EU.</p>	<p>E Declaración CE de conformidad La empresa T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, declara bajo su propia responsabilidad que los productos mencionados abajo cumplen los requisitos de las siguientes directivas de la CE y modificaciones sucesivas: 2014/35EU, 2014/30EU, 2000/14/EC, 2011/65/EU.</p>
<p>CZ Prohlášení o shodě v rámci ES My, společnost T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že níže uvedené výrobky splňují základní požadavky níže uvedených směrnic EU a všech následujících změn: 2014/35EU, 2014/30EU, 2000/14/EC, 2011/65/EU.</p>	<p>H EU-Megfelelési nyilatkozat A T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, saját felelősségére kijelenti, hogy az alább megjelölt termékek az alvető biztonsági követelményeknek és az itt felsorolt EU-irányelveknek - és azok későbbi változatainak - megfelelnek: 2014/35EU, 2014/30EU, 2000/14/EC, 2011/65/EU.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE My, firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, oświadczamy niniejszym na wyłączną odpowiedzialność, że niżej wymienione produkty spełniają podstawowe wymagania opisanych poniżej dyrektyw UE - oraz wszystkich ich zmian: 2014/35EU, 2014/30EU, 2000/14/EC, 2011/65/EU.</p>	<p>I Dichiarazione di conformità CE La ditta T.I.P. Technische Industrie Produkte sita in Siemensstr. 17, D-74915 a Waibstadt, dichiara sotto la propria responsabilità, che i prodotti sotto indicati sono costruiti in conformità con le direttive EU in vigore e loro successive modifiche: 2014/35EU, 2014/30EU, 2000/14/EC, 2011/65/EU.</p>
<p>HR EU- izjava o sukladnosti Mi, firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću, da niže naznačeni proizvodi ispunjavaju u daljnjem naznačene EU smjernice - i sve slijedeće izmjene: 2014/35EU, 2014/30EU, 2000/14/EC, 2011/65/EU.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE Noi, societatea T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, declarăm pe răspunderea proprie că produsele enumerate mai jos corespund exigențelor esențiale ale următoarelor directive CE și toate schimbărilor care urmează: 2014/35EU, 2014/30EU, 2000/14/EC, 2011/65/EU.</p>
<p>SK Vyhlásenie o zhode v rámci ES My, spoločnosť T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, vyhlasujemena vlastnú zodpovednosť, že nižšie uvedené výrobky spĺňajú základné požiadavky nižšie uvedených smerníc EÚ a všetkých nasledujúcich zmien: 2014/35EU, 2014/30EU, 2000/14/EC, 2011/65/EU.</p>	<p>SLO ES-izjava o sukladnosti Mi, podjetje T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, izjavljamo na lastno odgovornost, da spodaj navedeni izdelki izpolnjujejo osnovne zahteve naknadno uvedenih direktiv EU in vseh dodatnih sprememb: 2014/35EU, 2014/30EU, 2000/14/EC, 2011/65/EU.</p>
<p>BG Декларация за съответствие (EO) Ние, фирма "Т.П.П. Технически промишлени продукти" ГмбХ (T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH), D-74915 Ваибщадт, Сименсшрасе 17, декларираме на собствена отговорност, че посочените по-долу продукти изпълняват основните изисквания на следните Директиви на ЕС - и на всички следващи промени: 2014/35EU, 2014/30EU, 2000/14/EC, 2011/65/EU.</p>	

Art.:

Schwimmbadpumpe
Swimming pool pump

SPP 300 F
SPP 400 FT
SPP 600 FT

applied standards/ angewendete Normen:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A14:2019 + A1:2019 + A2:2019

EN 60335-2-41:2003 + A1:2004 + A2:2010

EN 62233:2008

EN 50581:2012

AfPS GS 2019:01 PAK

Noise Emission / Geräusch Emission SPP 300 F, SPP 400 FT, SPP 600 FT:

ISO 3744:2010 L_{WA}: meas. 71 dB(A)

Conformity assessment was made according annex V of directive 2000/14/EC

Dokumentationsbevollmächtigter:

Peter Haaß

T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH

Siemensstraße 17

D - 74915 Waibstadt

info@tip-pumpen.de



T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH
Siemensstraße 17
D-74915 Waibstadt

Telefon: + 49 (0) 7263 / 91 25 0
Telefax + 49 (0) 7263 / 91 25 25
E-Mail: info@tip-pumpen.de



Waibstadt, 21.09.2020
T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH

Peter Haaß
Peter Haaß

- Leiter Produktmanagement -

Liebe Kundin, lieber Kunde,
 Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes von T.I.P.!
 Wie alle unsere Erzeugnisse wurde auch dieses Produkt auf der Grundlage neuester technischer Erkenntnisse entwickelt. Herstellung und Montage des Gerätes erfolgten auf der Basis modernster Pumpentechnik und unter Verwendung zuverlässigster elektrischer bzw. elektronischer und mechanischer Bauteile, so dass eine hohe Qualität und lange Lebensdauer Ihres neuen Produkts gewährleistet sind.
 Damit Sie alle technischen Vorzüge nützen können, lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Erläuternde Abbildungen befinden sich als Anhang am Ende der Gebrauchsanweisung.
 Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Gerät.

Inhaltsverzeichnis

1.	Allgemeine Sicherheitshinweise.....	1
2.	Technische Daten	2
3.	Einsatzgebiet	2
4.	Lieferumfang	3
5.	Installation	3
6.	Elektrischer Anschluss	4
7.	Inbetriebnahme	4
8.	Betrieb mit externer Zeitschaltuhr (nur SPP 400 FT & SPP 600 FT)	5
9.	Wartung und Hilfe bei Störfällen	5
10.	Garantie	6
11.	Bestellung von Ersatzteilen	7
12.	Service	7
	Anhang: Abbildungen	

1. Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung bitte sorgfältig durch und machen sich mit den Bedienelementen und dem ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produktes vertraut. Wir haften nicht für Schäden, die in Folge einer Missachtung von Anweisungen und Vorschriften dieser Gebrauchsanweisung verursacht werden. Schäden in Folge einer Missachtung von Anweisungen und Vorschriften dieser Gebrauchsanweisung fallen nicht unter Garantieleistungen. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung gut auf und legen sie bei der Weitergabe des Gerätes bei.

Mit dem Inhalt dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraute Personen dürfen dieses Gerät nicht benutzen.

Die Pumpe darf nicht von Kindern benutzt werden.

Die Pumpe kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.

Wenn die Pumpe nicht fest steht, darf diese nicht benutzt werden, wenn sich Personen oder Tiere im Wasser aufhalten.

Die Pumpe muss über eine Fehlerstrom Schutzeinrichtung (RCD / FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA versorgt werden.

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen es abkühlen vor Reinigung, Wartung und Lagerung.



Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Richten Sie niemals einen direkten Wasserstrahl gegen die Pumpe oder andere elektrische Teile. **Gefahr eines tödlichen Stromschlages.** Tauchen Sie diese während des Reinigens oder des Betriebs nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Bitte beachten Sie die Anweisungen für "Wartung und Hilfe bei Störfällen".

Hinweise und Anweisungen mit folgenden Symbolen sind besonders zu beachten:



Eine Missachtung dieser Anweisung ist mit der Gefahr eines Personen- und/oder Sachschadens verbunden.



Eine Missachtung dieser Anweisung ist mit der Gefahr eines elektrischen Schlages verbunden, der zu Personen- und/oder Sachschäden führen kann.

Überprüfen Sie das Gerät auf Transportschäden. Im Falle eines Schadens muss der Einzelhändler unverzüglich - spätestens aber innerhalb von 8 Tagen ab Kaufdatum - benachrichtigt werden.

2. Technische Daten

Modell	SPP 300 F	SPP 400 FT	SPP 600 FT
Netzspannung / Frequenz	220-240 V~ / 50 Hz	220-240 V~ / 50 Hz	220-240 V~ / 50 Hz
Nennleistung	300 Watt	400 Watt	600 Watt
Schutzart	IPX5	IPX5	IPX5
Sauganschluss	IG 45,48 mm (1½")	IG 45,48 mm (1½")	IG 45,48 mm (1½")
Druckanschluss	IG 45,48 mm (1½")	IG 45,48 mm (1½")	IG 45,48 mm (1½")
Max. Fördermenge (Q _{max}) ¹⁾	8.000 l/h	10.000 l/h	13.000 l/h
Max. Druck	0,85 bar	0,9 bar	1,2 bar
Max. Förderhöhe (H _{max}) ¹⁾	8,5 m	9 m	12 m
Max. Ansaughöhe	8 m	8 m	8 m
Empfohlene max. Ansaughöhe	4 m	4 m	4 m
Max. Größe der gepumpten Festkörper	2 mm	2 mm	2 mm
Min. Umgebungstemperatur	5 °C	5 °C	5 °C
Max. Umgebungstemperatur	40 °C	40 °C	40 °C
Min. Temperatur der gepumpten Flüssigkeit	2 °C	2 °C	2 °C
Max. Temperatur der gepumpten Flüssigkeit (T _{max})	35 °C	35 °C	35 °C
Max. Anlasshäufigkeit in einer Stunde	40, gleichmäßig verteilt	40, gleichmäßig verteilt	40, gleichmäßig verteilt
Länge Anschlusskabel	1,5 m	1,5 m	1,5 m
Kabelauführung	H05RN-F	H05RN-F	H05RN-F
Gewicht (netto)	4,5 kg	5,4 kg	5,8 kg
Garantierter Schalleistungspegel (L _{WA}) ²⁾	71 dB	71 dB	71 dB
Abmessungen (B x T x H)	42 x 18 x 21,5 cm	42 x 18 x 21,5 cm	42 x 18 x 21,5 cm
Artikel-Nummer	30442	30443	30444

¹⁾ Die Werte wurden ermittelt bei freiem, unreduziertem Ein- und Auslass

²⁾ In Übereinstimmung mit der Vorschrift EN 12639 erzielte Geräuschemissionswerte. Messmethode nach EN ISO 3744.

3. Einsatzgebiet

Poolpumpen von T.I.P. sind höchst effiziente, selbstansaugende Elektropumpen zum Gebrauch mit klarem Wasser, bis zu einer Maximaltemperatur von 35 °C. Diese hochwertigen Produkte mit ihren überzeugenden Leistungsdaten wurden für den Schwimmbadwassereinsatz konzipiert.

Das Gerät ist nicht geeignet für den Einbau in das öffentliche Trinkwasserversorgungsnetz.

Die Installation der Pumpe ist nur erlaubt, wenn Sie einen Pool oder einen Teich mit folgendem Standard haben: **DIN VDE 0100 702/11.82.** Bitte fragen Sie Ihren Elektrofachbetrieb, ob die jeweils genannten Voraussetzungen bei Ihnen erfüllt sind.

Die Poolpumpen von T.I.P. wurden für die private Nutzung im häuslichen Bereich und nicht für industrielle Zwecke entwickelt.



Verwenden Sie die Pumpe nicht in explosionsgefährdeten Bereichen oder in der Nähe von leicht entflammaren Flüssigkeiten und Gasen.



Die Pumpe eignet sich nicht zur Förderung von Salzwasser, Fäkalien, entflammaren, ätzen- den, explosiven oder anderen gefährlichen Flüssigkeiten. Die Förderflüssigkeit darf die bei den technischen Daten genannte Höchst- bzw. Mindesttemperatur nicht über- bzw. unter- schreiten.

4. Lieferumfang

Im Lieferumfang dieses Produkts sind enthalten:

Eine Pumpe mit integriertem Vorfilter und Anschlusskabel, 2 Anschlussstücke, eine Zeitschaltuhr (nur SPP 400 FT & SPP 600 FT), eine Gebrauchsanweisung.

Überprüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit. Je nach Anwendungszweck kann weiteres Zubehör erforderlich sein (siehe Kapitel „Installation“ und „Bestellung von Ersatzteilen“).

Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf. Entsorgen Sie Verpackungsmaterialien umweltgerecht.

5. Installation

5.1. Allgemeine Hinweise zur Installation



Während der gesamten Installation darf das Gerät nicht ans Stromnetz angeschlossen sein.



Die Pumpe muss an einem trockenen Ort aufgestellt werden, wobei die Umgebungstemperatur 40 °C nicht überschreiten und 5 °C nicht unterschreiten darf. Die Pumpe und das gesamte Anschlusssystem müssen vor Frost und Wettereinflüssen geschützt werden.



Bei der Aufstellung des Gerätes muss darauf geachtet werden, dass der Motor ausreichend belüftet ist.

Alle Anschlussleitungen müssen absolut dicht sein, da undichte Leitungen die Leistung der Pumpe beeinträchtigen und erhebliche Schäden herbeiführen können. Dichten Sie deshalb unbedingt die Gewindeteile der Leitungen untereinander und die Verbindung zur Pumpe mit Teflonband ab. Nur die Verwendung von Dichtungsmaterial wie Teflonband stellt sicher, dass die Montage luftdicht erfolgt.

Vermeiden Sie beim Anziehen von Verschraubungen übermäßige Kraft, die zu Beschädigungen führen kann. Achten Sie beim Verlegen der Anschlussleitungen darauf, dass kein Gewicht sowie keine Schwingungen oder Spannungen auf die Pumpe einwirken. Außerdem dürfen die Anschlussleitungen keine Knicke oder ein Gegengefälle aufweisen.

Beachten Sie bitte auch die Abbildungen, die sich als Anhang am Ende dieser Gebrauchsanweisung befinden. Die Zahlen und anderen Angaben, die in den nachfolgenden Ausführungen in Klammern genannt sind, beziehen sich auf diese Abbildungen.

5.2. Installation der Ansaugleitung



Der Eingang der Ansaugleitung muss über ein Rückschlagventil mit Ansaugfilter verfügen.

Benutzen Sie eine Ansaugleitung, die den gleichen Durchmesser hat wie der Sauganschluss (1) der Pumpe. Der Eingang der Ansaugleitung sollte über ein Rückschlagventil mit Ansaugfilter verfügen. Der Filter hält im Wasser befindliche gröbere Schmutzpartikel fern, welche die Pumpe oder das Leitungssystem verstopfen oder beschädigen können. Das Rückschlagventil verhindert ein Entweichen des Drucks nach dem Abschalten der Pumpe. Außerdem vereinfacht es die Entlüftung der Ansaugleitung durch Einfüllen von Wasser. Das Rückschlagventil mit Ansaugfilter - also der Eingang der Ansaugleitung - muss sich unterhalb der Oberfläche der zu pumpenden Flüssigkeit befinden. Dies verhindert, dass Luft angesaugt wird.

5.3. Installation der Druckleitung

Die Druckleitung wird mit dem Druckanschluss der Pumpe (1) verbunden. Alle Teile der Druckleitung müssen ausreichend druckresistent sein (s. Maximaldruck techn. Daten).



5.4. Festinstallation



Bei Festinstallationen ist beim elektrischen Anschluss darauf zu achten, dass der Stecker gut zugänglich und sichtbar ist.

Zur Festinstallation sollten Sie die Pumpe auf einer geeigneten stabilen Auflagefläche befestigen. Zur Reduzierung von Schwingungen empfiehlt es sich, Antivibrationsmaterial - z. B. eine Gummischicht - zwischen der Pumpe und der Auflagefläche einzufügen.

6. Elektrischer Anschluss

Das Gerät verfügt über ein Netzanschlusskabel mit Netzstecker. Netzanschlusskabel und Netzstecker dürfen nur durch Fachpersonal ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Tragen Sie die Pumpe nicht am Netzanschlusskabel, und benutzen Sie es nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie Netzstecker und Netzanschlusskabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht zur Stolperfalle wird und graben Sie es **nicht** ein. Verlegen Sie alle Kabel so, dass sie nicht durch Rasenmäher o. ä. Geräte beschädigt werden können.



Die bei den technischen Daten genannten Werte müssen der vorhandenen Netzspannung entsprechen. Die für die Installation verantwortliche Person muss sicherstellen, dass der elektrische Anschluss über eine den Normen entsprechende Erdung verfügt.



Der elektrische Anschluss muss mit einem hoch empfindlichen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) ausgestattet sein: $\Delta = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100-739).



Verlängerungskabel dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit dem Kurzzeichen H07RN-F ($3 \times 1,0 \text{ mm}^2$) nach VDE. Netzstecker und Kupplungen müssen spritzwassergeschützt sein.



Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Kabel und Steckverbindungen nicht ins Wasser gelangen können und vor Überflutung geschützt sind.

7. Inbetriebnahme

Beachten Sie bitte auch die Abbildungen, die sich als Anhang am Ende dieser Gebrauchsanweisung befinden. Die Zahlen und anderen Angaben, die in den nachfolgenden Ausführungen in Klammern genannt sind, beziehen sich auf diese Abbildungen.



Bei der ersten Inbetriebnahme ist unbedingt darauf zu achten, dass auch bei selbstansaugenden Pumpen das Pumpengehäuse vollständig entlüftet - also mit Wasser befüllt - ist. Unterbleibt diese Entlüftung, saugt die Pumpe die Förderflüssigkeit nicht an. Es ist sehr empfehlenswert, aber nicht dringend notwendig, zusätzlich die Ansaugleitung zu entlüften bzw. mit Wasser zu befüllen.



Die Pumpe darf nur in dem Leistungsbereich verwendet werden, der auf dem Typenschild genannt ist.



Das Trockenlaufen - Betrieb der Pumpe, ohne Wasser zu fördern - muss verhindert werden, da Wassermangel zum Heißlaufen der Pumpe führt. Dies kann zu erheblichen Schäden am Gerät führen. Außerdem befindet sich dann sehr heißes Wasser im System, so dass die Gefahr von Verbrühungen besteht. Ziehen Sie bei heißgelaufener Pumpe den Netzstecker, und lassen Sie das System abkühlen.



Verhindern Sie das Einwirken direkter Feuchtigkeit auf die Pumpe (z.B. beim Betrieb von Be- regnern). Setzen Sie die Pumpe nicht dem Regen aus. Achten Sie darauf, dass sich keine tropfenden Anschlüsse über der Pumpe befinden. Benutzen Sie die Pumpe nicht in nasser oder feuchter Umgebung. Stellen Sie sicher, dass sich Pumpe und elektrische Steckverbindungen in überflutungssicherem Bereich befinden.



Die Pumpe darf nicht arbeiten, wenn der Zufluss geschlossen ist.



Es ist absolut verboten, mit den Händen in die Öffnung der Pumpe zu greifen, wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist.

Bei jeder Inbetriebnahme muss genauestens darauf geachtet werden, dass die Pumpe sicher und standfest aufgestellt wird. Das Gerät ist stets auf ebenem Untergrund und in aufrechter Position zu platzieren. Unterziehen Sie die Pumpe vor jeder Benutzung einer Sichtprüfung. Dies gilt insbesondere für die Netzanschlussschaltung und den Netzstecker. Achten Sie auf den festen Sitz aller Schrauben und den einwandfreien Zustand aller Anschlüsse. Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden. Im Schadensfall muss die Pumpe vom Fachservice überprüft werden.

Bei der ersten Inbetriebnahme muss das Pumpengehäuse (4) vollständig entlüftet sein. Entnehmen Sie den Beutel mit den Schlauchanschlussstücken (10) aus dem Filtereinsatz (9). Achten Sie darauf, dass der Filtereinsatz (9) so eingesetzt ist, dass die Öffnung im Filtergitter (11) in Richtung Ansaugleitung zeigt. Befüllen Sie nun das Pumpengehäuse inkl. Filtergehäuse (9) vollständig mit Wasser. Es ist sehr empfehlenswert, zusätzlich auch die Ansaugleitung zu entlüften - also mit Wasser zu befüllen. Überprüfen Sie, dass keine Sickerverluste auftreten. Setzen Sie den Deckel (8) auf das Filtergehäuse und drehen sie den Bajonettverschluss im Uhrzeigersinn fest. Achten Sie dabei auf saubere Dichtflächen und den korrekten Sitz des Dichtrings.

Die Elektropumpen der Serie SPP sind selbstansaugend und können deshalb auch in Betrieb genommen werden, indem nur das Pumpengehäuse mit Wasser befüllt wird. In diesem Fall wird die Pumpe jedoch einige Zeit benötigen, bis sie die Förderflüssigkeit angesaugt hat und die Förderfunktion aufnimmt. Außerdem ist bei diesem Vorgehen möglicherweise die mehrmalige Befüllung des Pumpengehäuses erforderlich. Dies hängt von Länge und Durchmesser der Ansaugleitung ab. Öffnen Sie nach dieser Befüllung vorhandene Absperrvorrichtungen in der Druckleitung damit beim Ansaugvorgang die Luft entweichen kann.

Stecken Sie den Netzstecker in eine 230-V-Wechselstromsteckdose. Setzen Sie danach die Pumpe durch Betätigen des Ein-/Ausschalters in Betrieb. Wenn die Flüssigkeit gleichmäßig und ohne Luftgemisch gefördert wird, ist das System betriebsbereit. Zum Abstellen der Pumpe ist wiederum der Ein-/Ausschalter zu betätigen. Wenn die Pumpe längere Zeit außer Betrieb war, müssen für eine erneute Inbetriebsetzung die beschriebenen Vorgänge wiederholt werden.

Die Elektropumpen SPP verfügen über einen integrierten thermischen Motorschutz. Bei Überlastung schaltet sich der Motor selbst aus und nach erfolgter Abkühlung wieder an. Mögliche Ursachen und deren Behebung sind im Abschnitt „Wartung und Hilfe bei Störfällen“ genannt.

8. Betrieb mit externer Zeitschaltuhr (nur SPP 400 FT & SPP 600 FT)

Mit der Zeitschaltuhr haben Sie die Wahl beliebige Intervalle oder einen Dauerbetrieb einzustellen.

Intervallbetrieb mit Zeitschaltuhr:

Die mitgelieferte analoge Zeitschaltuhr ist spritzwassergeschützt und kann auch im Freien verwendet werden. Sie muss jedoch so installiert werden dass sie vor Regen und Überflutung geschützt und keinem direkten Wasserstrahl ausgesetzt ist.

Mithilfe dieser Zeitschaltuhr können täglich wiederkehrende Arbeitsintervalle für die Pumpe eingestellt werden, so dass ein manuelles Ein- und Ausschalten der Pumpe entfällt. Soll die Pumpe beispielsweise 3-mal am Tag für je 3 Stunden arbeiten, so können Sie dies problemlos durch das Herausziehen von jeweils 12 Kunststoffschiebern am zentralen Einstellring realisieren. Dieser eingestellte Zeitschaltzyklus wird dann täglich zu den gleichen Zeiten wiederholt. Ein Schieber steht jeweils für ein Zeitintervall von 15 Minuten.

Stellen Sie, bevor sie die Zeitschaltuhr in die Netzsteckdose stecken, die Uhrzeit durch Drehen des Einstellrings im Uhrzeigersinn ein.

Weiterhin besteht die Möglichkeit durch Betätigen des roten Schiebeschalters die Schaltzyklen zu überbrücken und das angeschlossene Gerät auf Dauerbetrieb zu stellen.

Bei einem eventuellen Stromausfall müssen Sie die Uhrzeit neu justieren, die eingestellten Schaltzyklen bleiben aber erhalten.

9. Wartung und Hilfe bei Störfällen



Vor Wartungsarbeiten muss die Pumpe vom Stromnetz getrennt werden. Bei nicht erfolgter Trennung vom Stromnetz besteht u. a. die Gefahr des unbeabsichtigten Startens der Pumpe.



Wir haften nicht für Schäden, die auf unsachgemäßen Reparaturversuchen beruhen. Schäden in Folge unsachgemäßer Reparaturversuche führen zu einem Erlöschen aller Garantieansprüche.

Regelmäßige Wartung und sorgsame Pflege reduzieren die Gefahr möglicher Betriebsstörungen und tragen dazu bei, die Lebensdauer Ihres Gerätes zu verlängern.

Wird die Pumpe längere Zeit nicht benutzt, sollte sie völlig entleert werden, indem die Ablassschraube (3) für Wasser geöffnet wird. Spülen Sie danach die Pumpe mit sauberem Wasser aus. Lassen Sie den Pumpenkörper gut austrocknen, um Schäden durch Korrosion vorzubeugen.

Bei Frost kann in der Pumpe verbliebenes Wasser durch Einfrieren erhebliche Schäden verursachen. Lagern Sie die Pumpe an einem trockenen, frostsicheren Ort.

Überprüfen Sie bei Betriebsstörungen zunächst, ob ein Bedienungsfehler oder eine andere Ursache vorliegt, die nicht auf einen Defekt des Gerätes zurückzuführen ist - wie beispielsweise Stromausfall.

In der folgenden Liste sind einige eventuelle Störungen des Geräts, mögliche Ursachen und Tipps zu deren Behebung genannt. Alle genannten Maßnahmen dürfen nur durchgeführt werden, wenn die Pumpe vom Stromnetz getrennt ist.

Falls Sie eine Störung nicht selbst beheben können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst bzw. an Ihre Verkaufsstelle. Weitergehende Reparaturen dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden. Beachten Sie bitte unbedingt, dass bei Schäden in Folge unsachgemäßer Reparaturversuche alle Garantieansprüche erlöschen und wir für daraus resultierende Schäden nicht haften.

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
1. Pumpe fördert keine Flüssigkeit, der Motor läuft nicht.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kein Strom vorhanden. 2. Thermischer Motorschutz hat sich eingeschaltet. 3. Kondensator ist defekt. 4. Motorwelle blockiert. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mit einem GS-gerechten Gerät überprüfen, ob Spannung vorhanden ist (Sicherheitshinweise beachten!). Überprüfen, ob der Stecker richtig eingesteckt ist 2. Pumpe vom Stromnetz trennen, System abkühlen lassen, Ursache beheben. 3. An den Kundendienst wenden. 4. Ursache überprüfen und die Pumpe von der Blockierung befreien.
2. Der Motor läuft, aber die Pumpe fördert keine Flüssigkeit.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Das Pumpengehäuse ist nicht mit Flüssigkeit befüllt. 2. Eindringen von Luft in die Ansaugleitung. 3. Ansaughöhe und/oder Förderhöhe zu hoch. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Das Pumpengehäuse mit Flüssigkeit befüllen (siehe Abschnitt „Inbetriebnahme“). 2. Überprüfen und sicherstellen, dass: <ol style="list-style-type: none"> a.) Die Ansaugleitung und alle Verbindungen dicht sind. b.) Der Eingang der Ansaugleitung inkl. Rückschlagventil in die Förderflüssigkeit eingetaucht ist. c.) Das Rückschlagventil mit Ansaugfilter dicht schließt und nicht blockiert ist. d.) Entlang der Ansaugleitungen keine Siphons, Knicke, Gegengefälle oder Verengungen vorhanden sind. 3. Änderung der Installation, so dass Ansaughöhe und/oder Förderhöhe den max. Wert nicht überschreiten.
3. Die Pumpe bleibt nach einer kurzen Betriebszeit stehen, weil sich der thermische Motorschutz eingeschaltet hat.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Der elektrische Anschluss stimmt nicht mit den Angaben überein, die auf dem Typenschild genannt sind. 2. Festkörper verstopfen die Pumpe oder Ansaugleitung. 3. Temperatur der Flüssigkeit oder Umgebung ist zu hoch. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mit einem GS-gerechten Gerät die Spannung auf den Leitungen des Anschlusskabels kontrollieren (Sicherheitshinweise beachten!). 2. Verstopfungen entfernen. 3. Darauf achten, dass die Temperatur der gepumpten Flüssigkeit und der Umgebung nicht die maximal gestatteten Werte überschreiten.
4. Die Pumpe erreicht nicht den gewünschten Druck.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Siehe Punkt 2.2. 2. Laufrad abgenutzt. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Siehe Punkt 2.2. 2. An den Kundendienst wenden.
5. Tropfwasser zwischen Motor und Pumpe	<ol style="list-style-type: none"> 1. Gleitringdichtung abgenutzt 	<ol style="list-style-type: none"> 1. An den Kundendienst wenden.

10. Garantie

T.I.P. garantiert dem privaten Endkunden (im Folgenden „Kunde“), nicht hingegen dem gewerblichen Nutzer, nach Maßgabe der nachfolgenden Bestimmungen, dass das vom Kunden innerhalb der Bundesrepublik Deutschland gekaufte Gerät innerhalb eines Zeitraums von 2 Jahren frei von Material- oder Verarbeitungsfehlern sein wird. Die vertraglichen oder gesetzlichen Rechte des Kunden gegenüber dem jeweiligen Verkäufer werden durch diese Garantie nicht berührt. Insbesondere werden die gesetzlichen Mängelrechte durch die Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufs des Gerätes durch den Kunden, zu nachfolgenden Bedingungen:

I. Innerhalb der Garantiezeit werden alle Mängel, die auf Material- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind, kostenlos beseitigt. Reklamationen sind unmittelbar nach Feststellung schriftlich zu melden.

II. Ansprüche aus dieser Garantie bestehen nur, wenn das Produkt keine Schäden oder Verschleißerscheinungen aufweist, die durch eine von der normalen Bestimmung oder Vorgaben der Gebrauchsanweisung von T.I.P. abweichende Benutzung verursacht worden sind.

Keine Garantie besteht insbesondere:

- Bei unsachgemäßer Behandlung und bei eigenen Veränderungen am Gerät
- Bei mechanischer Beschädigung des Gerätes von außen und Transportschäden
- Bei üblicher Abnutzung von Verschleißteilen, wie z.B. Laufrad und Gleitringdichtungen
- Bei Schäden, die auf höhere Gewalt, Wasser, Blitzschlag, Überspannung zurückzuführen sind
- Bei Missachtung der Gebrauchsanweisung und Bedienungsfehlern
- Wenn das Gerät keinen technischen Defekt aufweist

III. Die vom Kunden geltend gemachten Fehler wird T.I.P. nach eigenem Ermessen auf seine Kosten durch Reparatur oder Lieferung neuer oder generalüberholter Teile beheben bzw. das Gerät austauschen.

Ausgetauschte Teile gehen in das Eigentum von T.I.P. über. Nach Ablauf der Garantie anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

IV. Weitergehende Ansprüche oder eine weitergehende Haftung bestehen auf Grund der Garantie nicht, es sei denn zwingende gesetzliche Haftungsvorschriften kommen zur Anwendung, wie zum Beispiel das Produkthaftungsgesetz, in Fällen des Vorsatzes und der groben Fahrlässigkeit sowie wegen Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit durch T.I.P..

Von T.I.P. erbrachte Garantieleistungen verlängern die Garantiefrist nicht, auch hinsichtlich eventuell ausgetauschter Komponenten. Die Garantieverpflichtung erlischt im Falle des Weiterverkaufs durch den Kunden.

V. Der Garantieanspruch ist vom Kunden durch Vorlage der Kaufquittung nachzuweisen, welche dem Gerät bei Rücksendung beizulegen ist. Ohne gültige Kaufquittung ist eine kostenfreie Reklamationsbearbeitung im Zuge dieser Herstellergarantie nicht möglich.

VI. Besondere Hinweise zur Geltendmachung der Garantie:

1. Sollte Ihr Gerät nicht mehr richtig funktionieren, überprüfen Sie bitte zunächst, ob ein Bedienungsfehler oder eine Ursache vorliegt, die nicht auf einen Defekt des Gerätes zurückzuführen ist.
2. Falls Sie Ihr defektes Gerät zur Reparatur bringen oder einsenden, fügen Sie bitte auf jeden Fall folgende Unterlagen bei:
 - Kaufquittung.
 - Beschreibung des aufgetretenen Defekts (eine möglichst genaue Beschreibung erleichtert eine zügige Reparatur).
3. Bevor Sie Ihr defektes Gerät zur Reparatur bringen oder einsenden, entfernen Sie bitte alle hinzugefügten Anbauteile, die nicht dem Originalzustand des Gerätes entsprechen. Sollten bei der Rückgabe des Gerätes solche Anbauteile fehlen, übernehmen wir dafür keine Haftung.
4. Das beim Garantiegeber T.I.P. einzusendende Paket ist durch den Kunden ordnungsgemäß zu frankieren.
5. Die Einsendung des Geräts zur Reparatur und die Geltendmachung der Rechte aus dieser Garantie erfolgen beim Garantiegeber T.I.P.. Name und Anschrift des Garantiegebers T.I.P. befinden sich unter „12.Service“ der vorliegenden Gebrauchsanweisung.

11. Bestellung von Ersatzteilen

Die schnellste, einfachste und preiswerteste Möglichkeit, Ersatzteile zu bestellen, erfolgt über das Internet. Unsere Webseite www.tip-pumpen.de verfügt über einen komfortablen Ersatzteile-Shop, welcher mit wenigen Klicks eine Bestellung ermöglicht. Darüber hinaus veröffentlichen wir dort umfassende Informationen und wertvolle Tipps zu unseren Produkten und Zubehör, stellen neue Geräte vor und präsentieren aktuelle Trends und Innovationen im Bereich Pumpentechnik.

12. Service

Bei Garantieanspruch oder Störungen wenden Sie sich bitte an:

T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH
Reparaturservice und Ersatzteilversand
Siemensstraße 17
D-74915 Waibstadt

Tel.: + 49 (0) 7263 / 9125 0
Fax: + 49 (0) 7263 / 9125 25

E-Mail: service@tip-pumpen.de

Eine aktuelle Bedienungsanleitung als PDF-Datei kann bei Bedarf per E-Mail unter: service@tip-pumpen.de angefordert werden.



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an ihr örtliches Entsorgungsunternehmen.



Dear customer,

Congratulation for buying your new device from T.I.P.!

Like all our products, this one, too, was developed using the latest technological knowledge. The device was manufactured and assembled on the basis of state-of-the-art pump technology using most reliable electrical or electronic components which ensure a high level of quality and a long life of your new product.

Please read through these operating instructions carefully to make sure that you can fully benefit from all features. Some explanatory illustrations can be found at the end of these operating instructions.

We hope you will enjoy your new device!

Table of contents

1.	General safety information	1
2.	Range of use.....	2
3.	Technical Data	2
4.	Scope of delivery	3
5.	Installation	3
6.	Electrical connection	4
7.	Putting into operation	4
8.	Operation with external timer (only for SPP 400 FT & SPP 600 FT)	5
9.	Maintenance and troubleshooting	5
10.	Warranty	6
11.	How to order spare parts.....	7
12.	Service	7
	Annex: Illustrations	

1. General safety information

Please read through these operating instructions carefully and make yourself conversant with the control elements and the proper use of this product. We shall not be liable in the case of damage caused as a result of the non-observance of instructions and provisions of the present operating instructions. Any damage caused as a result of the non-observance of the instructions and regulations contained in the present operating instructions shall not be covered by the warranty terms. Please keep these operating instructions in a safe place and hand them on together with the device should you ever dispose of it.

Persons not conversant with the contents of these operating instructions must not use this device.

The pump must not be used by children.

The pump may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and / or knowledge if they have been supervised or instructed in the safe use of the equipment and have understood the resulting hazards. Children are not allowed to play with the device. Keep the appliance and its cord out of reach of children.

If the pump does not stay solid it is forbidden to use the device when people or animals are in water.

The pump must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30mA.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Disconnect the device from the power supply and let it cool down before cleaning and maintenance is performed and before the device is stored.

Always protect electrical parts against moisture. Never aim a direct water jet at the pump or other electrical parts. **Danger of fatal electric shock.** During cleaning or operation, they must not be immersed in water or other liquids to ensure that an electrical shock is prevented. Never hold the device under running water. Please follow the instructions of Maintenance and troubleshooting“.

Notes and instructions with the following symbols require particular attention:



Any non-observance of these instructions involves the danger of bodily harm to people and/or damage to property.



Any non-observance of this instruction bears the risk of an electrical shock which may cause damage to persons or property.

Please inspect the device for damage occurred during transportation. In case of damage, the retailer has to be informed immediately, at the latest within 8 days after the date of purchase.

2. Range of use

Poolpumps from T.I.P. are highly efficient self-priming electric pumps for use with clean water, up to a maximum temperature of 35 °C. These high-quality products with their conducting performance data were designed for the pool water use.

The device is not suitable for installation in the public drinking water supply network.

Installation of the pump is only permitted if you have a pool or pond with the following standard: **DIN VDE 0100 702/11.82**. Please ask your electric utility company whether the respective requirements are fulfilled.

This product was developed for private use, i.e. non-for industrial applications or for continuous operation.



Do not use the pump in potentially explosive atmospheres or near flammable liquids or gases.



The pump is not suited to discharge saltwater, faeces, inflammable, etching, explosive or other hazardous liquids. Please observe the max. and min. temperatures of the liquids to be discharged stated in the technical data.

3. Technical Data

Model	SPP 300 F	SPP 400 FT	SPP 600 FT
Mains voltage / frequency	220-240 V~ / 50 Hz	220-240 V~ / 50 Hz	220-240 V~ / 50 Hz
Nominal performance	300 Watt	400 Watt	600 Watt
Protection type	IPX5	IPX5	IPX5
Suction port	45.48 mm (1½") female	45.48 mm (1½") female	45.48 mm (1½") female
Pressure port	45.48 mm (1½") female	45.48 mm (1½") female	45.48 mm (1½") female
Max. flow rate (Q _{max}) ¹⁾	8,000 l/h	10,000 l/h	13,000 l/h
Max. pressure	0.85 bar	0.9 bar	1.2 bar
Max. delivery height (H _{max}) ¹⁾	8,5 m	9 m	12 m
Max. suction height	8 m	8 m	8 m
Recommended max. suction height	4 m	4 m	4 m
Max. size of the solids being pumped	2 mm	2 mm	2 mm
Min. ambient temperature	5 °C	5 °C	5 °C
Max. ambient temperature	40 °C	40 °C	40 °C
Min. fluid temperature	2 °C	2 °C	2 °C
Max. fluid temperature (T _{max})	35 °C	35 °C	35 °C
Max. cut-in frequency in one hour	40, evenly distributed	40, evenly distributed	40, evenly distributed
Length of connection cable	1.5 m	1.5 m	1.5 m
Cable type	H05RN-F	H05RN-F	H05RN-F
Weight (net)	4.5 kg	5.4 kg	5.8 kg
Guaranteed sound power level (L _{WA}) ²⁾	71 dB	71 dB	71 dB
Dimensions (L x D x H)	42 x 18 x 21.5 cm	42 x 18 x 21.5 cm	42 x 18 x 21.5 cm
Item no.	30442	30443	30444

¹⁾ The values were determined with free, unreduced in- an outlet.

²⁾ Noise emission values obtained according to the EN 12639 regulation. Measurement method according to EN ISO 3744.

4. Scope of delivery

The scope of the delivery of this product includes:

One pump with integrated pre-filter and connection cable, one timer (only for SPP 400 FT & SPP 600 FT), two connector pieces, one operating manual.

Please verify that the scope of delivery is complete. Depending on the purpose of the application, additional accessories may be necessary (please refer to the chapters titled "Installation", "How to order spare parts").

If possible, keep the packing until the warranty period has expired. Please dispose of the packing materials in an environmental-friendly manner.

5. Installation

5.1. General installation information



During the entire process of installation, the device must not be connected to the electrical mains.



The pump should be installed in a dry place with an ambient temperature not to exceed 40 °C and not to fall below 5 °C. The pump and the entire connection system have to be protected from frost and other climatic influences.



When installing the device, please make sure that the motor is sufficiently ventilated.

All connection lines have to be perfectly tight since leaking lines may affect the performance of the pump and cause considerable damage. Therefore, please use Teflon tape to seal the contact surfaces between the threaded sections of the lines and the connection with the pump. This use of sealing material such as Teflon tape is the only way to ensure an airtight assembly.

When tightening threaded connections, please do not apply excessive force which may cause damage.

When laying the connection pipes, you should make sure that the pump is not exposed to any form of weight, vibration or tension. Moreover, the connection lines must not contain any kinks or an adverse slope.

Please observe the illustrations, too, which are contained as an attachment at the end of the present operating instructions. The numeric and other details included in brackets below refer to these illustrations.

5.2. Installation of the suction line



The intake of the suction line has to be equipped with a check valve (or non-return valve) and an intake filter.

Please use a suction line having the same diameter as the suction port (1) of the pump. The inlet of the suction line should have a non-return valve with suction filter. The intake of the suction line has to be equipped with a check valve - or non-return valve - and an intake filter. The filter will keep away larger dirt particles contained in the water which might clog or even damage the piping. The check valve will prevent the pressure to escape after the pump has cut out. Moreover, it simplifies the venting of the suction line by enabling water to be filled in. The check valve with the intake filter - i.e. the entirety of the intake section of the suction port - must be immersed by at least 0.3 m below the surface of the liquid to be pumped. This will prevent air from being taken in.

5.3. Installation of the pressure line

All parts of the pressure line must be pressure-resistant (see max. pressure at technical data chart).

5.4. Stationary installation



With regard to the electrical connection in the case of stationary installation, please ensure an adequate visibility and accessibility of the plug.

For stationary installation, please fasten the pump on a suitable, solid surface. To reduce vibration, it is recommended to apply an anti-vibration material - for instance a rubble layer - between the pump and the installation surface.

6. Electrical connection

The unit is equipped with a mains connection cable and a mains plug. It must only be replaced by qualified staff to avoid any danger. Please do not use the mains connection cable to carry the pump, and do not use this cable to pull off the plug from the socket, either. Protect the mains connection cable and mains plug from heat, oil or sharp edges.



The values stated in the technical details have to correspond to the mains voltage. The person responsible for the installation has to make sure that the electrical connection is earthed in compliance with the applicable standards.



The electrical connection has to be equipped with a highly sensitive residual current circuit-breaker (FI switch): $\Delta = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100-739).



If extension cables are used, their cross-section must not be smaller than that of rubber-sheathed cables of the H07RN-F (3 x 1.0 mm²) short code. The mains socket and the plug-and-socket elements have to be in splash water-proof design.



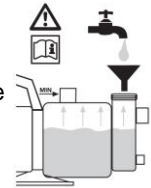
Ensure that the electrical cables and plug connection can't get into the water and protect them against flooding.

7. Putting into operation

Please observe the illustrations, too, which are contained as an attachment at the end of the present operating instructions. The numeric and other details included in brackets below refer to these illustrations.



Prior to putting the pump into operation for the very first time, the pump housing should be fully vented - i.e. filled with water - even in the case of self-priming units. If this venting is omitted, the pump will not suck in the liquid to be discharged. It is highly recommendable, yet not mandatory, to vent the intake line as well, i.e. to fill it with water.



The pump must only be operated in the performance range indicated on the type plate.



Dry-running - i.e. operating the pump without discharging water - is to be avoided since the absence of water may cause the pump to run hot. This may cause considerable damage on the device. Moreover, this means that very hot water will be enclosed within the system so that there is a hazard of scalding. If the pump has run hot, please pull off the mains plug and allow the system to cool down.



Please do not expose the pump to moisture (e.g. when operating sprinklers). Do not expose the unit to rain, either. Make sure that no dripping connections are located above the pump. The pump should not be used in wet or moist environments. Make sure that the pump and the electrical plug connections are arranged in a flood-proof place.



The pump must not be running with the feeder line closed.



As long as the device is connected to the electrical mains, one must never reach with one's hands into the opening of the pump.

Each time the pump is put into operation, please make sure that the pump is set up securely and firmly standing. The unit must always be positioned upright on an even surface.

Please inspect the pump visually prior to each use. This applies in particular to the mains connection line and the mains plug. Make sure that all screws are firmly tightened, and verify the perfect condition of all connections. A damaged pump must not be used. In any case of damage, the pump has to be inspected by qualified service staff.

Prior to the first time the pump is put into operation, the pump housing (4) has to be fully vented. To do so, please fill the pump housing (4) through the filling opening (8) completely with water. Please check to make sure that no leakage occurs. Subsequently, close the filling opening airtight again.

It is highly recommended to vent the suction line as well, i.e. to fill it with water. It is true that the electrical pumps of the T.I.P. SPP series are self priming and can be put into operation by filling only the pump housing with water. In this case, however, the pump will require some time before it will have sucked in the liquid to be pumped and proceed to the actual discharging function. In addition, this way of proceeding may require the pump to be filled several times. This depends on the length and diameter of the suction line. After filling, please open any shutting device in the pressure line, for instance a water tap, to enable the air to escape during sucking in. Plug the mains plug into a 230 V AC socket. Subsequently, please start the pump by operating the on/off switch. As soon as the liquid is being discharged evenly and without air mixture, the system is ready for operation. To stop the pump, please operate the on/off switch again. You may then close the shut-off valve in the pressure line again.

If the pump was out of operation for some extended period of time, the steps described above have to be repeated for a renewed putting into operation.

The electrical pumps of the T.I.P. SPP series are equipped with an integrated thermal motor protection feature. In the case of overload, the motor will switch off independently and on again after cooling down. For possible causes and their elimination, please refer to the "Maintenance and troubleshooting" section.

8. Operation with external timer (only for SPP 400 FT & SPP 600 FT)

Intermittent operation with timer:

The supplied analogue timer is splash-proofed and can also be used outdoors. However, it must be installed in such a way that it is protected against rain and flooding and isn't exposed to a direct water jet.

The timer can be used to set daily recurring working intervals for the pump, elimination manual switching on and off the pump. If, for example, the pump is to be operated 3 times a day for 3 hours each, you can easily do this by pushing 12 plastic slides on the central adjustment ring. This set time switching cycle is then repeated daily at the same time. One slide is for a time of 15 minutes.

Before you insert the timer into the mains socket, set the clock clockwise by turning the central adjustment ring. It is also possible to bypass the switching cycles by sliding the red switch and to set the connected device to continuous operation.

If a power failure occurs, you may adjust the time, but the set switching cycles remain.

9. Maintenance and troubleshooting



Prior to carrying out any maintenance work, the pump must be separated from the electrical mains. If you fail to separate the unit from mains, there is a risk of an inadvertent start of the pump.



We decline any liability for damage caused by inappropriate repair attempts. Any damage caused by inappropriate repair attempts will avoid all warranty claims.

Regular maintenance and thorough care will reduce the danger of possible malfunction and contribute to an extension of the lifetime of your unit.

If the pump is to be put out of operation for some extended period of time, it should be emptied completely in by opening the water drain screw (3). Subsequently, please flush the pump with clean water. Then allow the pump body to dry completely in order to prevent corrosion damage.

Water left in the pump may freeze in case of frost and thus cause considerable damage. Please store the pump in a dry, frost-protected place.

In the case of malfunction, you should first of all check whether it was caused by an operating error or some other reason which cannot be attributed to a defect of the device - for instance a power failure.

The list below shows some possible malfunctions of the device, possible causes and tips on their elimination. All the measures referred to may only be carried out with the pump being separated from the electrical mains. If you yourself feel unable to eliminate any of these malfunctions, please contact the customer service department or your point of sales. Any repair beyond the scope specified below must only be performed by qualified staff.

Please bear in mind that all warranty claims will become void in the case of damage caused by inappropriate repair attempts, and that we decline any liability for any ensuing damage.

MALFUNCTION	POSSIBLE CAUSE	ELIMINATION
1. The pump is not discharging any liquid, the motor is not running.	<ol style="list-style-type: none"> 1. No current. 2. Thermal motor protection feature has triggered. 3. The capacitor is defective. 4. The motor shaft is jamming. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Please use a device complying with GS (German technical supervisory authority) to check for the presence of voltage (safety information to be observed!). Please verify the correct position of the plug. 2. Separate the pump from the electrical mains, allow the system to cool down, eliminate cause. 3. Please contact the customer service department. 4. Check the cause, eliminate the reason for the jamming of the pump.
2. The motor is running, but the pump is not discharging any liquid.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The pump housing is not filled with liquid. 2. Air penetrates into the intake line. 3. Suction height and/or discharge height too great. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fill the pump housing with liquid (please refer to "Putting into operation" section). 2. Check to make sure that: <ol style="list-style-type: none"> a.) The connection points of the intake line are tight; b.) The inlet opening of the intake line including the check valve (non-return valve) are immersed into the liquids being discharged; c.) The check valve (non-return valve) with the filter is tight and not jammed; d.) No siphons (i.e. permanently liquid-filled loops), kinks, counter-slopes or narrow spots are present along the intake lines. 3. Change the arrangement of the installation so that the suction height and/or discharge height will not exceed the max. value.
3. The pump stops after a short time of operation because the thermal motor protection feature has triggered.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The electrical supply does not correspond to the information given on the type plate. 2. Pump or intake line are blocked by solids. 3. Liquid is too viscous. 4. Temperature of liquid or environment is too high. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Please use a device complying with GS (German technical supervisory authority) to check the voltage of the lines of the connection cord (safety information to be observed!). 2. Remove possible congestion. 3. Pump may not be suitable for this liquid. If feasible, the liquid should be thinned. 4. Make sure that the temperature of the liquid being pumped and the environment do not exceed the max. admissible values.
4. The pump does not reach the desired pressure.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Refer to section 2.2. 2. Worn pump wheel. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Refer to section 2.2. 2. Please contact the customer service department.
5. Dripping water between motor and pump.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mechanical seal worn out 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Please contact the customer service department.

10. Warranty

The present device was manufactured and inspected according to the latest methods. The seller warrants for faultless material and workmanship in accordance with the legal regulations of the country in which the device was purchased. The warranty period begins with the day of the purchase and is subject to the provisions below: Within the period of warranty, all defects which are to be attributable to defective materials or manufacturing will be eliminated free of charge. Any complaints are to be reported immediately upon their detection.

The warranty claim becomes void in the case of interventions undertaken by the purchaser or by third parties.

Damage resulting from improper handling or operation, incorrect setting-up or storage, inappropriate connection or installation or Acts of God or other external influences are excluded from warranty.

Parts being subject to wear and tear, such as the pump wheel (impeller) and mechanical shaft seals are excluded from warranty.

All parts were manufactured using maximum care and high-quality materials and are designed for a long lifecycle. It should be understood, however, that the wear and tear depends on the kind of use, the intensity of use and the internals of maintenance. Complying with the installation and maintenance information contained in the present operating instructions will therefore considerably contribute to a long lifecycle of these wearing parts.

In case of complaints, we reserve the option of repairing or replacing the defective parts or replace the entire device. Replaced parts will pass into our property.

Claims for liquidated damages are excluded unless they are caused by wilful acts or negligence on the side of the manufacturer.

The warranty does not provide for any claims beyond those referred to above. The warranty claim has to be evidenced by the purchaser in the form of the submission of the sales receipt. The present warranty commitment is valid in the country in which the device was purchased.



Please note:

1. Should your device fail to function properly, please verify first whether an operating error or another cause is present which cannot be attributed to a defect of the device.
2. In case you have to take or send in your defective device for repair, please be sure to enclose the following documents:
 - Sales receipt (sales slip).
 - A description of the occurring defect (a description as accurate as possible will expedite the repair work).
3. In case you have to take or send in your defective device for repair, please remove any attached parts which do not belong to the original condition of the device. If any attached parts of this kind should be missing upon the return of the device, we shall not be liable for them.

11. How to order spare parts

The fastest, most simple and cheapest way of ordering spare parts is through the internet. On our www.tip-pumpen.de website you will find a convenient spare part shop where you can order spare parts with just a couple of clicks. In addition, this is also the place where we publish comprehensive information and valuable tips on our products and accessories, introduce new devices and present current trends and innovations in the range of pump technology.

12. Service

In the case of warranty claims or malfunction, please contact your point of sale.

A current operating manual is available as required as a PDF file via e-mail: service@tip-pumpen.de.



For EC countries only

Do not throw electric appliances in your dustbin!

According to EU guideline 2012/19/EU concerning old electric and electronic appliances and its implementation in national law, such appliances must be collected separately and fed into an environment-friendly recycling system. Please consult your local waste management system for advice on recycling.

Chère cliente, cher client,

Félicitations pour votre achat de ce produit T.I.P.!

Comme tous les produits T.I.P., ce produit a été développé en prenant compte des toutes dernières connaissances. La production et le montage de ce produit se font sur la base de la technologie des pompes la plus moderne et en utilisant des composants électriques, électroniques ou mécaniques les plus fiables pour garantir la haute qualité et la longévité de votre nouveau produit.

Pour pouvoir jouir de tous les avantages techniques, prière de lire ce mode d'emploi soigneusement. Des illustrations explicatives se trouvent dans l'annexe de ce mode d'emploi.

Table de matières

1.	Avis de sécurité.....	1
2.	Données techniques	2
3.	Secteur d'utilisation	2
4.	Volume de livraison.....	3
5.	Installation.....	3
6.	Branchement électrique	4
7.	Mise en service.....	4
8.	Fonctionnement avec une horloge externe (uniquement pour SPP 400 FT & SPP 600 FT)	5
9.	Entretien et détection des pannes.....	5
10.	Garantie	6
11.	Commande des pièces de rechange	7
12.	Service.....	7
	Annexe: Illustrations	

1. Avis de sécurité

Veillez lire attentivement le mode d'emploi et vous familiariser avec les composants et l'utilisation correcte de ce produit. Le fabricant n'endosse pas la responsabilité en cas de dommages suite du non-respect des instructions et consignes. Les dégâts causés suite du non-respect des instructions et consignes ne sont pas couverts par la garantie. Gardez ce mode d'emploi, il doit être transmis à tout usager à qui on aurait cédé la pompe.

Les personnes non familiarisées avec le contenu de ce manuel d'utilisation ne doivent pas utiliser cet appareil.

La pompe ne doit pas être utilisée par des enfants. La pompe ne peut être utilisée par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances que si elles sont sous la surveillance ou ont été formées à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et comprennent les risques en découlant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. L'appareil et le câble de raccordement doivent être maintenus hors de portée des enfants.

Si la pompe n'est pas en position fixe, elle ne doit pas être utilisée lorsque des personnes se trouvent dans l'eau.

La pompe ne doit pas être utilisée lorsque des personnes se trouvent dans l'eau.

La pompe doit être alimentée par un dispositif de protection contre le courant de défaut (RCD / interrupteur FI) avec un courant de défaut mesuré n'étant pas supérieur à 30 mA.

Si la conduite de raccordement de réseau de l'appareil est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant ou son service après-vente ou une autre personne qualifiée, pour éviter les risques.

Coupez l'alimentation électrique de l'appareil et laissez-le refroidir avant le nettoyage, l'entretien et le stockage.

Protégez les composants électriques contre l'humidité. Ne dirigez jamais un jet d'eau directement vers la pompe ou d'autres pièces électriques. **Risque d'électrocution mortelle.** Ne mettez jamais l'appareil sous l'eau courante. Suivez les instructions énoncées dans la section „Entretien et détection des pannes“.



Faites particulièrement attention aux indications précédées des symboles suivants:



Avertissement que le non-respect de l'instruction comporte un risque très grave pour les personnes et les biens.



Le non-respect de cette instruction peut entraîner une décharge électrique susceptible de provoquer des blessures et/ou des dégâts matériels.

Vérifiez que la pompe n'ait pas subi de dommage au cours du transport. En cas de dommages éventuels, prévenez le distributeur sous huitaine à compter de la date d'achat.

2. Données techniques

Modèle	SPP 300 F	SPP 400 FT	SPP 600 FT
Tension de réseau/ Fréquence	220-240 V~ / 50 Hz	220-240 V~ / 50 Hz	220-240 V~ / 50 Hz
Puissance absorbée	300 Watt	400 Watt	600 Watt
Type de protection	IPX5	IPX5	IPX5
Raccord d'aspiration	45,48 mm (1½") filetage femelle	45,48 mm (1½") filetage femelle	45,48 mm (1½") filetage femelle
Raccord de refoulement	45,48 mm (1½") filetage femelle	45,48 mm (1½") filetage femelle	45,48 mm (1½") filetage femelle
Débit maximum (Q _{max}) ¹⁾	8.000 l/h	10.000 l/h	13.000 l/h
Pression maxi.	0,85 bar	0,9 bar	1,2 bar
Hauteur d'élévation maxi. (H _{max}) ¹⁾	8,5 m	9 m	12 m
Hauteur d'aspiration maxi.	8 m	8 m	8 m
Recommandé hauteur d'aspiration maxi.	4 m	4 m	4 m
Dimension maximum des corps solides pompés	2 mm	2 mm	2 mm
Température ambiante minimum	5 °C	5 °C	5 °C
Température ambiante maxi.	40 °C	40 °C	40 °C
Température minimum du liquide pompé (T _{max})	2 °C	2 °C	2 °C
Température maxi. du liquide pompé	35 °C	35 °C	35 °C
Nombre maximum de démarrages par heure	40, uniformément	40, uniformément	40, uniformément
Longueur du câble de raccordement	1,5 m	1,5 m	1,5 m
Type de câble	H05RN-F	H05RN-F	H05RN-F
Poids (net)	4,5 kg	5,4 kg	5,8 kg
Niveau de puissance sonore garanti (L _{WA}) ²⁾	71 dB	71 dB	71 dB
Dimensions (L x P x H)	42 x 18 x 21,5 cm	42 x 18 x 21,5 cm	42 x 18 x 21,5 cm
Numéro article	30442	30443	30444

1) Les puissances maximales indiquées ont été calculées avec une entrée et une sortie dégagée ainsi que sans aucun dispositif réducteur.

2) Valeurs d'émissions sonores obtenues conformes à la norme EN 12639. Méthode de mesure selon EN ISO 3744.

3. Secteur d'utilisation

Pompe pour réservoir de T.I.P. sont des électropompes auto-amorçant doit être utilisé avec de l'eau propre, jusqu'à une température maximale de 35°C. Ces produits de haute qualité avec leurs caractéristiques convaincants ont été développés sont conçues pour l'usage dans la piscine.

L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé dans des pour être monté dans le réseau d'alimentation en eau potable.

L'installation de votre pompe n'est autorisée que si vous disposez une piscine ou d'un étang avec les normes suivantes : DIN VDE 0100 702/11.82. Renseignez-vous auprès de votre électricien si les critères sont respectés.

Pompe pour réservoir de T.I.P. est conçu pour une utilisation privée domestique et non pour des fins commerciales ou industrielles.



N'utilisez pas la pompe dans des zones explosives ou à proximité de fluides et de gaz facilement inflammables.



Ne véhiculer ni eau salée, ni matières fécales, ni produits inflammables, corrosifs, explosifs ou d'autres liquides dangereux. Le débit ne doit ni dépasser la température maximale ou rester inférieur à la température minimale (ces températures sont indiquées dans les données techniques).

4. Volume de livraison

Le présent produit est livré avec les éléments suivants :

Une pompe avec préfiltre intégré et câble de raccordement, horloge (uniquement pour SPP 400 FT & SPP 600 FT) et deux pièces de raccordement.

Vérifiez que la livraison est complète. En fonction de la destination prévue, d'autres accessoires peuvent être nécessaires (cf. chapitres «Installation» et «Commande de pièces détachées»).

Conservez si possible l'emballage jusqu'à l'échéance de la garantie.

Débarassez-vous des matériaux d'emballage dans le respect des règles de protection de l'environnement.

5. Installation

5.1. Avis généraux



Pendant l'installation la pompe ne doit pas être connectée au réseau électrique.



Installez la pompe dans un endroit sec, la température ambiante ne doit pas dépasser 40° et ne doit pas être inférieure à 5°. La pompe ainsi que tout le système de raccordement doivent être à l'abri du gel et des intempéries.



Pendant l'installation le moteur de la pompe doit être suffisamment aéré.

Tous les branchements doivent être absolument étanches, parce que des tuyaux qui fuient altèrent le rendement de la pompe et peuvent mener à des dommages considérables. Pour cela il faut absolument étancher le filetage des tuyaux et la connexion de la pompe avec du ruban téflon. Seule l'utilisation d'un matériau comme le téflon garantit que le montage soit hermétique.

Évitez de serrer les fermetures trop fortement cela pourra les endommager.

Assurez-vous que tous les branchements à vis sont hermétiques. Cependant il faut éviter un effort excessif au serrage du branchement à vis ou d'autres composants. En installant les branchements il faut veiller à ce qu'il n'y ait pas de vibrations ou tensions. De même, les lignes de rattachements ne doivent pas avoir des plis ou des contre-pentes.

Faites attention aux illustrations qui se trouvent dans l'annexe de ce mode d'emploi. Les chiffres et les autres informations mentionnées entre parenthèses dans les explications qui suivent, se réfèrent à ses illustrations.

5.2. Installation du tuyau d'aspiration



La tête du tuyau d'aspiration doit avoir une soupape de retenue avec filtre d'aspiration.

Utilisez un tuyau d'aspiration ayant un diamètre égal à celui de la tête d'aspiration (1) de la pompe. La tête du tuyau d'aspiration doit avoir une soupape de retenue avec filtre d'aspiration. Le filtre tient à l'écart les salissures dans l'eau qui pourraient boucher la pompe ou le système des tuyaux. La soupape de retenue empêche l'évasion de la pression après l'arrêt de la pompe. En outre, il facilite l'aération du tuyau d'aspiration par remplissage d'eau. La soupape de retenue avec filtre d'aspiration - c'est-à-dire la tête d'aspiration - doit être au sous la surface du liquide pompé. Cela empêche l'aspiration de l'air.

5.3. Installation de la conduite de refoulement

Toutes les pièces de la conduite de pression doivent présenter une résistance suffisante à la pression (voir la pression max. dans les caractéristiques techniques).

5.4. Installation fixe



Dans les installations fixes le branchement électrique doit être effectué de manière que la fiche soit bien visible et facilement accessible.

L'installation fixe doit être effectuée sur un appui stable approprié. Afin de réduire les vibrations il est conseillé d'insérer un matériau anti-vibrations (p. ex. une couche de caoutchouc) entre la surface d'appui et la pompe.

6. Branchement électrique

La pompe dispose d'un câble de raccordement au réseau avec fiche. Câble et fiche ne doivent être échangés que par du personnel spécialisé pour éviter des dommages. Ne portez pas la pompe par le câble et n'utilisez pas le câble pour débrancher l'appareil. Protégez la pompe contre le chaud, l'huile et les angles vifs. Posez le câble réseau de manière à ce qu'il ne représente aucun risque de chute et ne l'enterrez **pas**. Posez tous les câbles de manière à ce qu'ils ne risquent pas d'être endommagés par une tondeuse, par exemple.



Les données techniques doivent correspondre à la tension du réseau. La personne responsable de l'installation doit s'assurer que le branchement électrique possède une mise à la terre conforme aux normes.



Le réseau électrique doit être équipé d'un disjoncteur différentiel à haute sensibilité : $\Delta = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100-739).



Utilisez uniquement une rallonge dont la section ($3 \times 1,0 \text{ mm}^2$) et la gaine en caoutchouc correspondent au moins à celles du câble de raccordement de l'appareil (voir les « Caractéristiques techniques », version du câble) et présentant le marquage correspondant conformément à la norme VDE. La fiche secteur et les couplages doivent être protégés contre les projections.



Veillez à ce que les câbles et connecteurs électriques ne puissent pas être plongés dans l'eau et à ce qu'ils soient protégés de la submersion.

7. Mise en service

Faites attention aux illustrations qui se trouvent dans l'annexe de ce mode d'emploi. Les chiffres et les autres informations mentionnées entre parenthèses dans les explications suivantes, se réfèrent à ses illustrations.



Avant la première mise en marche il faut assurer - même au cas des pompes auto-amorçantes - que la boîte soit remplie complètement d'eau sinon la pompe n'aspire pas le liquide. Il est conseillé (mais pas nécessaire) de remplir d'eau le tuyau d'aspiration.



La pompe ne doit être utilisée que pour les caractéristiques indiquées sur la plaque.



Évitez absolument la marche à sec de la pompe car l'absence d'eau peut provoquer une surchauffe. Cela peut occasionner des dommages graves de l'appareil. En outre l'eau à l'intérieur du dispositif atteint une température très élevée ce qui peut mener à des brûlures. Au cas d'une marche à sec débranchez la pompe et laissez refroidir le système.



Évitez que la pompe soit exposée à l'humidité (emploi des arroseurs). N'exposez pas la pompe à la pluie. Vérifiez qu'il n'y ait pas de raccords fuyants au-dessus de la pompe. N'utilisez pas la pompe dans des endroits humides. Assurez-vous que la pompe et les branchements électriques soient placés dans des lieux sûrs et à l'abri des inondations.



Il est interdit de mettre la pompe en marche quand l'affluent est fermé.



Il est absolument interdit de mettre les mains dans l'ouverture de la pompe quand l'appareil est branché au réseau.

À chaque mise en service il faut s'assurer que la pompe est montée de manière stable et sûre, debout et sur un appui plat.

Avant d'utiliser la pompe, soumettez la pompe à un contrôle visuel (surtout les câbles et la fiche). Assurez-vous que les vis sont bien serrées et que tous les branchements sont en ordre. Si la pompe est endommagée elle ne doit pas être utilisée. Dans ce cas faites vérifier la pompe exclusivement par le service après-vente spécialisé. Avant la première mise en marche la boîte de la pompe (4) doit être complètement aérée. Remplissez complètement d'eau la boîte de la pompe (4) par l'orifice (8). Vérifiez qu'il n'y ait pas de fuites. Refermez l'orifice hermétiquement. Il est conseillé de vider d'air le tuyau d'aspiration - c'est-à-dire de le remplir d'eau. Les électropompes de la série T.I.P. SPP sont auto-amorçantes; pour cela il est possible de les mettre en service en remplissant d'eau la boîte de la pompe seulement. Dans ce cas la pompe nécessitera quelques minutes pour amorcer et commence à pomper. Eventuellement il peut être nécessaire de remplir plusieurs fois la boîte de la pompe avec de l'eau. Ceci dépend de la longueur et du diamètre du tuyau d'aspiration. Après avoir rempli la boîte, ouvrez le dispositif de coupure dans la conduite de refoulement, pour que l'air peut s'échapper quand l'aspiration commence.

Insérez la fiche dans une prise de courant alternatif 230 V. Mettez la pompe en marche en appuyant sur l'interrupteur. Le système est prêt si le liquide est débité d'une manière régulière et sans air. Pour arrêter la pompe il faut appuyer sur l'interrupteur. Si la pompe n'est pas utilisée pendant des longues périodes, il faut répéter toutes les opérations décrites ci-dessus avant de la faire redémarrer.

Les pompes de la série T.I.P. SPP disposent d'une protection intégrée thermique du moteur. En cas de surcharge le moteur s'éteint automatiquement et redémarre après avoir refroidi. Pour les causes possibles et la réparation voir chapitre «Entretien et détection des pannes».

8. Fonctionnement avec une horloge externe (uniquement pour SPP 400 FT & SPP 600 FT)

Avec l'horloge, vous avez la possibilité de régler des intervalles donnés ou un fonctionnement en continu.

Fonctionnement à intervalle avec horloge :

L'horloge analogique fournie est protégée des éclaboussures et peut aussi être utilisée en extérieur. Elle doit cependant être installée de manière à être protégée de la pluie et de la submersion, et à ne pas être exposée à un jet d'eau direct.

Au moyen de cette horloge, il est possible de régler des intervalles de service quotidiens récurrents pour la pompe de manière à ce qu'il ne soit pas nécessaire de l'activer et de la désactiver. Si la pompe doit par exemple fonctionner 3 fois le jour pendant 3 heures à chaque fois, vous pouvez y parvenir sans problème en insérant 12 curseurs en plastique sur la bague de réglage centrale. Ce cycle d'activation temporisé est alors répété quotidiennement aux mêmes heures. Un curseur représente toujours un intervalle de 15 minutes.

Avant de brancher l'horloge dans la prise, réglez l'heure en faisant tourner la bague de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre.

En outre, il est possible d'ignorer les cycles d'activation en actionnant le commutateur coulissant de couleur rouge et en plaçant l'appareil raccordé en mode continu.

En cas de panne de courant, vous devez à nouveau ajuster l'heure. Les cycles d'activation réglés sont cependant conservés.

9. Entretien et détection des pannes



Avant d'effectuer toute opération d'entretien, débranchez la pompe du réseau électrique. Si la pompe n'est pas débranchée on court le risque d'un démarrage involontaire de la pompe.



La garantie du fabricant ne couvre aucun dégât occasionné par des manipulations inadéquates.

L'entretien régulier et un maniement soigneux réduisent le risque d'un dérangement et aident à prolonger la durée de vie de votre appareil.

Au cas où la pompe ne serait pas utilisée pendant une longue période, il est recommandé de la vider en ouvrant le vis de vidange (3). Rincez la pompe avec l'eau claire. Laissez bien sécher la pompe pour éviter la corrosion. Le gel peut causer des dégâts considérables. Mettez la pompe dans un lieu sec, à l'abri du gel.

En cas de panne vérifiez s'il s'agit d'une manipulation inadéquate ou d'une autre cause qui n'est pas dû à un défaut de la pompe, p. ex. une panne électrique.

Dans la liste suivante vous trouvez des pannes possibles, les causes et des conseils pour la réparation. Toutes les mesures doivent être effectuées quand la pompe est débranchée du réseau électrique. Si vous ne pouvez pas réparer la pompe vous-même, contactez votre revendeur ou le service après-vente. Des réparations importantes ne doivent être effectuées que par du personnel spécialisé. Veuillez bien noter que nous n'engageons pas notre responsabilité en cas de dégâts causés par des manipulations inadéquates.

PANNES	CAUSE POSSIBLE	SOLUTIONS
1. La pompe ne refoule pas.	<ol style="list-style-type: none"> Absence d'alimentation. Intervention de la protection thermique du moteur. Condensateur est défectueux. Arbre bloqué. 	<ol style="list-style-type: none"> Vérifier avec un appareil conforme à la norme GS (sécurité certifiée) la présence d'une tension (respecter les consignes de sécurité !). Vérifier également si la fiche est correctement enfoncée. Débranchez la pompe, laissez refroidir le système, réparez la panne. Contactez le service après-vente. Décelez la cause et débloquez la pompe.
2. Le moteur tourne mais la pompe ne refoule pas de liquide.	<ol style="list-style-type: none"> La boîte de la pompe n'est pas remplie. Entrée d'air par le tuyau d'aspiration. Hauteur d'aspiration et d'élévation supérieure à la hauteur prévue. 	<ol style="list-style-type: none"> Remplissez d'eau la boîte de la pompe (voir 6. Mise en service). Vérifiez que: <ol style="list-style-type: none"> Les tuyaux d'aspiration et tous les raccords soient étanches. Que le niveau du liquide n'ait pas baissé en dessous de l'entrée du tuyau d'aspiration et de la soupape de retenue. Que la soupape de retenue avec filtre d'aspiration soit bien étanche et pas bloquée. Qu'il n'y ait pas de siphons, de coudes, de contrepentes ou plis le long des tuyaux. Modification de l'installation pour que la hauteur d'aspiration et la hauteur d'élévation ne dépassent pas la valeur maximale.
3. La pompe s'arrête après une courte période de fonctionnement à cause de l'intervention du protecteur thermique.	<ol style="list-style-type: none"> L'alimentation n'est pas conforme aux données de la plaque. Des corps solides bloquent la pompe ou les tuyaux d'aspiration. La température du liquide ou de l'environnement est trop élevée. 	<ol style="list-style-type: none"> Contrôler au moyen d'un appareil conforme à la norme GS (sécurité certifiée) la présence d'une tension dans les conduites du câble de raccordement (respecter les consignes de sécurité !). Enlevez le blocage. Vérifiez que la température du liquide pompé et de l'environnement ne dépassent pas les valeurs maximales.
4. La pompe n'atteint pas la pression désirée.	<ol style="list-style-type: none"> Voir point 2.2 La roue de roulement est usée. 	<ol style="list-style-type: none"> Voir point 2.2. Contactez le service après-vente.
5. Égouttement entre le moteur et la pompe	<ol style="list-style-type: none"> Joint mécanique usée. 	<ol style="list-style-type: none"> Contactez le service après-vente.

10. Garantie

Cet appareil a été construit et contrôlé selon les méthodes les plus modernes. Le revendeur garantit un état parfait du matériel et une fabrication parfaite conforme à la législation du pays dans lequel l'appareil a été acheté. La garantie commence le jour de l'achat aux conditions suivantes:

Durant la période de garantie, toutes les défectuosités causées par des défauts de fabrications ou de matériel sont réparées gratuitement. Les réclamations doivent être faites directement après la constatation.

Le droit de garantie est annulé dans le cas d'intervention de la part de l'acquéreur ou de tiers. Des dommages causés par des manipulations ou des opérations inadéquates, de mise en fonctionnement ou de conservation erronées, de branchement ou d'installation inadéquates ou par force majeure ou d'autres facteurs extérieurs ne sont pas couverts par la garantie.

Les pièces d'usure comme la roue de roulement et les garnitures mécaniques d'étanchéité sont exclus de la garantie.

Tous les composants sont produits avec le plus grand soin et sont construits avec des matériaux de première qualité et conçus pour une longue durée. L'usure est cependant sujette au type d'utilisation, à la fréquence d'usage et aux intervalles d'entretien. C'est pourquoi les instructions d'installation et d'entretien contenues dans le présent mode d'emploi contribuent de manière décisive à la longévité des pièces sujettes à l'usure.

Nous nous réservons le droit, en cas de plaintes, de réparer les pièces défectueuses ou de les remplacer ou d'échanger l'appareil. Les pièces échangées deviennent notre propriété.

Il n'y aura aucun droit aux dommages et intérêts, pour autant qu'il n'y ait pas eu intention de nuire ou négligence grave de la part du fabricant.

La garantie ne permettra aucun autre recours. Le recours à la garantie doit être prouvé par l'acquéreur sur présentation de la facture. Cette promesse de garantie est valable dans les pays dans lequel vous avez acheté l'appareil.

Renseignements:

1. Dans le cas où votre appareil ne fonctionne plus, vérifiez tout d'abord si d'autres raisons, comme une interruption de l'alimentation électrique ou une manipulation inadéquate en peuvent être la cause.
2. Dans le cas d'une réparation: Veillez à ce que l'appareil défectueux soit accompagné des documents suivants:
 - Facture
 - Description de la panne (Une description aussi précise que possible accélère la réparation).
3. Avant d'envoyer votre appareil, enlevez tous les accessoires qui ne font pas partie des composants originaux fournis avec la pompe. Nous n'endossons pas la responsabilité au cas où ces accessoires manquent à la remise de la pompe.

11. Commande des pièces de rechange

La méthode la plus simple de commander les pièces de rechange est par internet. Notre site www.tip-pumpen.de a un magasin confortable ce qui vous permet de faire une commande de pièces de rechange simplement en cliquant. En plus nous y publions des informations détaillées et des conseils importants concernant nos produits et accessoires. Nous y présentons des nouveautés (et produits nouveaux), des trends et des innovations de la technique des pompes.

12. Service

En cas de demande d'intervention de la garantie ou de pannes, veuillez contacter votre revendeur.

Une notice d'utilisation récente sous forme de fichier PDF peut être demandée si nécessaire par e-mail à l'adresse : service@tip-pumpen.de



Seulement pour les pays de l'U.E.

Ne jetez pas les appareils électriques/électroniques à la poubelle !

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU sur les anciens équipements électriques et électroniques et son application dans la législation nationale, les appareils usagés de ce type doivent faire l'objet d'une collecte séparée pour être recyclés dans le respect des règles de protection de l'environnement. Si vous avez des questions, veuillez-vous adresser à votre service local de traitement des déchets.



Gentile Cliente,

Complimenti per l'acquisto del Suo nuovo prodotto T.I.P.!

Come ogni nostro prodotto anche questo è concepito sulla base delle ultime conoscenze tecnologiche.

Fabbricazione e montaggio del macchinario rispondono alle più moderne tecniche di pompaggio e con l'utilizzo dei più affidabili componenti elettrici, elettronici e meccanici vengono assicurate al Suo nuovo prodotto un'ottima qualità e una lunga durata.

Per poter approfittare di tutti i vantaggi tecnici, si prega di leggere attentamente le istruzioni d'uso. In appendice sono presenti illustrazioni esplicative.

Indice

1.	Norme di sicurezza generali.....	1
2.	Dati tecnici	2
3.	Campo di applicazione.....	2
4.	Contenuto della confezione.....	3
5.	Installazione	3
6.	Allacciamento elettrico	4
7.	Messa in funzione	4
8.	Funzionamento con timer esterno (solo per SPP 400 FT & SPP 600 FT)	5
9.	Manutenzione e suggerimenti in caso di guasto	5
10.	Garanzia	6
11.	Ordinazione di pezzi di ricambio	7
12.	Assistenza.....	7
	Appendice: Illustrazioni	

1. Norme di sicurezza generali

Leggere attentamente le istruzioni e prendere pratica con i dispositivi di comando e con l'utilizzo regolamentare del prodotto. Non si risponde di danni provocati dall'inosservanza di avvertenze e disposizioni contenute in tali istruzioni. Danni provocati da un'inosservanza di avvertenze e disposizioni contenute in tali istruzioni non sono coperti da garanzia. Conservare con cura queste istruzioni e consegnarle insieme al macchinario ad un eventuale possessore successivo.

Il presente dispositivo non deve essere utilizzato da persone che non abbiano familiarità con il contenuto delle presenti istruzioni d'uso.

La pompa non deve essere utilizzata da bambini.

La pompa può essere utilizzata da persone con facoltà fisiche, psichiche e mentali ridotte o che manchino di esperienza e/o conoscenze specifiche in merito al suo uso, solo nel caso in cui siano sorvegliate o abbiano ricevuto un'adeguata formazione in merito all'uso del dispositivo e abbiano compreso i pericoli che possono derivarne. I bambini non devono giocare con il dispositivo. Il dispositivo e il suo cavo di collegamento devono essere tenuti lontani da bambini.

Se la pompa non sta ferma, non deve essere utilizzata se sono presenti persone in acqua.

La pompa deve essere alimentata mediante un interruttore differenziale (RCD / interruttore FI) corrente di dispersione misurata non superiore a 30 mA.

Se il cavo di collegamento alla rete del dispositivo risulta danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona con qualifica analoga per evitare pericoli.

Staccare l'apparecchio dall'alimentazione di corrente e lasciarlo raffreddare prima della pulizia, manutenzione e conservazione.

Proteggere le parti elettriche dall'umidità. Non dirigere mai un getto d'acqua diretto contro la pompa o altre parti elettriche. **Pericolo di una scossa elettrica mortale.** Durante la pulizia o il funzionamento non immergerle in acqua o in altri liquidi per evitare una scossa elettrica. Non collocare mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente. Rispettare le istruzioni per la „Manutenzione e suggerimenti in caso di guasto“.

Si prega di prestare attenzione alle seguenti indicazioni e avvertenze con i seguenti simboli:



Un'inosservanza di quest'avvertenza può essere pericolosa e provocare danni a persone e/o cose.



L'inosservanza di tali istruzioni può essere causa di scariche elettriche con possibili danni a cose e/o persone.

Controllare che il macchinario non abbia subito danni durante il trasporto. In caso di danno informare immediatamente il rivenditore - al più tardi entro 8 giorni dalla data d'acquisto.

2. Dati tecnici

Modello	SPP 300 F	SPP 400 FT	SPP 600 FT
Tensione rete/frequenza	220-240 V~ / 50 Hz	220-240 V~ / 50 Hz	220-240 V~ / 50 Hz
Potenza nominale	300 Watt	400 Watt	600 Watt
Grado di protezione	IPX5	IPX5	IPX5
Attacco di aspirazione	45,48 mm (1½") filettatura interna	45,48 mm (1½") filettatura interna	45,48 mm (1½") filettatura interna
Attacco di mandata	45,48 mm (1½") filettatura interna	45,48 mm (1½") filettatura interna	45,48 mm (1½") filettatura interna
Portata massima (Q _{max}) ¹⁾	8.000 l/h	10.000 l/h	13.000 l/h
Pressione massima	0,85 bar	0,9 bar	1,2 bar
Prevalenza massima (H _{max}) ¹⁾	8,5 m	9 m	12 m
Altezza massima di auto adescamento	8 m	8 m	8 m
Raccomandato altezza massima di auto adescamento	4 m	4 m	4 m
Grandezza massima d'impurità pompabili	2 mm	2 mm	2 mm
Minima temperatura ambiente	5 °C	5 °C	5 °C
Massima temperatura ambiente	40 °C	40 °C	40 °C
Temperatura minima del liquido pompato	2 °C	2 °C	2 °C
Temperatura massima del liquido pompato (T _{max})	35 °C	35 °C	35 °C
Max. numero di accensioni in un'ora	40, regolarmente distribuite	40, regolarmente distribuite	40, regolarmente distribuite
Lunghezza del cavo di alimentazione	1,5 m	1,5 m	1,5 m
Modello del cavo di collegamento	H05RN-F	H05RN-F	H05RN-F
Peso (netto)	4,5 kg	5,4 kg	5,8 kg
Livello di potenza sonora garantito (L _{WA}) ²⁾	71 dB	71 dB	71 dB
Dimensioni (L x P x H)	42 x 18 x 21,5 cm	42 x 18 x 21,5 cm	42 x 18 x 21,5 cm
Numero articolo	30442	30443	30444

1) Le prestazioni massime indicate corrispondono alla condizione di attacco di mandata e di aspirazione liberi e non ridotti.

2) Secondo la norma EN 12639 della classificazione delle emissioni acustiche. Metodo di misurazione secondo la norma EN ISO 3744.

3. Campo di applicazione

Pompa per piscine da giardino T.I.P. sono efficientissime elettropompe per l'utilizzo in acqua pulita fino a una temperatura massima di 35°C. Questi prodotti di alta qualità dalle convincenti prestazioni sono concepiti per l'impiego nell'acqua delle piscine.

L'apparecchio non è adatto per essere impiegato e per essere montato nella rete idrica pubblica.

L'installazione della pompa è ammessa esclusivamente se la piscina o lo stagno presenta i seguenti standard: DIN VDE 0100 702/11.82. Si prega di informarsi presso un elettricista se la pompa in questione gode di tali caratteristiche.

Pompa per piscine è idoneo per uso privato in ambiente domestico e non per utilizzo commerciale/industriale



Non utilizzate la pompa in zone a rischio di esplosione o nelle vicinanze di liquidi e gas facilmente infiammabili.



Non utilizzare la pompa in acqua salata, feci, liquidi infiammabili, corrosivi esplosivi e comunque pericolosi. Il liquido pompato non deve superare i limiti massimi e minimi di temperatura indicati.

4. Contenuto della confezione

Nella confezione è incluso:

Una pompa con prefiltro e cavo di collegamento integrato, un timer (solo per SPP 400 FT & SPP 600 FT), due raccordi di collegamento, cavo di alimentazione, manuale d'uso.

Controllare l'integrità della confezione. Ulteriori accessori sono disponibili su richiesta (vedi i capitoli „Installazione“, e „Ordine pezzi di ricambio“).

Se possibile conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia. Smaltire il materiale dell'imballaggio nel rispetto dell'ambiente.

5. Installazione

5.1. Installazione: indicazioni generali



Durante il processo di installazione assicurarsi che il macchinario non sia collegato alla corrente elettrica.



Posizionare la pompa in un luogo asciutto, la cui temperatura non superi comunque i 40 °C e non sia inferiore a 5 °C. La pompa e tutti i punti di raccordo delle tubature devono essere protetti dal gelo e dagli agenti atmosferici.



Durante l'installazione del macchinario assicurarsi che il motore sia sufficientemente ventilato.

Tutte le condotte di collegamento devono essere assolutamente ermetiche; in caso contrario le prestazioni della pompa sarebbero compromesse e potrebbero conseguire danni notevoli. Stagnare quindi tra loro le parti filettate dei condotti e il collegamento con la pompa con nastro di teflon. Solo l'utilizzo di materiale isolante come il nastro di teflon, assicura che il montaggio sia a tenuta d'aria.

Evitare di avvitare le parti tra loro con forza eccessiva o forzature che potrebbero provocare danni.

Durante la posa dei condotti di collegamento prestare attenzione che nessun peso, oscillazione o tensione agiscano sulla pompa. I condotti di collegamento inoltre non devono presentare alcuna piega o inclinazione.

Si prega di prestare attenzione anche a tutte le illustrazioni esplicative collocate in appendice al termine delle istruzioni d'uso. I numeri e le altre indicazioni tra parentesi contenuti nelle esposizioni che seguono si riferiscono alle sopraddette illustrazioni.

5.2. Installazione dei condotti di aspirazione



A capo delle condotti di aspirazione devono essere disposti una valvola antiriflusso con un filtro di aspirazione.

Utilizzare una condotta di aspirazione, dello stesso diametro dell'attacco di aspirazione (1) della pompa.

L'entrata della condotta di aspirazione deve essere provvista di una valvola antiriflusso con un filtro di aspirazione. Il filtro trattiene eventuali impurità presenti nell'acqua che possono intasare o danneggiare la pompa o il sistema di trasmissione. La valvola antiriflusso impedisce l'abbassamento di pressione dopo lo spegnimento della pompa. Inoltre facilita lo spurgo dell'aria attraverso il riempimento d'acqua. La valvola antiriflusso e il filtro di aspirazione - quindi l'entrata della condotta di aspirazione - deve trovarsi sotto la superficie del liquido da pompare. Questo impedisce che venga aspirate dell'aria.

5.3. Installazione della condotta forzata o di mandata

Tutte le parti della condotta forzata devono essere sufficientemente resistenti alla pressione (vedi Pressione max. Dati tecn.).

5.4. Installazione fissa



Per l'installazione fissa, durante l'allacciamento elettrico, controllare attentamente che la spina sia ben visibile e a portata di mano.

Per l'installazione fissa, la pompa deve essere fissata su un piano d'appoggio stabile. Onde evitare oscillazioni si consiglia di porre materiale antivibrazione - per esempio uno strato di gomma - tra la pompa e il piano d'appoggio.

6. Allacciamento elettrico

Il macchinario é fornito di un cavo di alimentazione e una presa. Cavo di alimentazione e presa possono essere sostituiti solo da personale qualificato per evitare minacce di pericolo. Non trasportare la pompa per il cavo e non utilizzarla per tirare la spina dalla presa di corrente. Proteggere spina e cavo di alimentazione dal calore, olio, e spigoli vivi. Posare il cavo di collegamento alla rete in modo che non provochi un rischio di inciampo e **non** interrarlo. Posare il cavo di collegamento alla rete in modo che non possa essere danneggiato da tosaerba o dispositivi simili.



I valori indicati nei sopraccitati dati tecnici devono essere conformi alla tensione elettrica a disposizione. Il responsabile dell'installazione dovrà accertarsi che l'impianto elettrico sia dotato di un collegamento a terra conforme alle normative vigenti.



L'allacciamento elettrico deve essere dotato di un interruttore differenziale ad alta sensibilità: $\Delta = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100-739).



Utilizzare un cavo di prolunga la cui sezione ($3 \times 1,0 \text{ mm}^2$) e guaina di protezione in gomma corrisponda almeno al cavo di collegamento dell'apparecchio (v. "Specifiche tecniche", esecuzione dei cavi) e che sia provvisto della marcatura corrispondente secondo VDE. Spine e innesti devono essere protetti contro gli spruzzi d'acqua.



Assicurarsi che i cavi elettrici e i collegamenti a spina non possano finire in acqua e che siano protetti da eventuali straripamenti.

7. Messa in funzione

Si prega di prestare attenzione anche alle illustrazioni collocate in appendice al termine di queste istruzioni. I numeri e altre indicazioni tra parentesi che si trovano nelle spiegazioni successive si riferiscono alle sopraddette illustrazioni.



Quando il macchinario viene messo in funzione per la prima volta ci si deve assolutamente accertare che anche per le pompe autoadescanti, il serbatoio della pompa sia completamente sfiatato - quindi riempito d'acqua, altrimenti la pompa non aspira l'acqua da convogliare. É vivamente consigliato, ma non strettamente necessario, togliere l'aria anche dalle tubature di aspirazione - cioè riempirle d'acqua.



La pompa deve essere usata esclusivamente come descritto sulla targhetta.



Il funzionamento a secco - pompa in attività senza trasporto d'acqua - deve essere evitato poiché la mancanza d'acqua porta a un surriscaldamento della pompa. Questo può provocare danni notevoli al macchinario. Inoltre la presenza di acqua molto calda nel sistema può provocare pericolose ebollizioni. Staccare la spina di corrente della pompa surriscaldata e lasciare raffreddare il sistema.



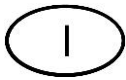
Evitare che la pompa prenda umidità (per esempio durante l'irrigazione a pioggia). Non lasciare la pompa sotto la pioggia. Prestare attenzione che la pompa non si trovi sotto a rubinetti o attacchi gocciolanti. Non usare la pompa in acqua o in ambienti umidi. Assicurarsi che pompa e collegamenti elettrici tra spine e prese si trovino al sicuro da allagamenti.



Non azionare la pompa se l'afflusso di liquido é stato bloccato.



É assolutamente vietato introdurre le mani nell'apertura della pompa quando il macchinario é collegato alla corrente elettrica.



Ogni volta che il macchinario è in funzione assicurarsi perfettamente che la pompa sia posta stabilmente. Il macchinario deve poggiare su una superficie piana in posizione verticale.

Prima di ogni utilizzo controllare la pompa, in particolare i cavi di alimentazione e le spine. Accertarsi che le viti non siano allentate e che gli tutti attacchi e allacciamenti siano in condizioni perfette. Una pompa danneggiata non deve essere utilizzata. In caso di guasto la pompa deve essere controllata da personale qualificato.

Prima che il macchinario venga messo in funzione per la prima volta, il serbatoio della pompa (4) deve essere completamente sfiatato. Riempire quindi completamente d'acqua il serbatoio della pompa (4) attraverso l'apposito bocchettone (8). Controllare che non si verifichino perdite da infiltrazione. Richiudere l'apertura in modo ermetico. E' vivamente consigliato sfiatare anche la condotta di aspirazione - riempiendola quindi d'acqua. Le elettropompe della serie pompe ad intervento automatico T.I.P. SPP sono autoadescenti e possono essere messe in servizio anche quando l'acqua è presente solamente nel serbatoio. In questo caso la pompa richiederà un po' di tempo prima che la funzione di aspirazione del liquido da pompare si regolarizzi. Inoltre può essere possibile dover riempire più volte il serbatoio della pompa. Questo dipende dalla lunghezza e dal diametro della condotta di aspirazione. Dopo l'operazione di riempimento aprire i dispositivi di blocco presenti nella condotta forzata, affinché durante l'aspirazione l'aria venga eliminata.

Inserire la spina in una presa a corrente alternata di 230 V. Accendere la pompa intervenendo sull'interruttore di accensione/spengimento. Quando il liquido viene pompato regolarmente senza essere più misciato ad aria, il sistema è pronto per il funzionamento. Per arrestare la pompa intervenire nuovamente sull'interruttore di accensione/spengimento. Se la pompa rimane inutilizzata per molto tempo, tale procedura deve essere ripetuta come appena descritto.

Le elettropompe della serie pompe ad intervento automatico T.I.P. SPP dispongono di un dispositivo termico di sicurezza del motore integrato. In caso di sovraccaricamento il motore si spegne automaticamente per ripartire a raffreddamento completato. Le cause possibili e le relative soluzioni sono descritte nel capoverso "Manutenzione e suggerimenti in caso di guasto".

8. Funzionamento con timer esterno (solo per SPP 400 FT & SPP 600 FT)

Con il timer, è possibile scegliere gli intervalli a piacere oppure impostare un funzionamento continuo. Funzionamento a intervalli con timer:

Il timer analogico fornito in dotazione è dotato di protezione dagli schizzi d'acqua e può essere utilizzato anche all'aperto. Deve tuttavia essere installato in modo che sia protetto dalla pioggia e dagli straripamenti e che non sia esposto al getto diretto d'acqua.

Grazie a questo timer, è possibile impostare intervalli di lavoro ricorrenti durante il giorno per la pompa in modo che non sia necessaria l'attivazione/disattivazione manuale. Se, per esempio, la pompa deve lavorare 3 volte al giorno per 3 ore ogni volta, allora occorre inserire rispettivamente 12 cursori in plastica dall'anello di regolazione centrale senza problemi. Questo ciclo di temporizzazione impostato viene così ripetuto tutti i giorni alle stesse ore. Ogni cursore rappresenta un intervallo di tempo di 15 minuti.

Prima di collegare il timer alla presa di rete, impostare l'ora ruotando l'anello di regolazione in senso orario. È poi possibile bypassare i cicli di attivazione azionando l'interruttore a scorrimento rosso e impostando il dispositivo collegato sul funzionamento continuo.

In caso di un'eventuale interruzione di corrente, occorre regolare nuovamente l'ora, mentre i cicli di attivazione impostati rimangono inalterati.

9. Manutenzione e suggerimenti in caso di guasto



Prima di ogni intervento di manutenzione la pompa deve essere staccata dalla rete di corrente elettrica. In caso contrario sussiste - anche - il pericolo di un'involontaria accensione della pompa.



Non si risponde di guasti provocati da tentativi di riparazioni inappropriate, che implicano la cessazione di ogni diritto di garanzia.

Una regolare manutenzione e un'attenta cura riducono il pericolo di possibili guasti e favoriscono l'aumento della durata nel tempo del macchinario.

Se la pompa non viene utilizzata per molto tempo, deve venire completamente svuotata svitando l'apertura di spurgo (3). Risciacquare quindi la pompa con acqua pulita. Far asciugare completamente il corpo pompa per evitare danni provocati dalla corrosione.

In caso di gelo l'acqua gelata rimasta nella pompa può provocare danni notevoli. Porre la pompa in un luogo asciutto riparato dal gelo.

In caso di malfunzionamento accertarsi prima di tutto se la causa deriva da un uso non corretto del macchinario, dalla mancanza di corrente, o da altri fattori che non siano da ricondurre a difetti del macchinario stesso.

Nello schema seguente sono illustrati eventuali malfunzionamenti e guasti del macchinario, le relative cause possibili e i suggerimenti per eliminarle. Ogni intervento indicato deve avvenire soltanto quando la pompa è staccata dalla rete di corrente elettrica. Se non si è in grado di risolvere il problema, si prega di rivolgersi all'assistenza clienti o al rivenditore di fiducia. Riparazioni successive sono da affidare soltanto a personale specializzato. Attenzione! non si risponde in caso di danni provocati da riparazioni inappropriate e in tal caso cessa automaticamente ogni diritto di garanzia.

GUASTO	CAUSE POSSIBILI	RIMOZIONE
1. La pompa non pompa liquido. Il motore non funziona.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mancanza di corrente. 2. Attivazione del sistema di protezione termica del motore. 3. Il condensatore è guasto. 4. Albero motore bloccato. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Con un apparecchio dotato di marchio GS controllare se c'è tensione (osservare le misure di sicurezza!) e se la spina è ben inserita. 2. Staccare la pompa dalla rete di corrente elettrica e lasciare raffreddare il sistema, eliminare il guasto. 3. Rivolgersi all'assistenza clienti. 4. Verificare la causa e liberare la pompa dal bloccaggio.
2. Il motore funziona ma la pompa non convoglia liquido.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Il serbatoio della pompa non è riempito di liquido. 2. Infiltrazioni d'aria nella condotta di aspirazione. 3. Altezza di adescamento e /o prevalenza troppo alta. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Riempire il serbatoio della pompa di liquido (vedi capoverso „Messa in Funzione“). 2. Controllare ed accertarsi che: <ol style="list-style-type: none"> a) La condotta di aspirazione e tutti i raccordi non presentino perdite. b) L'apertura della condotta di aspirazione e la valvola antiriflusso siano immerse nel liquido di convogliamento. c) La valvola antiriflusso si raccordi ermeticamente con il filtro di aspirazione e che non sia bloccata. d) Lungo la condotta di aspirazione non siano presenti sifoni, pieghe, inclinazioni o restringimenti. 3. Modificare il montaggio in modo che l'altezza di adescamento e/o la prevalenza non superino i valori massimi.
3. La pompa si spegne dopo un breve tempo di attività per l'entrata in funzione della protezione termica del motore.	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'allacciamento elettrico non corrisponde ai valori richiesti illustrati sulla targhetta del macchinario. 2. Impurità bloccano la pompa o la condotta di aspirazione. 3. La temperatura del liquido o dell'ambiente circostante è troppo alta. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Con un apparecchio dotato di marchio GS controllare la tensione sui conduttori del cavo di alimentazione (osservare le misure di sicurezza!). 2. Eliminare le otturazioni. 3. Prestare attenzione che la temperatura del liquido pompato e dell'ambiente circostante non superi i valori massimi consentiti.
4. La pompa non raggiunge la pressione desiderata.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vedi punto 2.2. 2. Girante logoro. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vedi punto 2.2. 2. Rivolgersi all'assistenza clienti.
5. Gocce d'acqua tra il motore e la pompa	<ol style="list-style-type: none"> 1. Guarnizione ad anello scorrevole usurata 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Rivolgersi all'assistenza clienti.

10. Garanzia

Questo macchinario è stato realizzato e controllato con i metodi più moderni. Il venditore garantisce materiali perfetti e rifiniture senza difetti secondo le disposizioni di legge dei Paesi in cui il macchinario è stato acquistato. Il periodo di garanzia inizia con la data d'acquisto alle seguenti condizioni:

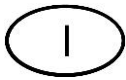
Entro il periodo di garanzia ogni difetto da ricondursi ad imperfezioni di materiali o di produzione viene eliminato gratuitamente. Si prega di comunicare i reclami al momento dell'accertamento.

Il diritto di garanzia si annulla al momento di interventi sul macchinario da parte del cliente o di terzi. Danni causati da un uso scorretto, da un posizionamento o custodia inadatti, da attacchi o installazioni impropri, da interventi violenti o da altri fattori influenti esterni non sono coperti dalle nostre prestazioni di garanzia.

Componenti soggetti ad usura come per esempio girante e premistoppa rotativo non sono coperti da garanzia. Tutti i componenti vengono prodotti con grande cura utilizzando materiali di alta qualità e sono concepiti per una lunga durata nel tempo. L'usura dipende comunque dal modo e intensità di utilizzo e dalla frequenza di manutenzione. L'osservanza delle indicazioni di installazione e manutenzione di queste istruzioni d'uso contribuiscono considerevolmente ad una lunga durata nel tempo delle parti soggette ad usura.

Ci riserviamo, in caso di reclami, di riparare o sostituire i componenti o di sostituire il macchinario. I componenti sostituiti diventano di nostra proprietà.

I diritti di risarcimento di danni sono esclusi finché questi non sono da attribuire ad intenzioni o evidente negligenza del produttore.



Ulteriori ricorsi di garanzia non vengono contemplati. Il diritto di garanzia è da dimostrare presentando la ricevuta di acquisto. Questa conferma di garanzia è valida nel paese di acquisto del macchinario.

Indicazioni particolari:

1. Se il macchinario non dovesse più funzionare bene, controllare per prima cosa se la causa è da attribuire ad un uso scorretto e non ad un difetto del macchinario.
2. In caso che il macchinario difettoso debba essere portato o spedito in riparazione allegare quanto segue:
 - ricevuta di acquisto
 - descrizione del guasto riscontrato (una descrizione il più precisa possibile facilita una veloce riparazione).
3. Prima di portare o spedire il macchinario in riparazione, si prega di smontare i componenti aggiunti che non appartengono alla situazione originale dello stesso. Non si risponde di eventuale mancata restituzione di tali componenti al momento della riconsegna del macchinario.

11. Ordinazione di pezzi di ricambio

Il modo più facile, veloce ed economico per ordinare pezzi di ricambio è attraverso internet. Il nostro sito www.tip-pumpen.de dispone di un comodo shop per i pezzi di ricambio che rende possibile l'ordine solo con poche cliccate. Vi vengono inoltre pubblicate vaste informazioni e consigli preziosi riguardo i nostri prodotti e accessori, vi si presentano i nuovi macchinari, tendenze ed innovazioni nell'ambito delle tecniche di pompaggio.

12. Assistenza

In caso di ricorso di garanzia o di guasti, si prega di rivolgersi al rivenditore.

Le istruzioni per l'uso attuali possono essere richieste, se necessario, in formato PDF, inviando un'e-mail a: service@tip-pumpen.de.



Solo per i paesi CE

Non gettare gli apparecchi elettrici tra i rifiuti domestici!

Conformemente alla Direttiva Europea 2012/19/EU (sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche) e all'attuazione del recepimento della stessa nel diritto nazionale, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e reimpiegati in modo ecologicamente corretto. Per ulteriori informazioni rivolgersi all'azienda di smaltimento locale.

Estimados clientes,
 ¡Felicitaciones por la compra de este nuevo dispositivo de T.I.P.!
 Al igual que todos nuestros productos, este producto ha sido elaborado a base de los últimos conocimientos técnicos. La fabricación y el montaje del dispositivo han sido hechos a base de la más reciente tecnología, y con la utilización de piezas confiables eléctricas y electrónicas respectivamente y de componentes mecánicos, de modo que están garantizados una alta calidad y una larga duración de función de su nuevo producto.
 Para aprovechar todas las ventajas técnicas, lea por favor cuidadosamente las instrucciones de uso. Imágenes ilustradas se encuentran en un anexo al final del manual de instrucciones.
 Esperamos que disfrute de su nuevo dispositivo.

Índice

1.	Instrucciones generales de seguridad	1
2.	Datos técnicos	2
3.	Área operativa.....	2
4.	Volumen de suministro.....	3
5.	Instalación.....	3
6.	Conexión eléctrica	4
7.	Puesta en marcha.....	4
8.	Funcionamiento con reloj temporizador externo (sólo para SPP 400 FT & SPP 600 FT).....	5
9.	Mantenimiento y asistencia en casos de avería.....	5
10.	Garantía.....	7
11.	Pedido de piezas de repuesto.....	7
12.	Servicio	7
	Anexo: Ilustraciones	

1. Instrucciones generales de seguridad

Lea cuidadosamente este manual de instrucciones para familiarizarse con el uso adecuado de este producto. No somos responsables por los daños ocasionados como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones y requisitos de este manual de instrucciones. Los daños que resulten del incumplimiento de las instrucciones y los requisitos de este manual de instrucciones no están cubiertos por la garantía. Guarde este manual de instrucciones y adjúntelas en caso de transmisión del dispositivo.

No se autoriza el uso de este aparato a aquellas personas que no estén familiarizadas con el contenido de estas instrucciones de uso.

Se prohíbe a los niños el empleo de la bomba. La bomba puede ser utilizada por personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales disminuidas o con falta de experiencia y/o conocimientos bajo supervisión o tras haber sido instruidos con antelación sobre la utilización segura del aparato y haber entendido los peligros resultantes de su uso. No se autoriza que los niños jueguen con el aparato. Se debe alejar a los niños tanto del aparato como del cable de conexión.

Si la bomba no se encuentra instalada fijamente, no se autorizará el uso de la bomba si hay personas dentro del agua.

La bomba deberá dotarse de un interruptor diferencial (interruptor/disyuntor RCD) con una corriente residual nominal menor de 30 mA.

Si el cable de conexión de red de este aparato resulta dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante o su servicio técnico o bien por una persona igualmente cualificada a fin de evitar riesgos.

Desconecte el aparato de la alimentación eléctrica y deje que se enfríe antes de realizar la limpieza, el mantenimiento y el almacenamiento.

Proteja las piezas eléctricas contra humedad, y no las sumerja nunca en agua o en otros líquidos durante la limpieza o el funcionamiento, para evitar descargas eléctricas. No dirija nunca de forma directa un chorro de agua contra la bomba u otras piezas eléctricas. **Peligro por electrocución mortal.**



No ponga el aparato nunca debajo del grifo de agua. Respete las instrucciones de „Mantenimiento y asistencia en casos de avería“.

Consejos e instrucciones con los siguientes símbolos han de ser observados.



En caso de no respetar esta instrucción correrá el riesgo de lesiones o daños personales.



Si no se cumplen estas instrucciones existe el peligro de un choque eléctrico que puede dañar a las personas y/o el equipo.

Compruebe si el dispositivo muestra daños de transporte. En caso de daños, el minorista debe ser informado inmediatamente - pero a más tardar dentro de 8 días a partir de la fecha de compra.

2. Datos técnicos

Modelo	SPP 300 F	SPP 400 FT	SPP 600 FT
Tensión / Frecuencia	220-240 V~ / 50 Hz	220-240 V~ / 50 Hz	220-240 V~ / 50 Hz
Potencia nominal	300 Watt	400 Watt	600 Watt
Tipo de protección	IPX5	IPX5	IPX5
Conexión de la aspiración	45,48 mm (1½") rosca interior	45,48 mm (1½") rosca interior	45,48 mm (1½") rosca interior
Conexión de la presión	45,48 mm (1½") rosca interior	45,48 mm (1½") rosca interior	45,48 mm (1½") rosca interior
Cantidad máxima (Q _{max}) ¹⁾	8.000 l/h	10.000 l/h	13.000 l/h
Presión máxima	0,85 bar	0,9 bar	1,2 bar
Altura máxima de extracción (H _{max}) ¹⁾	8,5 m	9 m	12 m
Altura máxima de aspiración	8 m	8 m	8 m
recomendado altura máxima de aspiración	4 m	4 m	4 m
Tamaño máximo de las partículas sólidas bombeadas	2 mm	2 mm	2 mm
Temperatura mínima del ambiente exterior	5 °C	5 °C	5 °C
Temperatura máxima del ambiente exterior	40 °C	40 °C	40 °C
Temperatura mínima del líquido bombeado	2 °C	2 °C	2 °C
Temperatura máxima del líquido bombeado (T _{max})	35 °C	35 °C	35 °C
Frecuencia máxima de arranque en una hora	40, repartida uniformemente	40, repartida uniformemente	40, repartida uniformemente
Longitud del cable de conexión	1,5 m	1,5 m	1,5 m
Modelo del cable	H05RN-F	H05RN-F	H05RN-F
Peso (neto)	4,5 kg	5,4 kg	5,8 kg
Nivel de potencia acústica garantizado (L _{WA}) ²⁾	71 dB	71 dB	71 dB
Dimensiones (L x P x A)	42 x 18 x 21,5 cm	42 x 18 x 21,5 cm	42 x 18 x 21,5 cm
Número de artículo	30442	30443	30444

1) Los rendimientos mínimos indicados se determinaron con una entrada y salida libres sin reducción.

2) Los valores de emisiones de ruidos alcanzados están conforme la norma EN 12639, según el método de medida EN ISO 3744.

3. Área operativa

Bomba para piscinas de T.I.P. son bombas eléctricas muy eficientes y autoaspirantes está ajustado para ser usado con agua limpia, hasta una temperatura máxima de 35°C. Estos productos de alta calidad con sus convincentes datos de rendimiento se especialmente aptas para un uso con agua de piscina.

El aparato no es apto para su uso ni para su instalación en la red pública de abastecimiento de agua potable.

Solo está permitido instalar la bomba si la piscina o el estanque cuentan con los siguientes estándares: DIN VDE 0100 702/11.82. Por favor consulte a su electricista, si estos requerimientos están cumplidos.

Bomba para piscinas ha sido diseñado para el uso privado en el ámbito doméstico y no para fines comerciales o industriales:



No use la bomba en zonas potencialmente explosivas o cerca de líquidos y gases fácilmente inflamables.



La bomba no es adecuada para el bombeo de agua salada, materias fecales o líquidos inflamables, cáusticos o explosivos u otros líquidos peligrosos. El líquido bombeado no debe pasar la temperatura máxima o quedar debajo de la temperatura mínima mencionadas en los datos técnicos.

4. Volumen de suministro

El volumen de suministro de este producto incluye:

Una bomba con prefiltro integrado y cable de conexión, un reloj temporizador (sólo para SPP 400 FT & SPP 600 FT), dos piezas de conexión, con cable de conexión, las instrucciones de servicio.

Compruebe la integridad del suministro. En dependencia de la finalidad de empleo puede ser que se requieran otros accesorios (véase capítulo "Instalación", y "Pedido de piezas de recambio").

Guarde el embalaje hasta el final del plazo de garantía, si fuera posible. Deseche los materiales del embalaje de acuerdo a las disposiciones de la protección del medio ambiente.

5. Instalación

5.1. Instrucciones generales para la instalación



El dispositivo no debe estar conectado a la red durante la instalación.



La bomba debe ser posicionada en un lugar seco por lo cual la temperatura ambiental no deberá exceder los 40° C y no debe quedar debajo de 5° C. La bomba y todo el sistema de conexión deben ser protegidos de las heladas e influencias del tiempo.



Al instalar el dispositivo, se deberá garantizar que el motor esté suficientemente ventilado.

Todos los tubos deben estar absolutamente impermeables, ya que fugas afectan el rendimiento de la bomba y pueden traer daños graves. Por esto estanque en todo caso las partes roscadas de los tubos entre sí y las conexiones con la bomba con cinta de teflón. Sólo el uso de material de cierre, tales como cinta de teflón asegura que el montaje se haga hermético.

Evite atornillamientos forzados ya que pueden causar deterioros.

Asegúrese que al colocar los tubos ningún peso y vibraciones o tensiones actúen sobre la bomba. Igualmente los tubos no deben estar plegados o que tengan contrapendiente.

Por favor tomen nota de las ilustraciones, que se encuentran adjuntas al final del manual de instrucciones. Los números y otros datos que se encuentran entre paréntesis en las indicaciones posteriores se refieren a estas ilustraciones.

5.2. Instalación del tubo de aspiración



La apertura del tubo de aspiración debe disponer de una válvula de retención con filtro de aspiración.

Utilice un tubo de aspiración, que tenga el mismo diámetro de la conexión de aspiración (1) de la bomba. La abertura del tubo de aspiración debe disponer de una válvula de retención con filtro de aspiración. El filtro retiene las partículas gruesas de suciedad que se encuentren en el agua, por la cual la bomba o el sistema de tubos podría ser dañado o obstruido. La válvula de retención impide un escape de presión después de desconectar la bomba. Fuera de eso simplifica la purga de aire del tubo de aspiración por medio del envase de agua. La válvula de retención con filtro de aspiración - o sea la abertura del tubo de aspiración - debe encontrarse por mínimo 0,3 m debajo de la superficie del líquido a bombear. Esto impide que se aspire aire.

5.3. Instalación del tubo de presión

Todas las piezas de la tubería de presión deben contar con una resistencia suficientemente fuerte (véase la presión máx. en los datos técnicos).

5.4. Instalación fija



En caso de instalaciones fijas hay que prestar atención que para la conexión eléctrica el enchufe sea bien accesible y visible.

Para la instalación fija la bomba debe estar sujeta en un asiento estable conveniente. Para reducir vibraciones se recomienda insertar material antivibración - por ejemplo una capa de goma - entre la bomba y el asiento.

6. Conexión eléctrica

El dispositivo dispone de un cable para la conexión de la red con enchufe. Cable y enchufe solo pueden ser cambiados por personal adecuado para evitar peligros. No cargue la bomba por el cable y no lo utilice para sacar el enchufe de la toma de corriente. Proteja el cable y el enchufe de calor, aceite y bordes afilados. Tienda el cable eléctrico de modo que no se tropiece con él, pero **no** lo entierre. Tienda todos los cables de forma que no puedan dañarse mediante un cortacésped u otros equipos.



Los valores mencionados en los datos técnicos deben corresponder con la tensión existente. La persona responsable de la instalación tiene que garantizar que la conexión eléctrica tenga la puesta a tierra correspondiente a las normas.



La conexión eléctrica debe estar equipada con un disyuntor diferencial de alta sensibilidad (FI-interruptor): $\Delta=30$ mA (DIN VDE 0100-739).



Utilice únicamente un cable de extensión cuya sección ($3 \times 1,0$ mm²) y envoltura de goma se corresponda como mínimo con los de un cable de conexión del aparato (véase "Datos técnicos", ejecución del cable) y que esté identificado con las abreviaturas de referencia correspondientes de la norma VDE. El conector de red y los acoplamientos deben contar con protección antisalpicaduras.



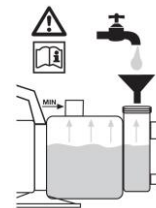
Asegúrese de que los cables eléctricos y las conexiones enchufables no puedan acceder al agua y estén protegidos contra inundaciones.

7. Puesta en marcha

Por favor tomen nota de las ilustraciones, que se encuentran adjuntas al final del manual de instrucciones. Los números y otros datos que se encuentran entre paréntesis en las indicaciones posteriores se refieren a estas ilustraciones.



A la primera puesta en marcha hay que prestar atención categóricamente que en las bombas de aspiración automática la cápsula de la bomba esté completamente a descarga – o sea que esté rellena de agua. En caso de no haber realizado la descarga, la bomba no podrá aspirar el líquido bombeado. Es muy recomendable, pero no urgente, descargar además, o sea rellenar de agua el tubo de aspiración.



La bomba solo puede ser utilizada en el rango de potencia que está indicado en la placa de identificación.



El funcionamiento en seco - marcha de la bomba sin bombear agua - debe ser evitado, ya que la escasez de agua provoca el sobrecalentamiento de la bomba. Esto puede ocasionar considerables daños en el dispositivo. Además de esto, se encontrará agua muy caliente en el sistema, y eso plantea el peligro de escaldaduras. En caso de una bomba sobrecalentada, desconecte el enchufe y deje enfriar el sistema.



Evite el contacto directo de humedad con la bomba (por ejemplo con rociadores en función). No exponga la bomba a la lluvia. Ponga atención que encima de la bomba no se encuentren conexiones goteantes. No utilice la bomba en ambientes mojados o húmedos. Asegúrese que la bomba y las conexiones eléctricas se encuentren en zonas protegidas de inundaciones.



La bomba no debe funcionar si el flujo está cerrado.



Está absolutamente prohibido agarrar con las manos la abertura de la bomba cuando el dispositivo está conectado a la red.

En cada puesta en marcha debe ponerse minuciosamente la atención que la bomba esté colocada segura y estable. El dispositivo debe estar siempre posicionada en terreno liso y en posición vertical.

Someta la bomba antes de cada uso a una inspección visual. Esto es especialmente cierto para el cable para la conexión de la red y el enchufe. Ponga atención a que los tornillos estén bien apretados y al correcto estado de todas las conexiones. Una bomba perjudicada no debe ser utilizada. En caso de avería la bomba debe ser inspeccionada por personal especializado.

Con la primera puesta en marcha la cápsula de la bomba (4) esté completamente descargada. Por eso rellene la cápsula de la bomba (4) por el agujero de envase (8) completamente con agua. Verifique que no haya pérdidas a causa de chorreo. Cierre el agujero de envase de nuevo herméticamente. Es muy recomendable adicionalmente descargar también el tubo de aspiración - o sea rellenar con agua. Las bombas eléctricas de la serie T.I.P. SPP son autoaspirantes y por lo tanto pueden ser puestas en marcha con solo llenar la cápsula de la bomba con agua. En este caso la bomba necesitará de algún tiempo hasta que el líquido bombeado haya sido aspirado y su trabajo de bombeo empiece. Con este procedimiento posiblemente sea necesario rellenar repetidas veces la cápsula de la bomba. Esto depende de la longitud y del diámetro del tubo de aspiración. Después del relleno abra el mecanismo de cierre del tubo de presión, para que el aire pueda escaparse durante el proceso de aspiración.

Ponga el enchufe en una toma de corriente alterna con 230 V. Apriete el interruptor / disyuntor para poner en marcha la bomba. Si el líquido es bombeado uniformemente y sin mezcla de aire, el sistema está preparado. Para apagar la bomba apriete nuevamente el interruptor / disyuntor. Si la bomba no ha estado en uso por largo tiempo, nuevamente es necesario de repetir las instrucciones de la puesta en marcha.

Las bombas eléctricas de la serie T.I.P. SPP están equipadas con una protección del motor térmica integrada. En caso de sobrecarga el motor se apagará y se aprenderá después del enfriamiento llevado a cabo. Las posibles causas y su reparación están indicados en la sección „Mantenimiento y asistencia en casos de avería”.

8. Funcionamiento con reloj temporizador externo (sólo para SPP 400 FT & SPP 600 FT)

Con el reloj temporizador externo tiene la posibilidad de ajustar diferentes intervalos o también un funcionamiento permanente.

Funcionamiento a intervalos con reloj temporizador:

El reloj temporizador analógico suministrado está a prueba de salpicaduras de agua y se puede utilizar al aire libre. Sin embargo, se debe instalar de manera que quede protegido contra la lluvia e inundaciones, así como contra todo chorro directo de agua.

Con ayuda del reloj temporizador se pueden ajustar intervalos de trabajo diariamente recurrentes para la bomba, de forma que se suprime la conexión y desconexión manual de la bomba. Si la bomba ha de funcionar, por ejemplo, 3 veces al día durante 3 horas, respectivamente, podrá hacerlo sin problemas introduciendo, respectivamente, 12 pestañas de plástico en el anillo de ajuste central. Este ciclo ajustado por el temporizador se repetirá por tanto diariamente a las mismas horas. Una pestaña equivale a un intervalo de tiempo de 15 minutos, respectivamente.

Antes de introducir el reloj temporizador en la toma de corriente, ajuste la hora girando el anillo de ajuste en el mismo sentido de las agujas del reloj.

Asimismo, también existe la posibilidad de puentear los ciclos de accionamiento mediante la activación del conmutador deslizante rojo y de programar el aparato conectado para que funcione en modo permanente.

En caso de un posible corte eléctrico, deberá ajustar de nuevo la hora; en cambio sí permanecerán ajustados los ciclos de accionamiento ajustados.

9. Mantenimiento y asistencia en casos de avería



Antes de los trabajos de mantenimiento la bomba deberá ser desconectada de la red. En caso de no haber desconectado la bomba se correrá peligro entre otros de una puesta en marcha involuntaria.



No somos responsables por daños que resulten de intentos de reparación inadecuados. Daños que resulten de intentos de reparación llevan a la cesación de todas demandas de garantía.

El mantenimiento periódico y el cuidado esmerado reducirán el peligro de posibles interrupciones del servicio y contribuirán a prolongar la duración de función de su dispositivo.

Si no se utiliza la bomba por algún tiempo, deberá vaciarse completamente abriendo el tornillo de cierre (3) para agua. Expulse después la bomba con agua limpia. Deje desecar bien el cuerpo de la bomba, para evitar daños por corrosión.

En caso de helada, el agua restante en la bomba puede provocar daños considerables. Almacene la bomba en un lugar seco y protegido de heladas.

E

En caso de averías, controle si hay un error de manejo u otra razón que no estén causados por un defecto del dispositivo - como por ejemplo apagón.

En la siguiente lista están mencionados algunas posibles averías del dispositivo, algunas causas y recomendaciones para su eliminación. Todas las medidas mencionadas deberán ser realizadas cuando la bomba haya sido desconectada de la red. Si usted no puede eliminar la avería, consulte a su electricista. Reparaciones más extensas solo deben ser realizadas por personal autorizado. Por favor tomen en cuenta, que por daños que resulten de intentos de reparación inadecuados todas demandas de garantía cesarán y que no nos responsabilizamos por los daños que resulten de estos.

Interrupción	Causas posibles	Eliminación
1. La bomba no bombea ningún líquido, el motor no funciona.	1. No hay electricidad. 2. La protección del motor térmica no se ha conectada. 3. El condensador está averiado. 4. El árbol del motor está bloqueado.	1. Compruebe con un equipo GS (de seguridad comprobada) si hay tensión (tenga en cuenta las indicaciones de seguridad). Compruebe si la clavija está enchufada correctamente. 2. Desconecte la bomba de la red, deje enfriar el sistema, elimine la causa. 3. Consulte al servicio técnico. 4. Controle la causa y elimine el bloqueo de la bomba.
2. El motor funciona, pero la bomba no bombea ningún líquido.	1. La cápsula de la bomba no está llenada de líquido. 2. Penetración de aire en el tubo de aspiración. 3. Altura de aspiración y/o altura de bombeo muy altas.	1. Llene la cápsula de la bomba con líquido (véase párrafo "Puesta en marcha"). 2. Controle y garantice que: a) El tubo de aspiración y todas las conexiones estén impermeables. b) La abertura del tubo de aspiración incluido la válvula de retención estén sumergidos en el líquido. c) La válvula de retención con el filtro de Aspiración cierre hermeticamente y no esté bloqueado. d) A lo largo del tubo de aspiración no se encuentren sifones, pliegues, contrapendientes o estrechamientos. 3. Cambio de instalación para que la altura de aspiración y/o del bombeo no sobrepasen el valor máximo.
3. La bomba queda paralizada después de un corto tiempo de funcionamiento, porque la protección del motor térmica se aprendió.	1. La conexión eléctrica no corresponde con los datos que están indicados en la placa de identificación. 2. Partículas sólidas atascan la bomba o el tubo de aspiración. 3. La temperatura del líquido o del ambiente es muy alta.	1. Compruebe con un equipo GS (de seguridad comprobada) la tensión en las líneas del cable de alimentación (tenga en cuenta las indicaciones de seguridad). 2. Elimine atascos. 3. Ponga atención, que la temperatura del líquido bombeado y del ambiente no exceda los valores máximos permitidos.
4. La bomba no alcanza la presión deseada.	1. Véase párrafo 2.2. 2. El rotor está averiado.	1. Véase párrafo 2.2. 2. Consulte al servicio técnico.
5. Goteo de agua entre el motor y la bomba	1. La junta del anillo deslizante está desgastada	1. Consulte al servicio técnico.

10. Garantía

Este dispositivo ha sido producido y controlado según los métodos más modernos. El vendedor garantiza material y producción correctos según las normas legales del país en el cual ha sido adquirido el dispositivo. La garantía empieza con el día de la compra a base de las siguientes condiciones:

Defectos y faltas derivadas en el material y de producción serán reparados gratuitamente durante el período de la garantía. Toda clase de reclamación debe formularse inmediatamente tras la constatación.

El derecho de garantía decae en caso de intervenciones por parte del cliente o de terceros. Daños causados por el trato o manejo inadecuado o por mal montaje o almacenamiento, o por conexión o instalación inadecuadas así como por fuerza mayor o por efectos exteriores no están cubiertos por la garantía.

Las piezas consumibles como por ejemplo el rotor y juntas de anillo deslizante están excluidos de la garantía.

Todos los componentes son producidos con el máximo cuidado y están diseñados para una larga duración de función. El desgaste sin embargo está sujetado al tipo de uso y a la intensidad del uso de este y a los intervalos de mantenimiento. El cumplimiento de las instrucciones de instalación y mantenimiento en este manual de instrucciones son decisivos para garantizar una larga duración de función de las piezas consumibles.

En caso de reclamación de piezas defectuosas nos reservamos el derecho de sustitución o reparación del dispositivo. Las piezas de repuesto pasarán a nuestra propiedad.

Los derechos a indemnización por daños y perjuicios están excluidos a menos que estos sean producidos por falta deliberada o grave negligencia del fabricante.

En la garantía no se incluyen otros derechos que los mencionados. El derecho de garantía debe ser justificado por el cliente mediante el comprobante de pago. El derecho de garantía es válida en el país en el cual ha sido adquirido el dispositivo.

Indicaciones especiales:

1. En caso de que su dispositivo no funcione correctamente, controle primero si existe una falta por manejo erróneo o debido a otra causa que no resulte de un defecto del dispositivo.
2. En caso de devolución del dispositivo averiado, por favor adjunte la siguiente documentación
 - comprobante de pago.
 - descripción del defecto (una descripción detallada facilita una rápida reparación).
3. Antes que efectue el envío del dispositivo defecto, quite por favor todos los accesorios añadidos que no corresponden con el estado original del dispositivo. A la hora de la devolución el fabricante no asume la responsabilidad en caso de la posible pérdida de estos accesorios añadidos.

11. Pedido de piezas de repuesto

La manera más simple, económica y rápida para pedir piezas de repuesto es por internet. Nuestra página web www.tip-pumpen.de dispone de un mercado virtual extenso de piezas de repuesto que hace posible un pedido mediante de pocos clics. Más allá de esto, publicamos allí informaciones amplias y valiosas recomendaciones de nuestros productos y accesorios, presentamos nuevos dispositivos y actuales tendencias e innovaciones en el ámbito de la técnica de bombeo.

12. Servicio

En caso de averías o derechos de garantía diríjase por favor a su depósito de venta.

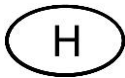
En caso necesario, puede pedir por correo electrónico un manual del operador actualizado en pdf a: service@tip-pumpen.de.



Sólo para países de la Unión Europea.

No deseche los equipos eléctricos en la basura doméstica.

De acuerdo a la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y la incorporación a la legislación nacional los aparatos eléctricos se tienen que coleccionar por separado y entregar a un centro de reutilización respetuosa con el medio ambiente. Si tiene preguntas diríjase a la empresa de abastecimiento de su región.



Kedves vásárló,

Gratulálunk új T.I.P. berendezése megvásárlásához!

Mint termékeink mindegyike, ez is a legújabb műszaki ismereteket alapul véve készült. A gép gyártása és összeszerelése is a legmodernebb szivattyú technika alapján történt, a legmegbízhatóbb villamos illetve elektronikus alkatrészek felhasználásával, így garantált új szerzeményének magas minősége és hosszú élettartama.

Azért, hogy minden műszaki előnyt élvezhessen, olvassa át gondosan a használati utasítást. A magyarázó ábrák a használati utasítás végén, a mellékletben található.

Sok örömet kívánunk az új berendezéshez.

Tartalomjegyzék

1.	Általános biztonsági útmutatók	1
2.	Műszaki adatok	2
3.	Alkalmazási terület	2
4.	Szállítási tartalom	3
5.	Telepítés	3
6.	Villamos csatlakozás	4
7.	Üzembe helyezés	4
8.	Külső időkapcsolóval történő üzemelés (csak SPP 400 FT & SPP & 600 FT)	5
9.	Karbantartás és segítség üzemzavarok esetén	5
10.	Garancia	6
11.	Alkatrészek rendelése	7
12.	Szerviz	7

Melléklet: ábrák

1. Általános biztonsági útmutatók

Olvassa el gondosan ezt a használati utasítást és ismerkedjen meg a kezelőelemekkel és a termék rendeltetésszerű használatával. Nem felelünk olyan károkért, amelyek a használati utasítás előírásainak és útmutatásainak figyelmen kívül hagyása miatt következnek be. A használati utasítás előírásainak és útmutatásainak figyelmen kívül hagyása miatt bekövetkezett károk nem esnek a garancia alá. Jól őrizze meg ezt a használati utasítást és a készülék továbbadása esetén mellékelje.

A jelen használati útmutató tartalmát nem ismerő személyek ezt a készüléket nem használhatják.

Gyermekek nem használhatják a szivattyút. A szivattyút korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi tulajdonságokkal rendelkező személyek, illetve csekély tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek is használhatják, ha valaki felügyeli őket, vagy a készülék biztonságos használatára és az ebből fakadó veszélyekre vonatkozó útmutatásokat kapnak.

Gyermekek ne játsszanak a készülékkel. Tartsa gyermekektől távol a készüléket és csatlakozóvezetékét.

Amennyiben emberek tartózkodnak a vízben, a szivattyú nem használható, ha nincs megfelelően rögzítve.

A szivattyúnak rendelkeznie kell egy maximum 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védőkapcsolóval (RCD/FI-kapcsoló).

Ha a készülék hálózati csatlakozó vezetéke megsérült, a veszélyek megelőzése érdekében a gyártó, a gyártó ügyfélszolgálat vagy hasonlóan képzett szakember cserélje ki azt.

Tisztítás, karbantartás és tarolás előtt valassa le a készüléket az áramellátásról és hagyja lehűlni azt.

Vedje a villamos alkatrészeket nedvesseg ellen. Soha ne irányítson közvetlen vízugarat a szivattyúra vagy egyéb elektromos alkatrészekre. **Halálos áramütés veszélye.** Tisztítas vagy az uzem során soha ne meritse azokat vízbe vagy mas folyadekokba, elkerulendő a villamos aramuteseket. A keszuleket soha ne tartsa folyo viz ala. Kerjuk, ugyeljen a „Karbantartás és segítség uzemzavarok esetén” c. reszben leirt utmutatasok betartasara.

Az alábbi szimbólumokkal jelzett utasításokra és megállapításokra különösen figyelemmel kell lenni:



Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása személyi sérüléseket és/vagy anyagi károkat okozhat.



Ezen utasítás figyelmen kívül hagyása áramütés veszélyével jár, ami személyi sérülést és/vagy anyagi károsodást okozhat.

Ellenőrizze a készüléket szállítási károsodások miatt. Kár esetén a kiskereskedőt haladéktalanul – de legkésőbb a vásárlás dátumától számított 8 napon belül - értesíteni kell.

2. Műszaki adatok

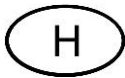
Modell	SPP 300 F	SPP 400 FT	SPP 600 FT
Hálózati feszültség / frekvencia	220-240 V~ / 50 Hz	220-240 V~ / 50 Hz	220-240 V~ / 50 Hz
Névleges teljesítmény	300 Watt	400 Watt	600 Watt
Védelmi fokozat	IPX5	IPX5	IPX5
Szívóoldali csatlakozás	45,48 mm (1½") belső menetes	45,48 mm (1½") belső menetes	45,48 mm (1½") belső menetes
Nyomóoldali csatlakozás	45,48 mm (1½") belső menetes	45,48 mm (1½") belső menetes	45,48 mm (1½") belső menetes
Max. átfolyás (Q _{max}) ¹⁾	8.000 l/h	10.000 l/h	13.000 l/h
Max. nyomás	0,85 bar	0,9 bar	1,2 bar
Max. emelőmagasság (H _{max}) ¹⁾	8,5 m	9 m	12 m
Max. önfelszívó magasság	8 m	8 m	8 m
Ajánlott max. önfelszívó magasság	4 m	4 m	4 m
A szállított szilárd szemcsék max. mérete	2 mm	2 mm	2 mm
Min. környezeti hőmérséklet	5 °C	5 °C	5 °C
Max. környezeti hőmérséklet	40 °C	40 °C	40 °C
A szivattyúzott folyadék min. hőmérséklete	2 °C	2 °C	2 °C
A szivattyúzott folyadék max. hőmérséklete (T _{max})	35 °C	35 °C	35 °C
Max. indítási gyakoriság óránként	40, egyenletesen elosztva	40, egyenletesen elosztva	40, egyenletesen elosztva
A csatlakozókábel hosszúsága	1,5 m	1,5 m	1,5 m
Csatlakozókábel típusa	H05RN-F	H05RN-F	H05RN-F
Súly (nettó)	4,5 kg	5,4 kg	5,8 kg
A hangteljesítmény garantált szintje (L _{WA}) ²⁾	71 dB	71 dB	71 dB
Méretei (hossz. x mélység x magasság)	42 x 18 x 21,5 cm	42 x 18 x 21,5 cm	42 x 18 x 21,5 cm
Cikkszám	30442	30443	30444

1) Az értékeket szűkítés nélküli akadálytalan be- és kiömlés mellett határoztuk meg

2) Az EN 12639 előírás szerint kapott zajkibocsátási értékekkel összhangban. Az EN ISO 3744 szerinti mérési módszer.

3. Alkalmazási terület

A T.I.P. Medenceszűrő szivattyú nagyon hatékony, önfelszívó villamos csak tiszta vízhez és max. 35°C víz hőmérsékletig használható. Ezeket a meggyőző teljesítményadatokkal rendelkező értékes termékeket az úszómedencék üzemeltetéséhez lett kifejlesztve.



A készülék nem használható és arra, hogy a nyílt ivóvízellátó hálózatba beszerelje.

A szivattyút abban az esetben telepítheti, amennyiben az úszómedence vagy a kerti tó a mellékelt szabvánnyal rendelkezik: DIN VDE 0100 702/11.82. Kérjük, kérdezzen meg egy villamossági szakembert, hogy ezek a feltételek Önnél adóttak-e.

Ez a termék magán, háztartási használatra alkalmas, ipari célokra vagy tartós keringtető üzemre nem. Kérjük, kérdezzen meg egy villamossági szakembert, hogy ezek a feltételek Önnél adóttak-e.



Ne használja robbanásveszélyes területeken vagy gyúlékony folyadékok és gázok közelében a szivattyút.



A szivattyú nem alkalmas sósvíz, fekália, gyúlékony, maró hatású, robbanékony vagy más veszélyes folyadék szállítására. A szállított folyadék hőmérséklete nem lépheti túl a műszaki adatok között megadott legmagasabb hőmérsékletet, ill. nem csökkenhet a legalacsonyabb hőmérséklet alá.

4. Szállítási tartalom

A termék szállítási tartalma az alábbiakat foglalja magában:
Szivattyú integrált előszűrővel és csatlakozókábellel, időkapcsoló (csak SPP 400 FT & SPP & 600 FT), két csatlakozóidom, csatlakozókábellel, egy használati utasítás.

Ellenőrizze a szállítási tartalom hiánytalanságát. Felhasználási céltól függően további tartozékok is szükségesek lehetnek (lásd a „Telepítés”, az és a „Tartalékalkatrészek rendelése” c. fejezetet).

A csomagolást lehetőség szerint a garanciális időszak végéig őrizze meg. A csomagolóanyagokat a környezetvédelmi szempontok figyelembevételével kell ártalmatlanítani.

5. Telepítés

5.1. Általános útmutatók a telepítéshez



A készüléket a telepítés időtartama alatt nem szabad a villamos hálózatra csatlakoztatni.



A szivattyút száraz helyen kell felállítani, ahol a helyiség hőmérséklete nem lépheti túl a 40 C-t és nem csökkenhet 5 °C alá. A szivattyút és teljes csatlakozó rendszerét védeni kell a fagytól és egyéb időjárási viszontagságoktól.



A készülék elhelyezésénél ügyelni kell arra, hogy a motor elegendő szellőzést kapjon.

Minden csatlakozó tömlőnek teljesen tömítettnak kell lennie, mert a tömítetlen tömlők a szivattyú teljesítményét károsan befolyásolják, és jelentős károkat okozhatnak. Ezért mindenképp szigetelje a tömlők menetes részeit egymás között és a szivattyúhoz csatlakozást teflonszalaggal. Csak a teflonszalaghoz hasonló tömítőanyagok biztosítják, hogy a szerelés légmentesen történjen.

A csavarozások megfeszítésénél kerülje a túlzott erőfelfejtést, mert károsodásokat okozhat.

A csatlakozó tömlők elhelyezésénél ügyeljen arra, hogy súly, valamint rezgések vagy feszültségek ne hassanak a szivattyúra. Ezenkívül a csatlakozó tömlők ne törjenek meg és ellenirányú esés ne lépjen fel.

Kérjük, vegye figyelembe a használati utasítás végén mellékletben található ábrákat is. Azok a számok és más adatok, amelyek az alábbi leírásokban zárójelben vannak megadva, ezekre az ábrákra vonatkoznak.

5.2. A szívótömlő telepítése



A szívótömlő bemenetének szívósűrővel ellátott visszacsapó szeleppel kell rendelkeznie.

Olyan szívótömlőt használjon, amelynek az átmérője megegyezik a szivattyú szívócsatlakozásának (1) átmérőjével.

A szívótömlő bemenetének szívósűrővel ellátott visszacsapó szeleppel kell rendelkeznie. A szűrő a vízben található durvább szennyező részecskéket távol tartja, amelyek a szivattyút vagy a tömlőrendszert eltömíthetik vagy károsíthatják. A visszacsapó szelep megakadályozza a nyomás megszűnését a szivattyú lekapcsolása után. Ezen túlmenően víz betöltésével egyszerűsíti a szívótömlő légtelenítését. A szívósűrővel ellátott visszacsapó szelepek - vagyis a szívótömlő bemenetének - rel a szivattyúzandó folyadék felszíne alatt kell lennie. Ez meggátolja, hogy levegő beszívására kerüljön sor.

5.3. A nyomóvezetékek telepítése

A nyomóvezetékek összes része legyen megfelelő mértékben nyomásálló (lásd a max. nyomást a műszaki adatoknál).

5.4. Fix telepítés



Fix telepítés esetén az elektromos csatlakoztatásnál arra kell ügyelni, hogy a csatlakozódugó jól hozzáférhető és látható helyen legyen.

Fix telepítéshez a szivattyút lehetőleg egy alkalmas stabil alapfelületre kell rögzíteni. A rezgések csökkentése érdekében ajánlatos a szivattyú és az alapfelület közé rezgéscsillapító anyagot, pl. gumiréteget helyezni.

6. Villamos csatlakozás

A készülék hálózati csatlakozó kábellel és hálózati dugasszal rendelkezik. A hálózati csatlakozó kábelt és hálózati dugaszt csak szakszemélyzet cserélheti ki a veszélyhelyzetek elkerülése végett. Ne szállítsa a szivattyút a kábelnél fogva, és ne használja a kábelt arra sem, hogy a csatlakozódugót annál fogva húzza ki az aljzatból. Óvja meg a csatlakozódugót és a hálózati csatlakozókábelt a forró felületektől, olajtól és éles peremektől. A hálózati kábelt úgy fektesse le, hogy ne okozzon botlásokat, és **ne** ássa a földbe. Minden kábelt úgy fektessen le, hogy a fűnyíró és egyéb készülékek ne okozhassanak sérülést rajtuk.



A műszaki adatoknál megadott értékeknek meg kell felelniük a telepítés helyén érvényes hálózati feszültségnek. A szerelésért felelős személynek gondoskodnia kell arról, hogy az elektromos csatlakozás szabványos földeléssel legyen ellátva.



Az elektromos csatlakoztatásnak egy nagyérzékenységű differenciál-kapcsolóval (FI-kapcsoló) kell rendelkeznie: $\Delta = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100-739).



Kizárólag olyan hosszabbító kábelt használjon, melynek keresztmetszete ($3 \times 1,0 \text{ mm}^2$) és gumi-köpenye legalább a készülék tápvezetékének megfelel (lásd „Műszaki adatok“, kábelváltozat) és VDE szerinti megfelelő jelzéssel van ellátva. A hálózati csatlakozóknak és csatlakozásoknak védve kell lenniük a fröccsenő vízzel szemben.



Gondoskodjon arról, hogy az elektromos kábelek és dugós csatlakozók ne érhessenek a vízbe és védve legyenek az elárasztástól.

7. Üzembe helyezés

Kérjük, vegye figyelembe a használati utasítás végén mellékletben található ábrákat is. Azok a számok és más adatok, amelyek az alábbi leírásokban zárójelben vannak megadva, ezekre az ábrákra vonatkoznak.



Az első üzembe helyezésnél feltétlenül figyeljen arra, hogy a szivattyúház önfelszívó szivattyúknál is teljesen légtelenítve legyen - tehát vízzel legyen megtöltve. Ha a légtelenítés nem történt meg, akkor a szivattyú a szállítófolyadékot nem szívja fel. Nagyon ajánlatos, de nem feltétlenül szükséges a szivótömlőt is légteleníteni, ill. vízzel megtölteni.



A szivattyút csak olyan teljesítmény-tartományban szabad alkalmazni, amely a típustáblán meg van adva.



A szivattyú szárazon történő futását - azaz a szivattyú víz nélkül való üzemelését - meg kell akadályozni, mivel a vízhiány a szivattyú felforrósodásához vezethet, ami a készülékben jelentős károkat okozhat. Ezenkívül ilyenkor nagyon forró víz kerül a rendszerbe, ami a leforrázás veszélyét hordozza magával. A felforrósodott szivattyúnál húzza ki a csatlakozódugót, és hagyja a rendszert lehűlni.



Akadályozza meg a közvetlen nedvesség hatását a szivattyúra (pl. Esőztetőként való alkalmazásánál), és ne tegye ki a szivattyút az eső hatásának. Ügyeljen arra, hogy a szivattyú fölött ne legyenek csepegő csatlakozások. Ne használja a szivattyút nedves vagy vizes környezetben. Győződjön meg róla, hogy a szivattyú és az elektromos csatlakozások előtétstől védett területen legyenek.



A szivattyút nem szabad működtetni, ha a bemeneti oldal le van zárva.



Szigorúan tilos a szivattyú nyílásaiba kézzel belenyúlni, ha a készülék az elektromos hálózathoz van csatlakoztatva.

Minden üzembe helyezésnél pontosan ügyelni kell arra, hogy a szivattyú biztosan és stabilan legyen felállítva. A készüléket vízszintes talajon függőleges helyzetben kell elhelyezni.

A szivattyút minden használat előtt alaposan szemlélje meg. Ez különösen érvényes a hálózati csatlakozó vezetékre és a hálózati dugaszra. Figyeljen a csavarok rögzítésére és minden csatlakozás kifogástalan állapotára. Meghibásodott szivattyút nem szabad használni. Károsodás esetén a szivattyút szakszerviznek meg kell vizsgálnia.

Az első üzembe helyezésnél a szivattyúháznak (4) teljesen légmentesnek kell lennie. Ezért a szivattyúházat (4) töltsen meg a betöltő nyílásig (8) teljesen vízzel. Ellenőrizze, hogy szivárgási veszteség ne lépjen fel. A betöltő nyílást légmentesen zárja el. Nagyon ajánlatos a szivótömlőt is légteleníteni – vagyis vízzel megtölteni. A T.I.P. SPP sorozat villamos szivattyúi önfelszívók és ezért üzembe helyezhetők úgy, hogy csak a szivattyúház teljék meg vízzel. Ebben az esetben azonban a szivattyúnak kis időre szüksége van ahhoz, hogy a szállítandó folyadékot felszívja, és a szállítási munkát elkezdje. Ennél az eljárásnál lehetséges, hogy szükség van a szivattyúház többszöri feltöltésére. Ez a szivótömlő hosszától és átmérőjétől függ. Nyissa meg feltöltés után a meglévő elzáró berendezéseket a nyomótömlőben, hogy felszívás folyamán a levegő elillanhasson. Dugja be a hálózati csatlakozó dugaszt egy 230-V-os váltóáramú dugaszoló aljzatba. Ezután helyezze a szivattyút üzembe a be-/kikapcsoló működtetésével. Ha a folyadék szállítása egyenletesen levegő belekeveredése nélkül történik, akkor a rendszer üzemkés. A szivattyú leállításához ismét a be-/kikapcsolót kell működtetni.

Ha a szivattyú hosszabb időn keresztül nem volt használatban, akkor az ismételt üzembe helyezéshez a leírt tevékenységeket meg kell ismételni.

A T.I.P. SPP sorozat villamos szivattyúi integrált termikus motorvédelemmel rendelkeznek. Túlerhelés esetén a motor magától kikapcsol és a lehűlés bekövetkezése után ismét bekapcsol. A lehetséges okok és azok megszüntetése a „Karbantartás és segítség üzemzavarok esetén” részben vannak leírva.

8. Külső időkapcsolóval történő üzemelés (csak SPP 400 FT & SPP & 600 FT)

Az időkapcsoló segítségével tetszés szerinti időközöket vagy folyamatos időközöket állíthat be.

Időszakos üzem időkapcsolóval:

A szállítmány részét képező analóg időkapcsoló fröccsenő víz ellen védett, és a szabadban is használható. Azonban úgy kell felszerelni, hogy védve legyen az esővel és elárasztással szemben, és ne tegye ki közvetlen vízszugárnak.

Ezen időkapcsoló segítségével naponta ismétlődő munkaidőszakokat állíthat be a szivattyú számára, így nem lesz szükség a szivattyú manuális be- és kikapcsolására. Ha például a szivattyúnak naponta 3 alkalommal, mindegyik esetben 3 órán keresztül kell működnie, akkor ez gond nélkül beállítható úgy, hogy a központi beállító gyűrűnél mindegyikhez betöltsön műanyag csúszkát. Ez a beállított kapcsolási ciklus ezután naponta ugyanabban az időpontban ismétlődik. Egy csúszka 15 percnyi időtartamnak felel meg.

Mielőtt a hálózati aljzatba dugná az időkapcsolót, a beállító gyűrűt az óramutató járásának irányába forgatva állítsa be a pontos időt.

Ezenkívül a piros csúszka használatával arra is lehetősége van, hogy áthidalja a kapcsolási ciklusokat, és folyamatos üzemre állítsa át a csatlakoztatott készüléket.

Egy esetleges áramkimaradás esetén a pontos időt újra be kell állítani, a kapcsolási ciklusok azonban nem vesznek el.

9. Karbantartás és segítség üzemzavarok esetén



Karbantartási munkák előtt a szivattyút le kell választani a villamos hálózatról. Ha ez nem történik meg, akkor fennáll az a veszély, hogy a szivattyú véletlenül elindul.



Nem felelünk olyan károkért, melyek szakszerűtlen hibajavítási kísérletek miatt keletkeznek. Szakszerűtlen hibajavítási kísérletek következtében keletkező károk minden garanciaigény megszűnését eredményezik.

A rendszeres karbantartás és gondos kezelés csökkenti a lehetséges üzemzavarok veszélyét és hozzájárulnak a készülék élettartamának meghosszabbításához.

Ha a szivattyút hosszabb ideig nem használja, akkor teljesen ki kell üríteni úgy, hogy a vizet leeresztő csavart (3) megnyitja. Ezután a szivattyút öblítse ki tiszta vízzel. Hagyja a szivattyútestet jól kiszáradni, hogy a korrózió által okozott károsodásokat megelőzze.

Fagy esetén a szivattyúban maradó víz megfagyva komoly károsodásokat okozhat. Tárolja a szivattyút száraz, fagybiztos helyen.

Üzemzavarok esetén először ellenőrizze, hogy kezelési hiba történt vagy más olyan ok lépett fel, amely nem a készülék meghibásodásából ered - például áramszünet következtéből.

Az alábbi listában a készülék néhány esetleges üzemzavara, azok lehetséges okai és a megszüntetésükre vonatkozó tippek vannak felsorolva. Minden megnevezett intézkedés csak akkor végezhető el, ha a szivattyú le van választva a villamos hálózatról. Ha egy üzemzavart önállóan nem tud megszüntetni, akkor forduljon az ügyfélszolgálatához, ill. a vásárlás helyéhez. További javításokat csak szakemberrel végezhet. Mindenképp vegye figyelembe azt, hogy szakszerűtlen javítás miatt okozott károk esetében a garanciaigény megszűnik és a károkért nem vállalunk felelősséget.

HIBA	LEHETSÉGES OKA	MEGSZÜNTETÉSE
1. A szivattyú nem szállít folyadékot, a motor nem működik.	1. Nincs áram. 2. Bekapcsolt a termikus motorvédelem. 3. Hibás a kondenzátor. 4. A motortengelyt valami akadályozza.	1. Egy GS-minősítésű készülékkel ellenőrizzük, hogy van-e feszültség (vegyük figyelembe a biztonsági utasításokat!). Ellenőrizzük, hogy a csatlakozó dugó rendesen be van-e dugva. 2. A szivattyút válassza le a hálózatról, hagyja lehűlni, és szüntesse meg az okot. 3. Forduljon az ügyfélszolgálatához. 4. Vizsgálja meg az okot, és szüntesse meg a szivattyútengely akadályát.
2. A motor működik, de a szivattyú nem szállít folyadékot.	1. A szivattyúház nincs feltöltve folyadékkal. 2. A szívóvezetékbe levegő került. 3. A szívómagasság és/vagy az emelőmagasság túl nagy.	1. A szivattyúházat töltsse fel folyadékkal (ld. az üzembe helyezés c. fejezetet). 2. Vizsgálja meg és győződjön meg róla, hogy: a) A szívótömlő és a csatlakozások tömítenek. b) A szívóvezeték a visszacsapó szeleppel együtt belemerül-e a folyadékba. c) A szívószűrővel ellátott visszacsapó szelep rendesen tömít és nincs elzáródva. d) A szívóvezeték mentén nincs-e szifon. törés, ellenkező irányú hajlás vagy szűkület. 3. Módosítsa a telepítést úgy, hogy a szívómagasság és/vagy az emelőmagasság ne haladja meg a maximális értéket.
3. A szivattyú egy rövid működés után megáll, mert a termikus motorvédelem bekapcsolt.	1. Az elektromos tápfeszültség nem egyezik meg a típustáblán megadott adatokkal. 2. A szivattyút vagy a szívóvezetékét szilárd anyag dugította el. 3. A folyadék vagy a környezet hőmérséklete túl magas.	1. Egy GS-minősítésű készülékkel ellenőrizzük a csatlakozókábel vezetékén a feszültséget (vegyük figyelembe a biztonsági utasításokat!). 2. Szüntesse meg a dugulást. 3. Ügyeljen arra, hogy a szivattyúzott folyadék és a környezet hőmérséklete ne haladja meg a maximálisan megengedett értéket.
4. A szivattyú nem éri el a kívánt nyomást.	1. Lásd a 2.2. pont. 2. A járókerék elhasználódott.	1. Lásd a 2.2. pont. 2. Forduljon az ügyfélszolgálatához.
5. Csepegő víz a motor és a szivattyú között	1. Elkopott csúszógyűrűs tömítés	1. Forduljon az ügyfélszolgálatához.

10. Garancia

Ezt a berendezést a legmodernebb módszerek szerint gyártottuk és ellenőriztük. Az értékesítő garanciát nyújt a kifogástalan anyagra és hibamentes elkészítésre a mindenkor ország törvényes előírásai szerint, amelyben a berendezést vásárolják. A garancia ideje a vásárlás napjától kezdődik az alábbi feltételek szerint:

A garancia ideje alatt minden olyan hibát a költségek térítése nélkül megszüntetünk, amely anyag- vagy gyártási hibára visszavezethető. A reklamációkat közvetlenül annak megállapítása után jelenteni kell.



A garanciaigény a vevő vagy harmadik személy általi beavatkozás esetén megszűnik. Azok a károk, amelyeket szakszerűtlen bántás, kezelés, helytelen felállítás vagy tárolás, szakszerűtlen csatlakoztatás vagy telepítés vagy vis major vagy egyéb külső befolyás okozott, nem esnek a garanciális teljesítés alá.

A gyorsan kopó alkatrészek, mint pl. a járókerék és csúszógyűrű tömítések nem esnek a garancia alá. Minden alkatrészt a legnagyobb gondossággal és nagy értékű anyagok felhasználásával gyártunk, és hosszú élettartamra vannak tervezve. A kopás azonban függ a használat jellegétől, annak intenzitásától és a karbantartási időközöktől. Ebben a használati utasításban található telepítési és karbantartási útmutatók betartása ezért döntően hozzájárul a kopó alkatrészek élettartamához.

Reklamációk esetén fenntartjuk a jogot a hibás részek javítására, pótlására vagy a berendezés cseréjére. A kicserélt alkatrészek a mi tulajdonunkba kerülnek. Kártérítési igények ki vannak zárva, amennyiben a károkat szándékosan okoztak vagy a gyártó súlyos gondatlanságából fakadnak.

További igények a garancia alapján nem állnak fenn. A vásárlónak a garancia igényét a vásárlást bizonyító nyugta bemutatásával kell igazolnia. A garancia igényt abban az országban lehet érvényesíteni, ahol a berendezést megvásárolták.

Különleges útmutatások:

1. Ha az Ön berendezése már nem működik jól, először azt vizsgálja meg, hogy kezelési hiba történt-e vagy olyan ok áll fenn, amely nem vezethető vissza a berendezés meghibásodására.
2. Amennyiben meghibásodott berendezését javítani hozza vagy beküldi, mindenképp mellékelje az alábbi dokumentumokat:
 - Nyugta a vásárlásról
 - A fellépett hiba leírása (egy lehetőleg pontos leírás megkönnyíti a jó ütemű javítást).
3. Mielőtt meghibásodott berendezését javítani hozná vagy küldené, távolítsa el, kérjük, minden pótlólag hozzáillesztett alkatrészt, amelyek a berendezés eredeti állapotában nem voltak meg. Ha a berendezés visszajuttatásánál ilyen alkatrész hiányozna, azért nem vállalunk felelősséget.

11. Alkatrészek rendelése

Alkatrészeket leggyorsabban, legegyszerűbben és legolcsóbban az interneten át lehet rendelni. A honlapunk www.tip-pumpen.de rendelkezik komplett alkatrész áruházzal, ahol néhány kattintással intézhető a rendelés. Ezen kívül ott hozunk nyilvánosságra információkat és értékes tippeket adunk a termékeinkkel és a tartozékokkal kapcsolatban, új berendezéseket mutatunk be és az aktuális trendekről és innovációkról is tájékoztatjuk a szivattyú technológia területéről.

12. Szerviz

Garanciális igények vagy működési zavarok esetén keresse fel a vásárlás helyét.

Szükség esetén az aktuális kezelési útmutató pdf-változatát a service@tip-pumpen.de e-mail címen igényelheti.



Csak EU-országok számára

Elektromos készüléket soha ne dobjon a háztartási hulladék közé!

A 2012/19/EU számú, az elektromos és elektronikai berendezések hulladékaival foglalkozó EU-irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése alapján az elhasznált elektromos berendezéseket külön kell gyűjteni és gondoskodni kell róla, hogy a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosításra kerüljenek. Ezzel kapcsolatos kérdéseivel keresse meg a hulladék ártalmatlanításával foglalkozó helyi vállalkozást.

Szanowny Kliencie!

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia firmy T.I.P.!

Produkt ten, jak wszystkie nasze wyroby, opracowano wg najnowszych osiągnięć techniki. Produkcja i montaż niniejszego urządzenia są zgodne z nowoczesnymi rozwiązaniami techniki pomp, wykorzystano tu niezawodne elektryczne, elektroniczne i mechaniczne podzespoły, które gwarantują wysoką jakość i długą żywotność nowo zakupionego urządzenia.

Uważne zapoznanie się z instrukcją użytkownika pozwoli na pełne wykorzystanie możliwości technicznych urządzenia. W załączniku instrukcji przedstawiono odpowiednie ilustracje.

Życzymy Państwu zadowolenia z nowo zakupionego urządzenia.

Spis treści

1.	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	1
2.	Dane techniczne	2
3.	Zakres zastosowania pompy.....	3
4.	Zakres dostawy.....	3
5.	Instalacja.....	3
6.	Podłączenie pompy do sieci elektrycznej.....	4
7.	Uruchomienie.....	4
8.	Praca z zewnętrznym zegarem sterującym (tylko dla SPP 400 FT & SPP 600 FT).....	5
9.	Konserwacja i pomoc w przypadku zakłóceń pracy	5
10.	Gwarancja.....	7
11.	Zamawianie części zamiennych.....	7
12.	Serwis	7

Załącznik: rysunki

1. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Proszę dokładnie przeczytać instrukcję użytkownika i zapoznać się z elementami obsługi i zasadami użycia urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenie powstałe w wyniku niezastosowania się do wskazówek i poleceń niniejszej instrukcji. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń będących wynikiem lekceważenia zaleceń i wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji, Zachowaj niniejszą instrukcję i przekaz ją wraz z urządzeniem w przypadku jego dalszej sprzedaży.

Osoby, które nie zapoznały się z treścią instrukcji użytkownika urządzenia, nie mogą z niego korzystać.

Pompa nie może być używana przez dzieci. Pompa może być obsługiwana przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej i umysłowej oraz osoby nieposiadające dostatecznego doświadczenia i/lub wiedzy tylko pod nadzorem i pod warunkiem, że zostały one poinstruowane na temat bezpiecznego użytkownika urządzenia i że zrozumiały wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem. Trzymać urządzenie i przewód podłączający z dala od dzieci.

Jeżeli pompa nie jest unieruchomiona, nie wolno używać jej, gdy w wodzie znajdują się ludzie.

Pompa musi być wyposażona w zabezpieczenie zaburzeń elektrycznych (wyłącznik RCD) o parametrach nie przekraczających 30mA.

Aby uniknąć ryzyk w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego urządzenie, może on zostać naprawiony jedynie przez producenta, autoryzowany serwis lub osoby legitymujące się odpowiednimi kwalifikacjami.

Prosimy odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego oraz przed czyszczeniem, serwisowaniem i zmagazynowaniem odczekać, aż ostygnie.

Prosimy chronić elementy elektryczne przed wilgocią. Nie kierować strumienia wody bezpośrednio na pompę ani części elektryczne. **Niebezpieczeństwo śmierci w wyniku porażenia prądem.** Podczas czyszczenia lub eksploatacji prosimy nigdy nie zanurzać ich w wodzie lub innych płynach, co pozwoli uniknąć porażenia elektrycznego. Prosimy nigdy nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą. Prosimy przestrzegać instrukcji dotyczących „Konserwacja i pomoc w przypadku zakłóceń pracy“.

Należy przestrzegać w szczególności wskazówek i ostrzeżeń oznaczonych następującymi znakami ostrzegawczymi:



Zignorowanie tego ostrzeżenia wiąże się z zagrożeniem zdrowia użytkownika i jego własności.



Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji związane jest z ryzykiem porażenia prądem elektrycznym, które może doprowadzić do obrażeń u osób i/lub szkód materialnych.

Sprawdź, czy urządzenie nie uległo uszkodzeniu podczas transportu. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń należy bezzwłocznie, w terminie do 8 dni, powiadomić o tym sprzedawcę.

2. Dane techniczne

Modell	SPP 300 F	SPP 400 FT	SPP 600 FT
Napięcie sieciowe / częstotliwość	220-240 V~ / 50 Hz	220-240 V~ / 50 Hz	220-240 V~ / 50 Hz
Moc znamionowa	300 Watt	400 Watt	600 Watt
Klasa ochronności	IPX5	IPX5	IPX5
Przylącze ssące	45,48 mm (1½") gwint wewnętrzny	45,48 mm (1½") gwint wewnętrzny	45,48 mm (1½") gwint wewnętrzny
Przylącze ciśnieniowe	45,48 mm (1½") gwint wewnętrzny	45,48 mm (1½") gwint wewnętrzny	45,48 mm (1½") gwint wewnętrzny
Maksymalna ilość przetłaczanej cieczy (Q _{max}) ¹⁾	8.000 l/h	10.000 l/h	13.000 l/h
Maksymalne ciśnienie	0,85 bar	0,9 bar	1,2 bar
Maksymalna wysokość podnoszenia (H _{max}) ¹⁾	8,5 m	9 m	12 m
Maksymalna wysokość zasysania	8 m	8 m	8 m
Zalecane maksymalna wysokość zasysania	4 m	4 m	4 m
Maksymalna wielkość pompowanych substancji stałych	2 mm	2 mm	2 mm
Minimalna temperatura otoczenia	5 °C	5 °C	5 °C
Maksymalna temperatura otoczenia	40 °C	40 °C	40 °C
Minimalna temperatura pompowanej cieczy	2 °C	2 °C	2 °C
Maksymalna temperatura pompowanej cieczy (T _{max})	35 °C	35 °C	35 °C
Maksymalna częstość rozruchów w ciągu godziny	40, rozłożona równomiernie	40, rozłożona równomiernie	40, rozłożona równomiernie
Kabel przyłączeniowy	1,5 m	1,5 m	1,5 m
Wersja kabla	H05RN-F	H05RN-F	H05RN-F
Waga (netto)	4,5 kg	5,4 kg	5,8 kg
Poziom mocy akustycznej (L _{WA}) ²⁾	71 dB	71 dB	71 dB
Wymiary (s x g x w)	42 x 18 x 21,5 cm	42 x 18 x 21,5 cm	42 x 18 x 21,5 cm
Numer artykułu	30442	30443	30444

1) Podane moce maksymalne ustalono przy swobodnym, nieredukowanym wlocie i wylocie.

2) Wartości emisji hałasu osiągnięte zgodnie z przepisem EN 12639. Metoda pomiaru wg EN ISO 3744.

3. Zakres zastosowania pompy

Pompa basenowa firmy T.I.P. to wysokowydajne, samozasysające pompy elektryczne przeznaczone do pompowania czystej do stosowania do czystej wody aż do maksymalnej temperatury 35°C. Prezentowane produkty to niezawodne urządzenia o wysokiej jakości i przekonujących parametrach przeznaczone do specjalnie do stosowania do basenów rekreacyjnych.

Urządzenie nie instalacji w publicznej sieci zasilającej w wodę pitną.

Pompę można zamontować wyłącznie do basenu lub stawu spełniającego następujące standardy: DIN VDE 0100 702/11.82. Skontaktuj się z elektrykiem w celu sprawdzenia, czy spełnione są powyższe wymogi.

Pompa basenowa jest przeznaczony do użytku prywatnego a nie do celów komercyjnych lub przemysłowych.



Nie stosować pompy w obszarach zagrożonych wybuchem ani w pobliżu łatwopalnych cieczy i gazów.



Pompa nie nadaje się do tłoczenia słonej wody, fekaliiów oraz łatwopalnych, żrących, wybuchowych lub innych niebezpiecznych cieczy. Minimalna i maksymalna temperatura tłoczonych cieczy powinna mieścić się w granicach podanych w tabeli „Dane techniczne”.

4. Zakres dostawy

Zakres dostawy niniejszego produktu obejmuje:

Pompa ze zintegrowanym filtrem wstępnym i kablem przyłączeniowym, zegar sterujący (tylko dla SPP 400 FT & SPP 600 FT), dwie złączki, kablem, instrukcja użytkownika.

Sprawdź zakres dostawy pod kątem kompletności. W zależności od celu stosowania mogą być potrzebne inne akcesoria (patrz rozdział „Instalacja”, oraz „Zamówienie części zamiennych”).

Jeśli to możliwe przechować opakowanie do upływu okresu gwarancyjnego. Materiał opakowaniowy utylizować w sposób ekologiczny.

5. Instalacja

5.1. Ogólne wskazówki dotyczące instalacji



Do momentu całkowitego zakończenia instalacji nie wolno podłączać urządzenia do prądu.



Pompę należy ustawić w suchym miejscu, przy czym temperatura w pomieszczeniu nie może przekraczać dolnej granicy 5° C i górnej granicy 40° C. Pompę i cały system przyłączeniowy należy chronić przed działaniem mrozu i działaniem czynników atmosferycznych.



Ustawiając pompę zadбай o odpowiednią wentylację silnika.

Wszystkie przewody przyłączeniowe muszą być całkowicie szczelne. Każda nieszczelność zmniejsza bowiem wydajność pompy i może prowadzić do znacznych szkód. W związku z powyższym zagrożeniem należy bezwzględnie uszczelnić za pomocą taśmy teflonowej połączenia gwintowe odcinków rur oraz połączenia z pompą. Zastosowanie taśmy teflonowej, jako materiału uszczelniającego, gwarantuje prawidłowe i szczelne przeprowadzenie montażu.

Dokręcając śruby połączeń unikaj nadmiernej siły, która może doprowadzić do uszkodzeń.

Układając przewody rurowe zadбай o to, by na pompę nie oddziaływał ciężar, drgania lub napięcia. Przewody rurowe nie powinny być zagięte i wykazywać zmiennych kierunków nachylenia.

Zastosuj się do rysunków przedstawionych w załączniku do niniejszej instrukcji. Liczby i inne dane ujęte w tekście w nawiasach odnoszą się do załączonych rysunków.

5.2. Instalacja przewodu ssawnego



Wejście przewodu ssawnego powinno posiadać zawór przeciwwrotny z filtrem ssawnym.

Używaj przewodu ssawnego o średnicy odpowiadającej średnicy przyłącza ssawnego (1) pompy. Wejście przewodu ssawnego musi posiadać zawór przeciwwrotny z filtrem ssawnym. Filtr powstrzyma znajdujące się w wodzie, większe cząsteczki brudu, które mogą prowadzić do zapchania i uszkodzeń systemu rur. Zawór przeciwwrotny zapobiega spadkowi ciśnienia po wyłączeniu pompy. Poza tym upraszcza to odpowietrzanie przewodu ssawnego poprzez napełnienie go wodą. Zawór przeciwwrotny z filtrem ssawnym - a więc wejście przewodu ssawnego - musi się znajdować poniżej powierzchni pompowanej cieczy. Zapobiega to zasysaniu powietrza.

5.3. Instalacja przewodu ciśnieniowego

Przewód tłoczny połączyć z przyłączem ciśnienia pompy (5). Wszystkie części przewodu tłoczego muszą wykazywać dostateczną odporność na ciśnienie (patrz ciśnienie maks., dane techniczne).

5.4. Instalacja stała pompy



Instalując pompę na stałe zadbaj o to, by wtyczka przewodu zasilania była widoczna i łatwo dostępna.

Instalując pompę na stałe ustaw i zamocuj ją na odpowiedniej, stabilnej powierzchni. W celu zmniejszenia drgań zaleca się ułożenie między pompą, a powierzchnią ustawienia, materiału antywibracyjnego, w postaci np. gumowej maty.

6. Podłączenie pompy do sieci elektrycznej

Urządzenie posiada kabel przyłączeniowy z wtyczką sieciową. W celu uniknięcia zagrożeń, zlecaj wymianę kabla przyłączeniowego i wtyczki wyłącznie wykwalifikowanym elektrykom. Nigdy nie przenoś pompy trzymając jej za kabel. Nie ciągnij również nigdy za kabel w celu wyciągnięcia wtyczki sieciowej z gniazdka. Chroń wtyczkę i kabel przyłączeniowy przed działaniem wysokich temperatur, ostrymi brzegami i olejem. Kabel sieciowy ułożyć w taki sposób, by nie stwarzał zagrożenia potknięcia się i **nie** zakopywać go. Kabel sieciowy ułożyć w taki sposób, by nie doszło do jego uszkodzenia przez kosiarkę lub inne urządzenia.



Wartości podane w tabeli „Dane techniczne” muszą być zgodne z dostępnym napięciem sieciowym. Osoba odpowiedzialna za instalację musi zapewnić, by przyłączy elektryczne dysponowały uziemieniem spełniającym normy.



Przyłączy elektryczne musi być wyposażone w wysokoczuły wyłącznik ochronny prądowy: $\Delta = 30 \text{ mA}$ (niem. norma DIN VDE 0100-739).



Należy zastosować przedłużacz, którego przekrój ($3 \times 1,0 \text{ mm}^2$) oraz gumowa osłona odpowiadają przynajmniej przewodowi przyłączeniowemu urządzenia (patrz "Parametry techniczne", wersja kabla) i który jest oznaczony odpowiednim skrótem zgodnie z normą VDE. Wtyczka sieciowa oraz łączniki wtykowe muszą być zabezpieczone przed wodą rozpryskową.



Upewnić się, że kable elektryczne i połączenia wtykowe nie dostaną się do wody i są zabezpieczone przed zalaniem.

7. Uruchomienie

Przyjrzyj się rysunkom umieszczonym w załączniku na końcu niniejszej instrukcji. Cyfry i inne informacje podane w tekście w nawiasach odnoszą się do tych rysunków.



Koniecznym pamiętać, by przed pierwszym uruchomieniem pompy, całkowicie odpowietrzyć obudowę pompy napełniając ją wodą – dotyczy to również pomp samozasysających. Jeżeli zaniechasz odpowietrzenia pompy nie będzie zassać cieczy. Zaleca się, nie jest to jednak bezwzględnym wymogiem, dodatkowe odpowietrzenie przewodu ssawnego lub napełnienie go wodą.



Z pompy można korzystać wyłącznie w przedziale dopuszczalnych obciążeń podanym na tabliczce znamionowej.



Należy unikać pracy pompy na sucho, bez tłoczenia wody, ponieważ brak wody prowadzi do jej zagrzaną się, co może spowodować poważne uszkodzenia urządzenia. Poza tym w systemie znajduje się wtedy bardzo gorąca woda, co może stać się przyczyną oparzeń. W przypadku zagrzaną się pompy, wyciągnij wtyczkę z gniazdka elektrycznego i poczekaj, aż urządzenie wystygnie.



Unikaj oddziaływania bezpośredniej wilgoci na pompę (np. gdy podłączona jest do zraszaczy). Nie wystawiaj pompy na działanie deszczu. Upewnij się, czy nad pompą nie kapie woda z przyłączy. Nigdy nie używaj pompy w mokrym lub wilgotnym otoczeniu. Sprawdź, czy pompa i elektryczne złącza wtykowe znajdują się w strefie zabezpieczonej przed zalaniem.



Pompa nie może pracować, gdy dopływ jest zakręcony.



Bezwzględnie zabrania się chwytania rękoma za otwór pompy, gdy jest podłączona do sieci elektrycznej.

Przed każdym uruchomieniem pompy należy bardzo dokładnie sprawdzić, czy została ustawiona w sposób bezpieczny i stabilny. Urządzenie zawsze należy umieszczać na równym podłożu w pionowej pozycji. Skontroluj pompę przed każdym użyciem. Dotyczy to zwłaszcza kabla przyłączeniowego i wtyczki. Sprawdź, czy wszystkie śruby są mocno dokręcone i czy wszystkie przyłącza znajdują się w nienagannym stanie. Nie wolno używać uszkodzonej pompy. Należy ją wtedy oddać do specjalistycznego punktu serwisowego.

Podczas pierwszego uruchomienia pompy należy całkowicie odpowietrzyć obudowę pompy (4). Napełnij w tym celu do pełna wodą obudowę pompy (4) przez otwór napełniania (8). Sprawdź, czy nie doszło do przecieków. Zakręć szczelnie otwór napełniania. Dobrze jest dodatkowo odpowietrzyć również przewód ssawny napełniając go wodą. Pompy elektryczne serii T.I.P. SPP są urządzeniami samozasysającymi i można je eksploatować tylko po napełnieniu obudowy wodą. W przypadku tym pompa będzie potrzebowała trochę czasu, aż zassie pompowaną ciecz i zacznie ją tłoczyć. Poza tym postępując w ten sposób należy się liczyć z koniecznością wielokrotnego napełniania obudowy pompy. Zależy to od długości i średnicy przewodu ssawnego. Po napełnieniu należy odkręcić istniejące zawory odcinające w przewodzie tłocznym, aby podczas zasysania mogło ujść powietrze.

Włóż wtyczkę przewodu zasilającego do gniazda prądu zmiennego o wartości 230 V. Następnie uruchom pompę naciskając włącznik sieciowy. Równomierne pompowanie cieczy pozbawionej mieszanki powietrza oznacza gotowość systemu do pracy. W celu wyłączenia pompy ponownie naciśnij włącznik sieciowy.

Po dłuższym okresie nieużywania pompy należy ponownie przeprowadzić uruchomienie pompy z zachowaniem powyższych kroków.

Pompy elektryczne serii T.I.P. SPP posiadają zintegrowany termiczny bezpiecznik silnika. W przypadku przeciążenia silnik wyłączy się samoczynnie i włączy się ponownie, gdy odzyska odpowiednią temperaturę. Ewentualne przyczyny zakłóceń pracy i wskazówki dotyczące ich usunięcia opisano w ustępie „Konserwacja i pomoc w przypadku zakłóceń pracy”.

8. Praca z zewnętrznym zegarem sterującym (tylko dla SPP 400 FT & SPP 600 FT)

Zegar sterujący umożliwia wybór dowolnych cykli lub ustawienie pracy ciągłej.

Praca cykliczna z zegarem sterującym:

Dostarczony zegar sterujący jest zabezpieczony przed wodą rozpryskową i może być stosowany również na zewnątrz. Należy go jednak zainstalować w taki sposób, by był chroniony przed deszczem i zalaniem i nie był wystawiony na bezpośrednie działanie strumienia wody.

Zegar sterujący umożliwia ustawienie codziennych, powtarzalnych cykli pracy pompy, bez konieczności ręcznego włączania i wyłączania pompy. Jeżeli pompa ma pracować np. 3 razy dziennie po 3 godziny, można to bez problemu zrealizować, wsuwając odpowiednio po 12 plastikowych elementów przesuwnych na centralnym pierścieniu nastawczym. Ustawiony cykl włączania będzie powtarzany codziennie o tych samych porach. Jeden element przesuwny odpowiada każdorazowo przedziałowi czasu wynoszącemu 15 minut.

Przed podłączeniem zegara sterującego do gniazda sieciowego ustawić godzinę, obracając pierścień nastawczy zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Za pomocą czerwonego przełącznika suwakowego można pominąć cykle włączania i ustawić podłączone urządzenie na pracę ciągłą.

W przypadku braku prądu należy ponownie ustawić godzinę, jednak ustawione cykle włączania pozostają zachowane.

9. Konserwacja i pomoc w przypadku zakłóceń pracy



Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych odłącz pompę od zasilania elektrycznego. W przypadku nieodciętego dopływu prądu zachodzi m. in. niebezpieczeństwo niezamierzonego uruchomienia pompy.



Nie odpowiadamy za uszkodzenia spowodowane niefachowymi próbami naprawy urządzenia. Szkody będące następstwem niefachowych prób naprawy pompy powodują wygaśnięcie gwarancji.

Regularna konserwacja i dbanie o sprzęt zmniejszają niebezpieczeństwo ewentualnych zakłóceń pracy i przyczyniają się do przedłużenia żywotności pompy.

W przypadku nieużywania pompy przez dłuższy okres czasu należy ją wcześniej całkowicie opróżnić odkręcając korek spustowy wody (3). Następnie należy wypłukać pompę czystą wodą. Korpus urządzenia należy dokładnie osuszyć w celu uniknięcia uszkodzeń powodowanych korozją.

Podczas mrozu zamarzające w pompie resztki wody mogą spowodować znaczne szkody. Pompę należy przechowywać w suchym i nienarażonym na działanie mrozu miejscu.

W przypadku wystąpienia zakłóceń pracy sprawdź najpierw, czy nie wynika to z nieprawidłowej obsługi urządzenia lub innej przyczyny niezwiązanej z defektem urządzenia - np. przerwa w dostawie prądu.

W poniższym zestawieniu przedstawiono kilka możliwych zakłóceń w pracy urządzenia, ich prawdopodobne przyczyny i wskazówki ich usunięcia. Podane działania zaradcze można przeprowadzać jedynie po odłączeniu urządzenia od źródła prądu. Jeżeli nie uda ci się samemu usunąć zakłócenia, zwróć się o pomoc do punktu serwisowego lub skontaktuj się ze sprzedawcą. Naprawy urządzenia należy powierzać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi. Pamiętaj, że szkody powstałe w wyniku niefachowych prób naprawy urządzenia powodują wygaśnięcie całej gwarancji. Firma nie ponosi w takich przypadkach odpowiedzialności za powstałe szkody.

Zakłócenie w pracy	Prawdopodobna przyczyna	Usunięcie
1. Pompa nie tłoczy cieczy. Silnik nie pracuje	<ol style="list-style-type: none"> 1. Brak napięcia. 2. Włączyło się termiczne zabezpieczenie silnika. 3. Kondensator jest uszkodzony. 4. Blokada wału silnika. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sprawdzić urządzeniem zgodnym z GS, czy jest napięcie (przestrzegać zasad bezpieczeństwa!). Sprawdzić, czy wtyczka jest prawidłowo włożona 2. Odłącz pompę od sieci elektrycznej. Poczekaj, aż system ostygnie i usuń przyczynę. 3. Skontaktuj się z punktem serwisowym. 4. Sprawdź przyczynę i usuń blokadę pompy.
2. Silnik pracuje, ale pompa nie tłoczy cieczy.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Obudowa pompy nie została napełniona cieczą. 2. Do przewodu ssawnego wdarło się powietrze. 3. Wysokość zasysania i/lub wysokość tłoczenia są zbyt wysokie. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Napełnij obudowę pompy cieczą (patrz ustęp „Uruchomienie”). 2. Skontroluj, czy <ol style="list-style-type: none"> a) przewód ssawny i wszystkie połączenia są szczelne, b) wejście przewodu ssawnego włącznie z zaworem przeciwwrotnym są zanurzone w cieczy, c) zawór przeciwwrotny z filtrem ssawnym zakręca się szczelnie i nie jest zablokowany, d) wzdłuż przewodów ssawnych nie ma syfonów, zagięć, zmiennych kierunków nachylenia, przewężeń. 3. Zmiana instalacji w sposób ustalający wysokość zassania i/lub tłoczenia poniżej maksymalnej wartości.
3. Pompa przez chwilę pracuje i zatrzymuje się wyłączona bezpiecznikiem termicznym silnika.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Elektryczne przyłącze nie odpowiada danym podanym na tabliczce znamionowej. 2. Stałe ciała zapychają pompę lub przewód ssawny. 3. Temperatura cieczy lub otoczenia jest za wysoka. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Skontrolować urządzeniem zgodnym z GS napięcie na przewodach kabla przyłączeniowego (przestrzegać zasad bezpieczeństwa!). 2. Usunąć stałe ciała zapychające pompę/przewody. 3. Należy uważać, by temperatura pompowanej cieczy i tłoczenia nie przekraczały maksymalnie dopuszczalnych wartości.
4. Pompa nie osiąga żądanego ciśnienia.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Patrz punkt. 2.2. 2. Zużyty wirnik. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Patrz punkt. 2.2. 2. Skontaktuj się z punktem serwisowym.
5. Przeciek między silnikiem a pompą	<ol style="list-style-type: none"> 1. Uszczelnienie pierścieniem ślizgowym jest zużyte 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Skontaktuj się z punktem serwisowym.

10. Gwarancja

Niniejsze urządzenie wyprodukowano i sprawdzono wg najnowocześniejszych metod. Sprzedawca udziela gwarancję obejmującą jakość materiału i nienaganną wykonania zgodnie z przepisami prawnymi obowiązującymi w kraju zakupu urządzenia. Gwarancja rozpoczyna się w dniu zakupu. Opiera się na następujących warunkach:

W okresie obowiązywania gwarancji usunięciu podlegają wszystkie błędy wynikające z wad materiału lub błędów produkcyjnych. Reklamację należy zgłosić natychmiast po stwierdzeniu usterki.

Roszczenie gwarancyjne wygasa w przypadku ingerencji przez sprzedawcę lub osoby trzecie.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym obchodzeniem się z urządzeniem, nieprawidłową obsługą, błędnym ustawieniem i przechowywaniem, niefachową instalacją, siłą wyższą lub pozostałymi zewnętrznymi czynnikami.

Gwarancja nie obejmuje części podlegających naturalnemu zużyciu (np. wirnik, uszczelnienia pierścieniem ślizgowym).

Wszystkie części wykonano z największą starannością z materiałów wysokiej jakości mając na celu długą żywotność urządzenia. Naturalne zużycie części zależy od sposobu i częstotliwości użytkowania pompy oraz od przeprowadzanych prac konserwacyjnych. Przestrzeganie wskazówek dotyczących instalacji i konserwacji urządzenia podanych w niniejszej instrukcji zasadniczo przyczynia się do wydłużenia żywotności części podlegających naturalnemu zużyciu.

W przypadku zgłoszenia reklamacji zastrzegamy sobie prawo do naprawy uszkodzonych części, bądź wymiany części lub całego urządzenia. Wymienione części przechodzą na naszą własność.

Wyklucza się roszczenia o wypłacenie odszkodowania, o ile szkoda nie została wyrządzona celowo lub przez rażące niedbalstwo producenta.

Gwarancja nie uprawnia do roszczeń innego typu. Podstawę uznania gwarancji stanowi przedłożenie przez kupującego potwierdzenia zakupu. Potwierdzenie gwarancji ważne jest jedynie w kraju, w którym dokonano zakupu urządzenia.

Szczególne wskazówki:

1. Jeżeli urządzenie nie będzie prawidłowo działać, sprawdź najpierw, czy powodem tego stanu nie jest błąd w obsłudze urządzenia lub inna przyczyna niezwiązana z uszkodzeniem urządzenia.
2. Wysyłając lub zanosząc uszkodzone urządzenie do naprawy, dołącz do niego koniecznie następujące dokumenty:
 - Dowód zakupu
 - Opis zaistniałego uszkodzenia (możliwie dokładny opis umożliwi sprawne rozpatrzenie reklamacji).
3. Przed dostarczeniem uszkodzonego urządzenia do naprawy, usuń wszystkie elementy dodane do oryginalnego urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za brak takich elementów po dokonaniu naprawy urządzenia.

11. Zamawianie części zamiennych

Najszybszą, najprostszą i najbardziej korzystną metodą zamawiania części zamiennych jest złożenie zamówienia elektronicznie. Polecamy Państwu również bezpośredni kontakt z naszym biurem obsługi sprzedaży:

tel. (+48) 22 211 80 11, e-mail: info@tippolska.pl

12. Serwis

W przypadku zgłoszeń reklamacyjnych lub /i napraw pogwarancyjnych prosimy zwracać bezpośrednio do:

Dystrybutor:
T.I.P. Polska Sp. z o.o.
ul. Warszawska 164, 05-082 Latchorzew
Polska
Tel.: (+48) 22 211 80 11
e-mail: info@tippolska.pl

Serwis:
PPHU TECH-MIG
ul. Kaczorowa 26A, 03-046 Warszawa
Polska
Tel.: (+48) 601 380 587, 22 427 58 30
e-mail: serwis@techmig.pl

W razie potrzeby aktualną instrukcję obsługi w formie pliku pdf można zamówić wysyłając zapytanie na adres e-mail: info@tippolska.pl.



Dotyczy tylko krajów UE

Zakaz utylizacji zużytego sprzętu razem z odpadami domowymi!

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne nie mogą być usuwane w formie nieposortowanych odpadów z gospodarstw domowych. Zużyty sprzęt elektryczny należy oddać do odpowiednich bezpłatnych punktów zbiorczych. Informacje w tym zakresie można uzyskać kontaktując się z lokalnym punktem utylizacji odpadów lub przedstawicielami władz lokalnych.

Vážený zákazníku,

Blahopřejeme vám k zakoupení nového zařízení T.I.P.!

Jako každý z našich výrobků, je i tento vyroben na základě nejnovějších výsledků technických znalostí. Výroba a montáž stroje probíhá na základě nejmodernější techniky čerpadel s použitím nejspolehlivějších elektrických, resp. elektronických součástí, což zaručuje vysokou kvalitu a dlouhou životnost zakoupeného zařízení.

Přečtěte si pozorně uživatelský návod. Po jeho přečtení budete schopni využít veškerých technických předností výrobku. Vysvětlující obrázky jsou umístěny v příloze na konci uživatelského návodu.

Přejeme vám hodně úspěchů k novému zařízení.

Obsah

1.	Všeobecné bezpečnostní pokyny	1
2.	Technické údaje	2
3.	Oblast použití	2
4.	Rozsah dodávky	3
5.	Instalace	3
6.	Elektrická přípojka	4
7.	Uvedení do provozu	4
8.	Provoz s externími spínacími hodinami (pouze pro SPP 400 FT & SPP 600 FT)	5
9.	Údržba a pomoc při poruchách	5
10.	Záruka	6
11.	Objednání náhradních dílů	7
12.	Servis	7

Příloha: Obrázky

1. Všeobecné bezpečnostní pokyny

Pozorně si, prosím, přečtěte návod k použití a obeznamte se s ovládacími prvky a korektním používáním tohoto produktu. Neručíme za škody, které vzniknou v důsledku nerespektování pokynů a předpisů uvedených v tomto návodu k použití. Na škody v důsledku nerespektování pokynů a předpisů uvedených v tomto návodu k použití neztahují poskytovaná záruční plnění. Řádně si uschovejte tento návod k použití a při prodeji zařízení nezapomeňte jej k němu přiložit.

Osoby neseznámené s obsahem tohoto návodu k použití nesmějí tento přístroj používat.

Čerpadlo nesmí používat děti.

Čerpadlo mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo pokud byly o bezpečném použití přístroje poučeny a rozumějí souvisejícím rizikům. Děti si nesmějí hrát s přístrojem. Přístroj a jeho přípojovací vedení je třeba umístit mimo dosah dětí.

Pokud čerpadlo pevně nestojí, se nesmí používat, jsou-li ve vodě lidé.

Čerpadlo musí být napájeno přes proudový chránič (RCD / spínač FI) s jmenovitým svodovým proudem ne větším než 30 mA.

Je-li síťové přívodní vedení tohoto přístroje poškozené, musí ho vyměnit výrobce nebo pracovník jeho servisu nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby nedošlo k ohrožení.

Před čištěním, údržbou a skladováním odpojte zařízení od elektrického proudu a nechte je vychladnout.

Elektrické díly chraňte před vlhkostí. Nemiřte nikdy proud vody proti čerpadlo nebo jiným elektrickým dílům. **Nebezpečí smrtelného zasažení elektrickým proudem.** Během čištění, nebo při provozu tyto díly nikdy neponořujte do vody nebo jiné kapaliny. Zabraníte tak elektrickému uderu. Zařízení nikdy nadržte pod tekoucí vodou. Dodržujte prosím pokyny v části „Údržba a pomoc při poruchách“.

Bezpodmínečně dodržujte upozornění a pokyny označené následujícími symboly:



Nerespektování tohoto pokynu je spojeno s ohrožením osob a/nebo materiálními škodami.



Opomenutí pokynů uvedených v tomto návodu k použití znamená nebezpečí zasažení elektrickým proudem, což může způsobit poranění a/nebo hmotné škody.

Zkontrolujte přepravní poškození zařízení. V případě poškození musíte uvědomit maloprodejce okamžitě - nejpozději ale v průběhu 8 dnů od data koupě.

2. Technické údaje

Model	SPP 300 F	SPP 400 FT	SPP 600 FT
Síťové napětí/frekvence	220-240 V~ / 50 Hz	220-240 V~ / 50 Hz	220-240 V~ / 50 Hz
Jmenovitý výkon	300 Watt	400 Watt	600 Watt
Druh krytí	IPX5	IPX5	IPX5
Nasávací přípojka	45,48 mm (1½") vnitřní závit	45,48 mm (1½") vnitřní závit	45,48 mm (1½") vnitřní závit
Výtlačná přípojka	45,48 mm (1½") vnitřní závit	45,48 mm (1½") vnitřní závit	45,48 mm (1½") vnitřní závit
Max. dopravní množství (Q _{max}) ¹⁾	8.000 l/h	10.000 l/h	13.000 l/h
Max. Tlak	0,85 barů	0,9 barů	1,2 barů
Max. dopravní výška (H _{max}) ¹⁾	8,5 m	9 m	12 m
Max. nasávací výška	8 m	8 m	8 m
Doporučuje max. nasávací výška	4 m	4 m	4 m
Max. velikost přečerpávaných pevných těles	2 mm	2 mm	2 mm
Min. teplota prostředí	5 °C	5 °C	5 °C
Max. teplota prostředí	40 °C	40 °C	40 °C
Min. teplota přečerpávané kapaliny	2 °C	2 °C	2 °C
Max. teplota přečerpávané kapaliny (T _{max})	35 °C	35 °C	35 °C
Max. početnost spuštění za hodinu	40, rovnoměrné rozložení	40, rovnoměrné rozložení	40, rovnoměrné rozložení
Délka přípojného kabelu	1,5 m	1,5 m	1,5 m
Kabelový vývod	H05RN-F	H05RN-F	H05RN-F
Hmotnost (netto)	4,5 kg	5,4 kg	5,8 kg
Zaručená hladina hluku (L _{WA}) ²⁾	71 dB	71 dB	71 dB
Rozměr (délka x hloubka x výška)	42 x 18 x 21,5 cm	42 x 18 x 21,5 cm	42 x 18 x 21,5 cm
Číslo sortimentní položky	30442	30443	30444

1) Hodnoty byly stanoveny při plynulém přítoku a výtoku bez redukce.

2) Dosažené hodnoty emisí hluku jsou v souladu s předpisem EN 12639. Měřicí metoda dle EN ISO 3744.

3. Oblast použití

Čerpadlo Pool T.I.P. jsou maximálně účinná, samonasávací elektrická čerpadla správně do maximální teploty 35°C. Tyto vysoce kvalitní výrobky byly se svými velmi přesvědčivými výkonnostními parametry vyvinuty k speciálně pro úpravu bazénové vody.

Přístroj není vhodný pro použití v veřejné vodovodní síti.

Instalace Vasi pumpy je povolena pouze v případě, že máte bazén a nebo rybník s následujícími normami: DIN VDE 0100 702/11.82. Informace o tom, jsou-li tyto předpoklady u vás splněné, vám poskytne odborná firma realizující elektrické instalace.

Čerpadlo Pool je určen k soukromému využití v domácnostech, nikoli ke komerčním či průmyslovým účelům.



Nepoužívejte čerpadlo v oblastech s nebezpečím výbuchu nebo v blízkosti snadno vznětlivých kapalin a plynů.



Čerpadlo není vhodné k čerpání slané vody, fekálií, hořlavých, leptavých, výbušných anebo jiných nebezpečných kapalin. Přecherpaná kapalina nesmí mít vyšší anebo nižší teplotu, než jsou mezní teploty uvedené v technických údajích.

4. Rozsah dodávky

Součástí dodávky tohoto výrobku jsou níže uvedené položky:

Čerpadlo s integrovaným předřazeným filtrem a přípojovacím kabelem, spínací hodiny (pouze pro SPP 400 FT & SPP 600 FT), dva přípojovací díly, přípojným kabelem, návod k použití.

Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny dodávané položky. V závislosti na plánovaném použití můžete potřebovat také další příslušenství (viz. kapitola „Instalace“, a „Objednání náhradních dílů“).

Původní obal uchovejte pokud možno až do uplynutí záruční lhůty. Zajistěte likvidaci balícího materiálu v souladu s předpisy o ochraně životního prostředí.

5. Instalace

5.1. Všeobecné pokyny k instalaci



Zařízení nesmí být po dobu celé instalace připojeno k elektrické síti.



Čerpadlo musí být nainstalováno na suchém místě, přičemž teplota v tomto prostoru nesmí být vyšší než 40 °C a nižší než 5 °C. Čerpadlo a celý systém připojení musejí být chráněny vůči mrazu a povětrnostním vlivům.



Při instalaci zařízení se musí dbát na to, aby byl motor dostatečně větraný.

Všechna přípojná vedení musejí být absolutně těsná, protože netěsná vedení mají nepříznivý vliv na výkon čerpadla a mohou vést k závažným škodám. Proto bezpodmínečně utěsněte vzájemně prvky vedení se závitem a přípojku do čerpadla teflonovou páskou. Jen při použití těsnícího materiálu, jakým je teflonová páska, dosáhnete vzduchotěsnou montáž.

Nikdy příliš nedotahujte šroubové spoje, mohlo by to vést k poškozením.

Při pokládce přípojných vedení dbejte na to, aby čerpadlo nebylo vystaveno působení žádných závaží a také ne vibrací anebo pnutí. Přípojná vedení nesmějí současně vykazovat žádná zalomení anebo opačné spády.

Respektujte, prosím, také obrázky, které jsou uvedené v příloze na konci tohoto návodu k použití. Obsahují číselce a jiné údaje, jež jsou v následujícím textu uváděny v závorkách.

5.2. Instalace nasávacího vedení



Na vstup nasávacího vedení musíte osadit zpětný ventil.

Použijte nasávací vedení, které má stejný průměr jako nasávací přípojka (1). Na vstupu do nasávacího vedení musí být osazen zpětný ventil s nasávacím filtrem. Filtr zadržuje hrubé nečistoty obsažené ve vodě, které mohou ucpat anebo poškodit čerpadlo anebo systém vedení. Zpětný ventil zabraňuje poklesu tlaku po vypnutí čerpadla. Kromě toho zjednodušuje odzdušnění nasávacího vedení jeho naplněním vodou. Zpětný ventil s nasávacím filtrem - tedy vstup do nasávacího vedení - se musí nacházet pod povrchem čerpané kapaliny. Zabrání se tak nasávání vzduchu.

5.3. Instalace výtláčného vedení

Všechny díly tlakového vedení musí být dostatečně odolné proti tlaku (viz tlak max. techn. údaje).

5.4. Pevná instalace



Při pevných instalacích dbejte u elektrické přípojky na to, aby byla zástrčka snadno přístupná a viditelná.

Při pevné instalaci byste měli čerpadlo upevnit na vhodnou, stabilní dosedací plochu. Ke snížení vibrací doporučujeme vložit mezi čerpadlo a dosedací plochu antivibrační materiál - např. vrstvu gumy.

6. Elektrická přípojka

Zařízení je vybavené síťovým přípojným kabelem a síťovou zástrčkou. Síťový přípojný kabel a síťovou zástrčku smí vyměňovat pouze odborný personál, čímž se vyhnete zbytečným ohrožením. Čerpadlo nikdy nepřeházejte za síťový přípojný kabel a tento kabel nikdy nepoužívejte k vytažení síťové zástrčky ze zásuvky. Chraňte síťový přípojný kabel a síťovou zástrčku před teplem, olejem a ostrými hranami. Položte síťový kabel tak, aby nedošlo ke klopýtnutí, a nezahrabávejte jej. Položte všechny kabely tak, aby nemohly být poškozeny sekačkou na trávu nebo jinými přístroji.



Dostupné síťové napětí musí vyhovovat hodnotám, jež jsou uvedené v technických údajích. Osoba odpovědná za instalaci je povinna zabezpečit, aby připojení k elektrickému proudu bylo opatřeno uzemněním v souladu s platnými normami.



Az elektromos csatlakoztatásnak egy nagyérezékenyséű differenciál-kapcsolóval (FI-kapcsoló) kell rendelkeznie: $\Delta = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100-739).



Používejte pouze prodlužovací kabel, jehož průřez ($3 \times 1,0 \text{ mm}^2$) a gumové opláštění odpovídají alespoň připojovacímu vedení zařízení (viz "Technické údaje", provedení kabelu) a který je označen příslušnou zkratkou podle VDE. Síťové zástrčky a konektory musejí být odolné vůči stříkající vodě.



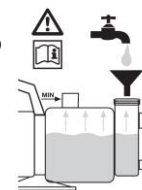
Zajistěte, aby se elektrické kabely a zásuvkové spoje nemohly dostat do vody a byly chráněné před zaplavením.

7. Uvedení do provozu

Respektujte, prosím, také obrázky, které jsou uvedené v příloze na konci tohoto návodu k použití. Obsahují číslíčky a jiné údaje, které jsou v následujícím textu uváděny v závorkách.



Při prvním uvádění do provozu dbejte bezpodmínečně na to, aby u samonasávacích čerpadel došlo k úplnému odvzdušnění tělesa čerpadla - aby bylo naplněné vodou. Zapomenete-li na odvzdušnění, čerpadlo nebude nasávat čerpanou kapalinu. Velmi účelné, ale ne nevyhnutně potřebné, je dodatečné odvzdušnění nasávacího vedení, resp. jeho naplnění vodou.



Čerpadlo smíte používat pouze v rozsahu výkonu, který je uvedený na výrobním štítku.



Musíte vyloučit chod čerpadla nasucho – provoz čerpadla bez přečerpávání vody, protože nedostatek vody vede k přehřátí čerpadla za chodu. Výsledkem může být velmi vážné poškození zařízení. Kromě toho bude následně v systému příliš horká voda, takže hrozí nebezpečí opaření. V případě přehřátí čerpadla vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a nechte celý systém vychladnout.



Vylučte přímé působení vlhkosti na čerpadlo (např. při provozu kropících zařízení). Čerpadlo nikdy nevystavujte působení deště. Dbejte na to, aby se nad čerpadlem nenacházely žádné kapající přípojky. Čerpadlo nikdy nepoužívejte v mokřích anebo vlhkých prostředích. Zabezpečte, aby se čerpadlo a elektrické nástrčné přípojky nacházely v oblasti, která není ohrožená zaplavením.



Provoz čerpadla při uzavřeném přítoku je nepřipustný.



Je absolutně zakázané zasahovat rukama do otvoru čerpadla, je-li zařízení připojené k elektrické síti.

Při každém uvádění do provozu musíte velmi důsledně dbát na to, aby bylo čerpadlo nainstalováno bezpečně a stabilně. Zařízení osadte na rovný podklad ve stojaté poloze.

Před každým použitím vykonajte vizuální kontrolu čerpadla. Platí to především pro síťový přípojný kabel a síťovou zástrčku. Dbejte na pevné dotažení všech šroubů a na nezávadný stav všech přípojek. Nikdy nepoužívejte poškozené čerpadlo. V případě poškození musí čerpadlo prověřit odborný servis.

Při prvním uvádění do provozu musíte úplně odvzdušnit těleso čerpadla (4). Naplňte proto těleso čerpadla (4) skrz plnicí otvor (8) úplně vodou. Zkontrolujte případné ztráty přes netěsnosti. Znovu vzduchotěsně uzavřete plnicí otvor. Velmi účelné je následně odvzdušnění nasávacího vedení - tedy jeho naplnění vodou. Elektrická čerpadla série T.I.P. SPP jsou samonasávací a lze je proto uvést do provozu také tak, že vodu naplníte jen do tělesa čerpadla. V takovém případě však bude čerpadlo potřebovat jistou dobu, než nasaje přečerpávanou kapalinu a začne ji přečerpávat. Kromě toho bude při tomto postupu snad potřebné vícenásobné naplnění tělesa čerpadla. Závisí to na délce a průměru nasávacího vedení. Po takovém naplnění otevřete uzavírací prvky osazené ve výtlačném vedení čímž umožníte uvolnění vzduchu při nasávání.

Zastrčte zástrčku do síťové zásuvky střídavého elektrického proudu 230 V. Potom spusťte čerpadlo stlačením spínače na zapnutí/vypnutí. Jakmile je kapalina čerpána rovnoměrně a bez příměsí vzduchu, je systém připraven k provozu. Chcete-li čerpadlo vypnout, znovu stlačte spínač k zapnutí/vypnutí. Jestliže bylo čerpadlo odstavené delší dobu, musíte při opětovném uvádění do provozu znovu vykonat popsané úkony.

Elektrická čerpadla série T.I.P. SPP jsou vybavena integrovanou tepelnou ochranou motoru. Při přetížení se motor samočinně vypne a po vychladnutí se znovu samočinně zapne. Možné příčiny a postupy k jejich odstranění jsou popsány v části „Údržba a pomoc při poruchách“.

8. Provoz s externími spínacími hodinami (pouze pro SPP 400 FT & SPP 600 FT)

Se spínacími hodinami máte na výběr nastavení libovolných intervalů nebo trvalého provozu.

Intervalový provoz se spínacími hodinami:

Dodané analogové spínací hodiny jsou chráněné proti stříkající vodě a lze je používat i venku. Musí se však nainstalovat tak, aby byly chráněné před deštěm a zaplavením a nebyly vystavené přímému proudu vody. Pomocí těchto spínacích hodin lze nastavit denně se opakující pracovní intervaly pro čerpadlo, takže odpadá ruční zapínání a vypínání čerpadla. Má-li čerpadlo například pracovat 3x denně vždy 3 hodiny, můžete toto bez problémů realizovat zasunutím vždy 12 plastových zástrček na centrálním nastavovacím kroužku. Tento nastavený cyklus časového spínání se pak denně opakuje ve stejné časy. Jedna zástrčka znamená vždy časový interval 15 minut.

Než zastrčíte spínací hodiny do zásuvky, nastavte čas otáčením nastavovacího kroužku ve směru hodinových ručiček.

Dále existuje možnost posunutím červeného posuvného spínače přemostit spínací cykly a nastavit připojený přístroj na trvalý provoz.

Při případném výpadku proudu musíte čas znovu seřídit, nastavené spínací cykly však zůstanou zachovány.

9. Údržba a pomoc při poruchách



Před vykonáváním údržby musíte odpojit čerpadlo od elektrické sítě. V případě neodpojení hrozí kromě jiného nebezpečí náhodného spuštění čerpadla.



Neručíme za škody způsobené v důsledku neodborných pokusů o opravy. Škody v důsledku neodborných pokusů o opravy vedou k zániku poskytovaných záručních nároků.

Pravidelná údržba a pečlivé ošetřování snižují nebezpečí možných provozních poruch a přispívají k prodloužení životnosti vašeho zařízení.

Nebudete-li čerpadlo používat delší dobu, měli byste je úplně vyprázdnit. Vyšroubujte výpustní šroub vody (3). Následně vypláchněte čerpadlo čistou vodou. Těleso čerpadla nechte řádně vyschnout. Zabráníte tak poškozením způsobených korozí.

Při teplotách pod bodem mrazu může voda, která zůstane v čerpadle, způsobit při zamrznutí velmi vážné škody. Čerpadlo uskladněte na suchém místě zajištěném proti mrazu.

Při provozní poruše zkontrolujte nejprve, nedošlo-li k nesprávné obsluze, resp. neexistuje-li jiná příčina, která by poukazovala na to, že porucha se nevyskytla v zařízení - jako je například výpadek elektrického proudu.

V následujícím seznamu uvádíme několik možných poruch zařízení, jejich možné příčiny, a také typy k jejich odstranění. Všechny uváděné opatření smíte vykonávat jen po odpojení čerpadla od elektrické sítě. Nepodaří-li se vám poruchu odstranit vlastními silami, obraťte se, prosím, na servis, resp. na vaši prodejnu.

Rozsáhlejší opravy smí vykonávat pouze odborný personál. Bezpodmínečně respektujte, prosím, skutečnost, že u škod způsobených neodbornými pokusy o opravu zanikají všechny poskytované nároky na záruční plnění a nepřebíráme žádnou odpovědnost za následné škody.

PORUCHA	MOŽNÁ PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
1. Čerpadlo nedopravuje žádnou kapalinu, motor neběží.	1. Bez elektrického proudu. 2. Zareagovala tepelná ochrana motoru. 3. Porucha kondensátoru. 4. Zablokovaná hřídel motoru.	1. Pomocí přístroje s osvědčením GS zkontrolujte, zda je zajištěno napětí (dbejte bezpečnostních pokynů!). Zkontrolujte, zda je zástrčka řádně zastrčena do zásuvky. Při dostupném napětí svítí zelená kontrolka „On“ elektronické regulace čerpadla. 2. Odpojte čerpadlo od elektrické sítě, nechte vychladnout systém, odstraňte příčinu. 3. Obratě se na servis. 4. Zkontrolujte příčinu a uvolněte zablokování čerpadla.
2. Motor běží, ale čerpadlo nečerpá.	1. Těleso čerpadla není naplněné kapalinou. 2. Průnik vzduchu do nasávacího vedení. 3. Příliš vysoká nasávací výška a/nebo dopravní výška.	1. Naplňte těleso čerpadla kapalinou (viz odstavec „Uvedení do provozu“). 2. Zkontrolujte a zabezpečte, že: a) Nasávací vedení a všechny spojky jsou těsné. b) Vstup do nasávacího vedení, včetně zpětného ventilu, je ponořený do čerpané kapaliny. c) Zpětný ventil s nasávacím filtrem těsně zavírají, a že nejsou zablokované. d) Podél nasávacích vedení nejsou žádné sifóny, zalomení, opačné spády nebo zúžená místa. 3. Změňte instalaci tak, aby nasávací výška a/nebo dopravní výška nepřekračovala max. hodnotu.
3. Po krátkém provozu se čerpadlo zastaví, protože zareagovala tepelná ochrana motoru.	1. Elektrická přípojka neodpovídá údajům uvedeným na výrobním štítku. 2. Pevná tělesa ucpala čerpadlo nebo nasávací vedení. 3. Teplota kapaliny nebo prostředí je příliš vysoká.	1. Pomocí přístroje s osvědčením GS zkontrolujte napětí na vedení přípojného kabelu (dbejte bezpečnostních pokynů!). 2. Odstraňte ucpání. 3. Dbejte na to, aby teplota přečerpávané kapaliny a prostředí nepřekračovala maximálně přípustné hodnoty.
4. Čerpadlo nedosáhne požadovaný tlak.	1. Viz bod 2.2. 2. Opotřebované oběžné kolo.	1. Viz bod 2.2. 2. Obratě se na servis.
5. Kapající voda mezi motorem a čerpadlem	1. Kluzné kroužkové těsnění opotřebované	1. Obratě se na servis.

10. Záruka

Výroba a kontrola zakoupeného zařízení proběhla využitím nejmodernějších metod. Prodejce vám poskytne záruku na bezvadné materiály a výrobu dle platných právních nařízení dané země, kde jste si zařízení zakoupil/a. Záruční doba začíná dnem zakoupení výrobku a řídí se následujícími podmínkami:

Odstraníme veškeré závady bez úhrady nákladů, které vznikly vadným materiálem nebo zaviněním výroby. Závady ohlašujte neprodleně hned po jejich zjištění.

Záruční práva zanikají v případě zákroku třetí osoby. Škody vzniklé neodborným zacházením, nesprávným postavením, skládkou, neodborným zapojením či instalací, nebo byly zaviněny příčinou vis major, resp. dalším vnějším vlivem, nespádají pod povinnost záručního práva.

Záruka se nevztahuje na dílce podléhající opotřebování, jako např. oběžné koleso a těsnění kluzným kroužkem. Naše firma vyrábí veškeré součástky s maximální pečlivostí a používá k jejich výrobě vysoce hodnotné materiály, plánované na dlouhou životnost. K opotřebování však přesto může dojít kvůli způsobu a intenzitě použití, záleží také na periodicitě údržby. Dodržování instrukcí pro instalaci a údržbu uváděných v tomto uživatelském návodu rozhodujícím způsobem přispívá k prodloužení životnosti dílů čelícím intenzivnímu opotřebování.

Pro případy reklamace si firma vyhrazuje právo na opravu či náhradu vadných dílů resp. na výměnu celého zařízení. Vyměněné díly se stávají majetkem naší firmy.

Firma výhradně odmítá nároky vůči odškodnění pokud jsou škody způsobeny záměrně resp. je zaviněno hrubou nedbalostí uživatele.

Další nároky vůči odškodnění na základě záruky se neuplatňují. Zákazník musí předložit při nároku uplatnění záruky doklad prokazující zakoupení výrobku. Nároky vztahující se na záruku se uplatňují v zemi, kde bylo zařízení zakoupeno.

Speciální rady:

1. V případě, že nebudete spokojen s funkcí vašeho zařízení, se nejprve přesvědčete, jestli chybu zavinila nevhodná obsluha, nebo existuje důvod, který se nedá odvodit na porouchání zařízení.
2. V případě, že k nám budete zařízení dopravovat nebo posílat do opravy, rozhodně k němu přiložte následující dokumenty:
 - Doklad o zakoupení
 - Specifikace chyby (poměrně přesný popis ve snadné míře usnadní opravu chyby ve výhodném čase).
3. Než k nám vaše zařízení pošlete, nebo dopravíte, odstraňte z něho veškeré dodatečně osazené díly, které nepatří k originálnímu vybavení zařízení. Za ztrátu dodatečně osazených dílů naše firma neodpovídá.

11. Objednání náhradních dílů

Náhradní díly si nejrychleji a nejvýhodněji můžete objednat na naši domovské stránce: www.tip-pumpen.de, kde najdete komplexní nabídku internetového obchodu, a kliknutím si zde můžete snadno vyřídit objednávku. Kromě objednávání zboží zde ještě sdílíme informace s našimi zákazníky a nabízíme zajímavé tipy vztahující se na naše výrobky a jejich příslušenství, prezentujeme zde i naše nová zařízení, poskytujeme informace o aktuálních trendech a inovacích z oblasti technologie čerpadel.

12. Servis

V případě uplatňování záručních nároků anebo při poruchách se obraťte, prosím, na vašeho prodejce.

Aktuální návod k obsluze v podobě PDF souboru si můžete v případě potřeby vyžádat na e-mailové adrese: service@tip-pumpen.de.

**Pouze pro země EU.**

Elektrické přístroje nikdy neodkládejte do komunálního odpadu!

Na základě směrnice EU číslo 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a na základě zapracování do národní legislativy musí být použítá elektrická zařízení shromažďována odděleně a je nutné zabezpečit, aby tato zařízení byla recyklována v souladu s předpisy o ochraně životního prostředí. V souvislosti s dalšími dotazy kontaktujte místní organizace zabývající se likvidací odpadu.

Уважаеми Купувачи,

Поздравяваме Ви по случай закупуването на ново Т.І.Р. оборудване!

Както всичките наши изделия, и това е приготвено въз основа на най-новите технически познания.

Произвеждането и сглобяването на машината също станало въз основа на най-модерната помпена техника, с използване на най-благонадежените електрически и електронни части, така е гарантирано високото качество и дългият живот на Вашата придобивка.

За да можете да се възползвате от всичките технически предимства, прочетете грижливо упътването за употреба. Обяснителните рисунки се намират на края на упътването, в приложението.

Желаем Ви, да намерите удоволствие в новото оборудване.

Съдържание

1.	Общи указания за безопасност.....	1
2.	Технически данни.....	2
3.	Приложение.....	2
4.	Размерът на доставката.....	3
5.	Монтаж.....	3
6.	Електрическо съединение.....	4
7.	Начин на действие.....	4
8.	Работа с външен таймер (Само за SPP 400 FT & SPP 600 FT).....	5
9.	Поддръжка и помощ при аварии.....	5
10.	Гаранционен срок.....	7
11.	Доставка на резервни части.....	7
12.	Сервиз.....	7
	Приложение/илюстрации	

1. Общи указания за безопасност

Моля да прочетете внимателно тези инструкции за приложение и да се запознаете подробно с елементите на управление, както и с правилното използване на продукта. Като производители не носим отговорност за повреди в резултат от неспазване на инструкциите и разясненията. За повреди в резултат от неспазване указанията и препоръките в тази Инструкция не се признава гаранционен срок и сервиз. Запазете тази Инструкция като приложение при препродаване на уреда.

Лица, които не са запознати с настоящото ръководство за употреба, не трябва да използват този уред.

Помпата не бива да се използва от деца. Помпата може да се използва от хора с намалени физически, сетивни или умствени способности или недостатъчно опит и/или познания, когато те бъдат надзиравани или бъдат инструктирани за безопасната експлоатация на уреда и разбират възникващите при това опасности. Децата не бива да играят с уреда. Уредът и свързващият кабел трябва да се държат далеч от децата.

Ако помпата не е фиксирана, тя не трябва да се използва, ако в басейна има хора.

Помпата трябва да бъде осигурена със защитно съоръжение за утечен ток (RCD / FI-превключвател) с измерен утечен ток не по-голям от 30 mA.

Когато проводникът за свързване към мрежата на този уред се повреди, той трябва да бъде заменен от производителя или неговата клиентска служба или лице с подобна квалификация, за да се избягнат опасностите.

Разединете уреда от електрозахранването и преди почистване, техническо обслужване и съхранение го оставете да се охлади.

Пазете електрическите елементи от влага. Никога не насочвайте струя вода директно към помпата или други електрически части. **Опасност от смъртоносен токов удар.** По време на почистването и експлоатацията никога не ги потапяйте във вода или други течности, за да избегнете токов удар.

Никога не дръжте уреда под течаща вода. Моля спазвайте указанията за „Поддръжка и помощ при аварии“.

Особено важно е да се спазват инструкциите, означени със следните символи:



Неспазването на тази инструкция крие опасност от нараняване на човека и/или материална вреда.



Невземането под внимание на това упътване има опасност от електрически удар, който може да причинява нараняване на лицето и/или материални щети.

Проверете дали уредът не е бил повреден по време на транспорта. В случай на повреда трябва незабавно - най-късно 8 дни след датата на покупката - да бъде уведомен местният търговски представител.

2. Технически данни

Модел	SPP 300 F	SPP 400 FT	SPP 600 FT
Напрежение в мрежата / фреквенция	220-240 V~ / 50 Hz	220-240 V~ / 50 Hz	220-240 V~ / 50 Hz
Напрежение в мрежата / фреквенция	300 Watt	400 Watt	600 Watt
Вид защита	IPX5	IPX5	IPX5
Свързка откъм страна на смукване	45,48 mm (1½“) вътрешен нарез	45,48 mm (1½“) вътрешен нарез	45,48 mm (1½“) вътрешен нарез
Свързка за обръщане	45,48 mm (1½“) вътрешен нарез	45,48 mm (1½“) вътрешен нарез	45,48 mm (1½“) вътрешен нарез
Макс. Претечене (Q _{max}) ¹⁾	8.000 l/h	10.000 l/h	13.000 l/h
Макс. налягане	0,85 bar	0,9 bar	1,2 bar
Макс. височина на повдигане (H _{max}) ¹⁾	8,5 m	9 m	12 m
Макс. самосмукаща се височина	8 m	8 m	8 m
Препоръчано макс. самосмукаща се височина	4 m	4 m	4 m
Макс. размер на преносени твърди зърна	2 mm	2 mm	2 mm
Мин. температура на околната среда	5 °C	5 °C	5 °C
Макс. температура на околната среда	40 °C	40 °C	40 °C
Мин. температура на помпената вода	2 °C	2 °C	2 °C
Макс. температура на помпената вода (T _{max})	35 °C	35 °C	35 °C
Макс. честота на пускане за един час	40, разпределено равномерно	40, разпределено равномерно	40, разпределено равномерно
Дължина на съединителен кабел	1,5 m	1,5 m	1,5 m
полагане на кабел	H05RN-F	H05RN-F	H05RN-F
Маса (нето)	4,5 kg	5,4 kg	5,8 kg
Гарантирано ниво на звуково изпълнение (L _{WA}) ²⁾	71 dB	71 dB	71 dB
Размерите му (дължина x дълбочина x височина)	42 x 18 x 21,5 cm	42 x 18 x 21,5 cm	42 x 18 x 21,5 cm
Арт. №	30442	30443	30444

¹⁾ Стойностите сме определили при безпрепятствено вливане и изливане и без стесняване.

²⁾ В хармония със стойности на шумоиздаване според стандарта EN 12639. Начин за измерване според стандарта EN ISO 3744.

3. Приложение

Помпа за басейн на T.I.P. са ефективни електрически самозасмукащи помпи за работа с експлоатация в чиста вода с максимална температура от 35°C. Тази качествени продукти с отлична ефективност са на пригодени специално за употреба в басейни.

Уредът не е предназначен за за монтаж към обществената мрежа за питейна вода.

Монтажът на Вашата помпа е разрешен само ако имате басейн или езеро по следния стандарт: DIN VDE 0100 702/11.82. Проверете при Вашата електроразпределителна фирма при Вас са налице тези предпоставки.

Този продукт е предназначен за използване в домакинството, а не за професионални, респ индустриални цели



Не използвайте помпата в потенциално експлозивна атмосфера или близо до запалими течности или газове.



Помпата не е подходяща за солена вода, фекалии, запалими, експлозивни течности или такива с киселинно съдържание или други опасни материали. Изпомпаната течност не бива да надвишава определената в техническите данни максимална най-висока, а също и да спада под най-ниската посочена температура.

4. Размерът на доставката

Към размера на доставката на настоящото изделие принадлежат следните партии:

Една помпа със съединителен кабел, филтър, едно упътване за употреба, Таймер (само за SPP 400 FT & SPP 600 FT), съединителен кабел, филтър, едно упътване за употреба.

Проверете цялостта на доставените партии. В зависимост от планираната употреба, може да са необходими и други принадлежности (виж главите под заглавие „Изграждане“, и „Поръчка на резервни части“). Запазете опаковката по възможност до края на гаранционен срок.

Погрижете се за обезвредяване на опаковъчни материали отговаряйки на предписанията по отношение запазване на околната среда.

5. Монтаж

5.1. Общи указания за монтажа



По време на цялостната инсталация уредът трябва да е изключен от електрическата мрежа.



Помпата трябва да се постави на сухо място, като температурата в помещението не трябва да е над 40 °C и под 5 °C. Помпата и цялата съединителна система трябва да се предпазват от обледеняване и климатични влияния.



При монтажа на уреда трябва да се внимава моторът да е достатъчно проветрен.

Всички съединителни проводници трябва да са напълно изолирани, тъй като неизолирани проводници намаляват производителността на машината и могат да доведат до значителни повреди. Поради това нарезите на тръбите и съединението с помпата трябва непременно да се уплътнят с тефлонова лента. Само използването на уплътняващ материал като тефлоновата лента гарантира плътността на монтираните части.

Не затягайте болтовете прекалено силно, защото това може да предизвика дефекти.

При затягане на болтовете избягвайте прекомерната сила, защото това може да предизвика повреди. При поставяне на съединителните тръби не допускайте помпата да попадне под въздействие на тежест, вибрации или напрежение. Освен това съединителните тръби не трябва да се огънати или наклонени. Следвайте илюстрациите в приложението към тази инструкция, обяснени с цифри и други данни в скоби. Също така спазвайте фигурите, които се намират като приложение в края на тази инструкция за приложение. Числата и другите данни, посочени в следващите обяснения в скоби, се отнасят за тези фигури.

5.2. Монтаж на впускателната тръба



Входът на засмукващата тръба трябва да има възвратен вентил с впускателен филтър.

Използвайте впускателна тръба със същия диаметър като смукателния вход на помпата. Входът на засмукващата тръба трябва да има възвратен вентил със засмукващ филтър. Филтърът задържа по-грубите замърсяващи частици от водата, тъй като те запушват помпата или водопроводната система или я повреждат. Възвратният вентил не позволява налягането да спадне след изключване на помпата. Освен това чрез него се опростява изтеглянето на въздуха от смукателната тръба чрез пълненето ѝ с вода.

Възвратният вентил със засмукващия филтър – т.е. входът на засмукващата тръба – трябва да се намира под повърхността на изпомпваната течност. Така не може да се засмуче въздух.

5.3. Инсталиране на натискащия проводник

Всички части на нагнетателния тръбопровод трябва да са достатъчно устойчиви на налягане (вижте стойностите на макс. налягането в техн. данни).

5.4. Фиксирано инсталиране



В случай на фиксирано инсталиране при свързване към електрическата мрежа трябва да се внимава, че щепселът да бъде на добре достъпно и видимо място.

За фиксирано инсталиране по възможност трябва помпата да бъде поставена на удобна, стабилна основна повърхност. За намаляване на трептения препоръчително е да се постави между помпата и основната повърхност някакъв намаляващ трептенията материал, напр. гумен слой.

6. Електрическо съединение

Уредът има съединителен кабел с щекер за включване в мрежата. Съединителният кабел и щекерът трябва да се подменят само от правоспособни техници, за да се гарантира безопасността. Не пренасяйте помпата, хващайки я на кабела, и не използвайте кабела и за това, да издърпате щепсела от контакта, хващайки го на кабела. Пазете щепсела и кабела от горещи повърхности, олио и остри ръбове. Прокарайте кабела за мрежово захранване така, че да не се превърне в опасност и **не** го заравяйте. Прокарайте всички кабели така, че да не бъдат повредени от косачки или други уреди.



Дадените при технически данни стойности трябва да отговарят на валидно на мястото на инсталиране напрежение в мрежата. Отговорното за изграждане лице трябва да има грижа за това, че електрическият съединител да има отговарящо на стандартите заземяване.



Електрическата свързка трябва да разполага с защитен прекъсвач, който има голяма чувствителност (FI-реле): $\Delta = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100-739).



Използвайте само един удължителен кабел, чието сечение ($3 \times 1,0 \text{ mm}^2$) и гуменаобвивка съответстват най-малко на съединителния кабел на уреда (виж „Технически данни“, Кабелен изход) и е обозначен със съответния символ по VDE. Щепселите за ел. мрежа и куплунгите трябва да бъдат защитени от водни пръски.



Уверете се, че електрическите кабели и щепселните съединения няма да попаднат във водата и са защитени от наводняване.

7. Начин на действие

Следвайте илюстрациите, приложени в края на тази инструкция за ползване. Цифрите и другите данни, посочени в скоби след тях, се отнасят за тези знаци.



При първото пускане трябва непременно да се внимава въздухът от кутията на помпата да е напълно изтеглен (също и при самозасмукващите помпи) – а това означава, че тя трябва да е пълна с вода. Ако е останал въздух, помпата няма да засмуче течността. Не е абсолютно необходимо, но все пак е добре да се изтегли и въздухът от тръбата за засмукване и да се напълни и тя с вода.



Помпата може да се експлоатира само в такъв интервал на мощност, който е даден в типовата таблица



Трябва да се избегне действието на помпата на сухо - тоест действието на помпата без вода, понеже липсата на вода може да доведе до сгорещяване на помпата, което може да причинява значителни щети в оборудването. Освен това, тогава в системата има много гореща вода, което носи опасност от изгаряне. Ако помпата се е сгорещила, издръпнете щепсела, и оставете системата да изстива.



Попречвайте непосредственото действие на влага върху помпата (напр. При употреба за имитиране на валеж), и не излагайте помпата на действие на дъжд. Внимавайте, над помпата да няма капящи свързки. Не употребявайте помпата във влажно или мокро оръжение. Уверете се, че помпата и електрическите свързки да бъдат на защитено от наводнение място.



Забранено е експлоатирането на помпата, ако входната страна е затворена.



Строго забранено да се пипа с ръце в отворите на помпата, ако апаратът е включен към електрическата мрежа.

При всяко стартиране трябва най-точно да се проверява дали помпата е поставена стабилно и безопасно. Уредът трябва винаги да се поставя върху равна основа в изправена позиция.

Винаги оглеждайте помпата преди да започнете работа с нея. Това се отнася особено за електрическия кабел и щекера. Внимавайте за правилната ѝ позиция и изправното състояние на всички съединения. Повредена помпа не бива да се използва. В случай на повреда тя трябва да се занесе в професионален сервис.

Преди първото стартиране въздухът от кутията на помпата (4) трябва винаги да е напълно изтеглен. За тази цел тя (т.е. кутията на помпата 4) трябва да се напълни докрай с вода през отвора за пълнене (8). Внимавайте да не останат неуплътнени места, през които може да капе вода. Затваряйте плътно отвора за пълнене. Препоръчваме да изтеглите въздуха и от тръбата за засмукване – т. е. напълнете и нея с вода. Електрическите помпи от серията T.I.P. SPP са от типа самозасмукващи и поради това могат да работят и ако с вода е напълнена само кутията. В този случай все пак ще е нужно известно време, докато помпата засмуче течността и поеме функцията си да изпомпва. Освен това при този подход е възможно да се наложи многократно пълнене на кутията с вода. Това зависи от дължината и сечението на тръбата за засмукване. След като напълните кутията, отворете затварящите устройства на тръбата за подаване на вода под налягане, за да се избегне засмукване на въздух.

Включете щекера в контакт за променлив ток 230-V. след това стартирайте помпата с помощта на шалтера за включване и изключване. Когато течността започне да се изпомпва равномерно и без примесен въздух, системата е готова за работа. Помпата се спира отново с шалтера за включване и изключване.

Ако помпата не е била използвана продължително време, всички описани процеси трябва да се повторят преди отново да се включи за работа.

Електрическите помпи от серията T.I.P. SPP имат вградена термична защита на мотора. При претоварване моторът се самоизключва и се включва сам след като изстине. Причините и тяхното отстраняване са описани в раздела „Поддръжка и помощ при аварии“.

8. Работа с външен таймер (Само за SPP 400 FT & SPP 600 FT)

Таймера можете да настройвате произволни интервали или продължителна работа.

Интервална работа с таймер:

Включеният в обема на доставката аналогов таймер е устойчив на пръски и може да се използва и на открито. Трябва да се монтира така, че да е защитен от дъжд и наводняване и да не бъде изложен на пряка водна струя.

С помощта на този таймер могат да се настройват ежедневните повтарящи се работни интервали на помпата, така че ръчното включване и изключване на помпата да отпадне. Ако например помпата трябва да работи 3 пъти на ден за по 3 часа, можете лесно да направите тази настройка, вкарвайки 12 пластмасови плъзгача на централния регулиращ пръстен. Този настроен времеви комутационен цикъл се повтаря ежедневно по едно и също време. Един шибър е за времеви интервал от 15 минути. Преди да включите таймера в контакта настройте часовника, завъртайки регулиращия пръстен по посока на часовниковата стрелка.

Освен това е възможно да шунтирате комутационните цикли чрез задействане на червения плъзгащ се превключвател и да настроите свързания уред в режим на непрекъсната работа.

При прекъсване на електрооборудването трябва да настроите часа отново, зададените комутационни цикли обаче се запазват.

9. Поддръжка и помощ при аварии



При работи по поддръжката помпата трябва да се изключи от мрежата. В противен случай има опасност от спонтанно стартиране на помпата.



Като производители не носим гаранция за повреди в резултат от неспособни опити за ремонт. Повреди в резултат от неспособни опити за ремонт водят до анулиране на всички претенции за гаранции.

Редовната поддръжка и грижа намаляват опасността от възможни функционални нарушения и допринасят за удължаване живота на машината.

Ако помпата не е използвана продължително време, тя трябва напълно да се изпразни, като за тази цел се отвори пускателният винт за вода (3). След това изплакнете помпата с чиста вода. Оставете помпата да изсъхне добре, за да предотвратите повреди в резултат от корозия.

В мразовито време останала в помпата вода може да замръзне и да предизвика сериозни повреди. Съхранявайте помпата на сухо място без опасност от обледеняване.

При функционални нарушения най-напред проверете дали не сте допуснали грешка в работата или дали има причина, която не е предизвикала дефект на уреда – например спиране на тока.

В списъка по-долу са изброени някои възможни повреди на уреда, възможните причини и идеи за тяхното отстраняване. Всички посочени там мерки не бива да се изпробват, ако помпата не е изключена от мрежата. Ако не можете сами да отстраните някоя повреда, потърсете службата за клиенти, респ. магазина, в който сте купили помпата. По-големи ремонти могат да се провеждат само от специализиран персонал. Във всеки случай не забравяйте, че при повреди в резултат от неправомерни опити за ремонтване всички претенции за гаранции се анулират и ние не носим гаранция за възникналите поради тях дефекти.

ПОВРЕДА	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	ПРЕКРАТЯВАНЕ
1. Помпата не пренася течност, моторът не работи.	1. Няма ток. 2. Включи се термическата защита на мотора. 3. Повреден е кондензаторът. 4. Нещо пречи на оста на мотора.	1. Да проверяваме с един апарат, имащ окачествяване GS, дали има напрежение (да вземем под внимание предписанията по безопасност!). Да проверяваме, дали щепселът напълно е бутнат в контакта. Ако е възникнало напрежение, зелената контролна лампичка „On“ на електронното устройство светва. 2. Изключете помпата от мрежата, оставете я да изстине, и прекратете причината. 3. Обърнете се към службата за клиенти. 4. Проверете причината, прекратете пречката на оста на помпата.
2. Моторът работи, но помпата не пренася течност.	1. Кутията на помпата не е напълнена с вода. 2. Въздух влязъл в смукващия провод. 3. Височината на смукване, и/или височината на повдигане е прекалено голяма.	1. Напълнете кутията на помпата с течност (виж. раздела - пуцане в експлоатация). 2. Проверете и се уверете, че: а) Тръбата за засмукване и всички съединения са уплътнени. б) смукващия провод заедно с биещата обратно клапа попиват ли се в течността. в) Възвратният вентил със засмукващия филтър са уплътнени и не са блокирали. г) по смукващия провод няма ли сифон, счупване, сгъване в противоположна посока, или стесняване. 3. Променете инсталирането така, че височината на смукване и/или височината на повдигане да не надминава максималната стойност.
3. Помпата след кратко действие спира, защото термическата защита на мотора се включи.	1. Захранващото електрическо напрежение не съвпада с дадените по типовата таблица данни. 2. Твърд материал е запушил помпата или смукващия провод. 3. Температурата на течността или околната среда е прекалено висока.	1. Да проверяваме с един апарат, имащ окачествяване GS напрежението в проводниците на съединителния кабел (да вземем под внимание предписанията по безопасност!). 2. Прекратете запушването. 3. Внимавайте, температурата на помпената течност и на обкръжението да не надвишава максимално разрешената стойност.

ПОВРЕДА	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	ПРЕКРАТЯВАНЕ
4. Помпата не постига желаното налягане.	1. Виж. т. 2.2. 2. Износено водещо колело.	1. Виж. т. 2.2. 2. Обърнете се към службата за клиенти.
5. Капки вода между електродвигателя и помпата	1. Капки вода между електродвигателя и помпата	1. Обърнете се към службата за клиенти.

10. Гаранционен срок

Това оборудване сме произвеждали и проверявали по най-модерните методи. Продавачът дава гаранция за безупречен материал и безгрешно приготвяне според законните предписания на всякогашната държава, в която оборудването е закупено. Срокът на гаранцията започва от деня на покупката според следните условия:

По време на гаранцията прекратяваме без заплащане на разходи всички онези повреди, които са причинени от грешка в материала или производството. Рекламациите трябва да се заявяват непосредствено след установяването им.

Претенцията за гаранция престава при намеса на купувача или на трето лице. Онези щети, които са причинени от некомпетентно третиране и обслужване, неправилно изправяне или съхраняване, некомпетентно свързване или инсталиране, или „vis major“, или от някое друго външно влияние, не падат под гаранционното изпълнение.

Износени части като водещо колело и уплътнения на фланци не са включвани в гаранцията.

Произвеждаме всички части с най-голяма грижливост и с използване на материали с висока стойност, и са проектирани за дълъг живот. Изхабяването обаче зависи от характера на употреба, от нейния интензитет и промеждутък от време на поддържане. Запазване на намиращи се в това упътване за употреба упътвания за инсталиране и поддържане решително допринася за живота на изхабяващи се части.

В случай на рекламации поддържаме правото за ремонтване, допълване, или за смяна на оборудването. Заменените части преминават в наша собственост.

Претенциите за гаранция са изключени, ако щетите са причинени преднамерено, или произлизат от тежка небрежност на производителя.

Понататъшни претенции за гаранция не съществуват. Купувачът претенцията си за гаранция трябва да удостоверява с представянето на доказваща покупката фактура. Претенцията за гаранция може да се налага в онази държава, където е закупено оборудването.

Специални упътвания:

1. Ако Вашето оборудване не работи добре, първо проверете, дали няма грешка в обслужването, или е налице такава причина, която не може да се довежда до разваляне на оборудването.
2. Ако донасяте или изпращате разваленото си оборудване, на всяка цена приложете следните документи:
 - Фактура за покупката.
 - Описание на повредата (едно, по възможност точно описание улеснява ремонта в добър ритъм).
3. Преди да донасяте или изпращате разваленото си оборудване, молим Ви, отстранявайте всички допълнително поставени части, които не са били в оригиналното състояние на оборудването. Ако при прашане обратно на оборудването такава част липсва, за нея не поемаме отговорност.

11. Доставка на резервни части

Резервни части най-бързо, най-просто и най-евтино можете да поръчате чрез интернет. Нашият уебсайт www.tip-pumpen.de разполага с комплетен магазин за резервни части, където с няколко щраквания може да се уреди поръчката. Освен това там обявяваме информации и интересни идеи във връзка с изделията ни и резервни части, представяме нови оборудвания и информираме за актуални направления и иновации в областта на помпена технология.

12. Сервиз

В случай на гаранционни искания или смущения в действието, потърсете мястото на купуване. При необходимост може да поискате актуално ръководство за експлоатация във формат PDF-файл по имейл: service@tip-pumpen.de.



Само за страните на EU.

Никога не изхвърляйте електрически апарат между домашните отпадъци!

Въз основа на EU- директива с № 2012/19/EU, занимаваща се с отпадъците от електрически и електронни оборудвания, и нейната пресаждане в националното право, изразходваните електрически оборудвания трябва да се събират отделно и да се погриже да това, те да се рециклират отговаряйки на предписанията по запазване на околната среда. Задайте въпросите си във връзка с това на местната фирма, занимаваща се с обезвреждането на отпадъци.

Stimate Cumpărător,

Vă felicităm pentru cumpărarea noului dumneavoastră echipament T.I.P.!

Așa cum sunt toate produsele noastre, și acesta a fost confecționat pe baza celor mai noi cunoștințe tehnice existente. Fabricarea și montarea utilajului a avut loc pe baza celei mai moderne tehnici din domeniul pompelor, utilizând cele mai fiabile componente electrice și mecanice, astfel încât sunt garantate durată lungă de viață și calitatea înaltă a produsului final.

Pentru a putea beneficia de toate avantajele tehnice ale produsului, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.

Figurile explicative se află la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare, în anexă.

Vă dorim să vă bucurați de noul dumneavoastră aparat.

Cuprins

1.	Indicații generale de siguranță	1
2.	Date tehnice.....	2
3.	Domeniu de aplicare	2
4.	Completul de furnitură.....	3
5.	Instalare	3
6.	Racordarea electrică.....	4
7.	Punere în funcțiune.....	4
8.	Regim de funcționare cu temporizator extern (Numai pentru SPP 400 FT & SPP 600 FT)	5
9.	Întreținere și ajutor în caz de deranjamente	5
10.	Garanție	6
11.	Procurarea de piese.....	7
12.	Service	7
	Anexe: Desene	

1. Indicații generale de siguranță

Vă rugăm să citiți cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și să vă familiarizați cu elementele de comandă și utilizarea corectă a acestui produs. Nu suntem responsabili pentru pagubele produse ca urmare a nerespectării instrucțiunilor și prescripțiilor acestui manual de utilizare. Pagubele produse ca urmare a nerespectării instrucțiunilor și prescripțiilor acestui manual de utilizare nu sunt acoperite de garanție. Păstrați cu grijă acest manual și predați-l împreună cu aparatul în cazul în care îl dați altcuiva.

Persoanele care nu sunt familiarizate cu conținutul acestor instrucțiuni de utilizare nu au permisiunea de a folosi aparatul.

Nu este permisă utilizarea pompei de către copii.

Pompa poate fi utilizată de persoane cu deficiențe psihice, senzoriale sau mentale sau cu experiență și cunoștințe reduse, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a aparatului și dacă au înțeles pericolele ce rezultă de aici. Copii nu au voie să se joace cu aparatul. Aparatul și cablul său de racordare nu trebuie ținut la îndemâna copiilor.

Dacă pompa nu este fixată, nu este permisă utilizarea acesteia, dacă sunt prezente persoane în apă.

Pompa trebuie alimentată printr-un dispozitiv automat de protecție diferențial (RCS / comutator FI) cu un curent vagabond de măsurare de maxim 30 mA.

În cazul în care cablul de legătură la rețea al acestui aparat se deteriorează, trebuie înlocuit de producător, de serviciul de asistență pentru clienți al acestuia sau de o persoană calificată, pentru a se evita eventualele situații periculoase.

Deconectați aparatul de la alimentarea cu curent electric și lăsați-l să se răcească înainte de curățare, întreținere și depozitare.

Protejați piesele electrice împotriva umidității. Nu orientați niciodată un jet direct de apă spre pompă sau alte componente electrice. **Pericolul unei electrocutări mortale** Nu le imersați niciodată în apă sau în alte lichide în timpul curățării sau funcționării, pentru a evita electrocutarea.

Nu țineți niciodată aparatul sub un jet de apă. Vă rugăm să respectați instrucțiunile pentru „Întreținere și ajutor în caz de deranjamente“.

Indicațiile și instrucțiunile cu simbolurile următoare trebuie respectate în mod deosebit:



Nerespectarea acestora duce la punerea în pericol a persoanelor sau a bunurilor materiale.



Nerespectarea acestei instrucțiuni poate să creeze pericolul unei descărcări electrice, care poate conduce la vătămarea persoanelor și/sau pagube materiale.

Verificați eventualele pagube la transport ale aparatului. În cazul constatării unor pagube trebuie înștiințat imediat comerciantul - cel târziu la 8 zile de la data achiziției.

2. Date tehnice

Model	SPP 300 F	SPP 400 FT	SPP 600 FT
Tensiune / frecvență rețea alimentare	220-240 V~ / 50 Hz	220-240 V~ / 50 Hz	220-240 V~ / 50 Hz
Putere nominală	300 Watt	400 Watt	600 Watt
Clasa de protecție	IPX5	IPX5	IPX5
Racord de aspirație	45,48 mm (1½") filet interior	45,48 mm (1½") filet interior	45,48 mm (1½") filet interior
Racord de presiune	45,48 mm (1½") filet interior	45,48 mm (1½") filet interior	45,48 mm (1½") filet interior
Racord de presiune Debit max. (Q_{max}) ¹⁾	8.000 l/h	10.000 l/h	13.000 l/h
Presiunea maximă	0,85 bar	0,9 bar	1,2 bar
Înălțimea maximă de ridicare (H_{max}) ¹⁾	8,5 m	9 m	12 m
Înălțimea maximă de auto-absorbție	8 m	8 m	8 m
Recomandat Înălțimea maximă de auto-absorbție	4 m	4 m	4 m
Dimensiunea maximă a particulelor solide antrenate	2 mm	2 mm	2 mm
Temperatura ambiantă minimă	5 °C	5 °C	5 °C
Temperatura ambiantă maximă	40 °C	40 °C	40 °C
Temperatura minimă a lichidului pompat	2 °C	2 °C	2 °C
Temperatura maximă a lichidului pompat (T_{max})	35 °C	35 °C	35 °C
Frecvența maximă a pornirilor pe oră	40, distribuite egal	40, distribuite egal	40, distribuite egal
Cablu de racordare lung	1,5 m	1,5 m	1,5 m
Tip execuție cablu	H05RN-F	H05RN-F	H05RN-F
Greutate (netă)	4,5 kg	5,4 kg	5,8 kg
Nivel putere sonoră garantat (L_{WA}) ²⁾	71 dB	71 dB	71 dB
Dimensiuni (L x l x H)	42 x 18 x 21,5 cm	42 x 18 x 21,5 cm	42 x 18 x 21,5 cm
Articol nr.	30442	30443	30444

1) Performanțele maxime au fost determinate cu admisie și evacuare libere, fără rezistențe.

2) Valorile emisiilor sonore determinate conform prevederilor EN 12639. Metoda de măsurare conform EN ISO 3744.

3. Domeniu de aplicare

Pompa Pool T.I.P. sunt pompe electrice foarte eficiente, cu autoamorsare, destinat zului în apă curată cu o temperatură maximă de până la 35°C. Aceste produse de înaltă calitate, cu performanțele lor impresionante, sunt concepute pentru destinații sunt recomandate special pentru piscine.

Aparatul nu este adecvat pentru utilizarea în și pentru montarea în rețeaua publică de apă potabilă.

Instalarea pompei dvs. este permisă doar atunci când piscina sau iazul sunt conform următoarelor standarde: DIN VDE 0100 702/11.82. Vă rugăm să vă consultați furnizorul de energie electrică cu privire la îndeplinirea acestor condiții preliminare.

Pompa Pool este destinat folosirii private în domeniul casnic și nu pentru domenii de industrie mică sau mare:



Nu utilizați pompa în atmosfere potențial explozive sau în apropierea lichidelor sau gazelor ușor inflamabile.



Pompa nu este adecvată pentru transportul apelor sărate, deșeurilor biologice, lichidelor inflamabile, iritante, explozive sau periculoase sub alte forme. Lichidul antrenat nu poate depăși temperatura maximă respectiv minimă specificate în datele tehnice respective.

4. Completul de furnitură

În completul de livrare al acestui produs sunt cuprinse:

O pompă cu prefiltru integrat și cablu de conectare, un temporizator (numai pentru SPP 400 FT & SPP 600 FT), două racorduri, cablu, un manual de utilizare.

Verificați integritatea completului de livrare. În funcție de utilizare, pot fi necesare mai multe accesorii (vezi capitolele „Instalare”, Comandarea pieselor de schimb”).

După posibilitate, păstrați ambalajul până la expirarea garanției. Evacuați ambalajul în mod ecologic.

5. Instalare

5.1. Instrucțiuni generale de instalare



În timpul întregului proces de instalare nu este voie ca aparatul să fie racordat la rețeaua de alimentare cu curent.



Pompa trebuie instalată într-un loc uscat, unde temperatura camerei să nu depășească 40 °C sau să fie mai mică de 5 °C. Pompa împreună cu întregul sistem de racorduri trebuie protejată de îngheț și efectele intemperiei.



La amplasarea aparatului trebuie avut grijă ca motorul să fie bine ventilat.

Toate conductele de racordare trebuie să fie perfect etanșe, cele neetanșe putând să afecteze performanțele pompei și să cauzeze pagube considerabile. Etanșați neapărat părțile filetate ale conductelor între ele și racordurile la pompă cu bandă de teflon. Nu utilizați decât material de etanșare ca banda de teflon, pentru o etanșare corectă la aer.

Evitați să strângeți cu forță exagerată înșurubările, altfel putând să deteriorați aparatul.

La pozarea conductelor de racordare, fiți atent ca asupra pompei să nu acționeze nici un fel de greutate, oscilații sau tensiuni. Pe lângă aceasta, conductele de racordare trebuie de asemenea să nu prezinte îndoituri sau rampe. Vă rugăm să respectați și figurile care sunt atașate la sfârșitul acestui manual de utilizare. Cifrele și alte date care sunt menționate în paranteze în prezentarea care urmează se referă la aceste figuri.

5.2. Instalarea conductei de aspirație



Admisia la conducta de aspirație trebuie să fie echipată cu o supapă de reținere cu filtru de aspirație.

Folosiți o conductă de aspirație care are același diametru cu racordul de aspirație al pompei. Admisia la conducta de aspirație trebuie să fie echipată cu o supapă de reținere cu filtru de aspirație. Filtrul reține particulele grosiere din apă, care ar putea înfunda sau deteriora pompa sau sistemul de conducte. Supapa de reținere împiedică depresurizarea după deconectarea pompei. Pe lângă aceasta ajută dezaerarea conductei de aspirație în timpul umplerii cu apă. Supapa de reținere cu filtru de aspirație - deci intrarea conductei de aspirație - trebuie să se găsească sub nivelul oglinzii lichidului ce urmează să fie pompat. În acest fel se evită aspirarea aerului.

5.3. Instalarea conductei de presiune

Toate piesele conductei de presiune trebuie să fie suficient de rezistente la presiune (a se vedea date teh. presiune max.).

5.4. Instalare fixă



La instalarea fixă trebuie avut grijă ca la conexiunea electrică ștecherul să fie ușor accesibil și vizibil.

Pentru instalare fixă pompa trebuie așezată pe o placă de bază adecvată și stabilă. Pentru reducerea vibrațiilor se recomandă izolarea pompei de placa de bază cu material de amortizare - de ex. un covor de cauciuc.

6. Racordarea electrică

Aparatul dispune de un cablu de conexiune la rețeaua electrică cu ștecher de rețea. Cablul și ștecherul de racordare la rețea pot fi schimbate numai de către personal de specialitate, pentru a se evita pericolele. Nu cărați pompa de cablul de alimentare, și nu trageți de cablu ștecherul din priză. Protejați ștecherul și cablul de conectare la rețea contra căldurii, uleiului și muchiilor ascuțite. Dispuneți cablul de rețea în așa fel încât să nu existe pericolul de împiedicare și **nu** îl împământați. Dispuneți toate cablurile în așa fel încât aparatul să nu poată fi deteriorat din cauza mașinilor de tuns iarba sau a altor aparate asemănătoare.



Tensiunea la priză trebuie să corespundă cu datele tehnice de pe plăcuța aparatului. Persoana responsabilă cu instalarea trebuie să se asigure că racordul electric dispune de o împământare conformă normelor.



Racordul electric trebuie să fie echipat cu un întrerupător diferențial de înaltă sensibilitate (RCD): $\Delta = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100-739).



Utilizați un cablu prelungitor a cărui secțiune ($3 \times 1,0 \text{ mm}^2$) și manta din cauciuc corespund cel puțin conductorului de racord al aparatului (vezi „Date tehnice”, varianta de cablu) și sunt marcate cu simbolurile corespunzătoare conform VDE. Fișa de rețea și cuplajele trebuie să fie protejate la stropirea cu apă.



Asigurați-vă că cablurile electrice și conectorii nu pot ajunge în apă și că sunt protejați împotriva inundațiilor.

7. Punere în funcțiune

Vă rugăm să respectați și figurile care sunt atașate la sfârșitul acestui manual de utilizare. Cifrele și alte date care sunt menționate în paranteze în prezentarea care urmează se referă la aceste figuri.



La prima punere în funcțiune trebuie neapărat asigurată aerisirea completă și umplerea cu apă a carcasei pompei, chiar și în cazul pompelor cu autoamorsare. Dacă nu se realizează aerisirea, pompa nu va aspira lichidul. Se recomandă, chiar dacă nu este absolut necesar, aerisirea suplimentară a conductei de aspirație respectiv umplerea ei cu apă.



Este permisă utilizarea pompei numai în domeniul de performanțe afișat pe plăcuța tip.



Se va evita funcționarea uscată a pompei - fără apă - deoarece aceasta conduce la încălzirea pompei. Aceasta poate cauza deteriorări grave ale pompei. Pe lângă aceasta, apa fierbinte în sistem prezintă pericol de arsuri. În cazul supraîncălzirii pompei, scoateți ștecherul din priză și lăsați sistemul să se răcească.



Evitați acțiunea directă a umidității asupra pompei (de ex. utilizarea aparatelor de stropit). Nu expuneți pompa la ploaie. Aveți grijă să nu se găsească deasupra pompei racorduri care picură. Nu folosiți pompa în mediu umed sau ud. Asigurați-vă că pompa și conexiunile electrice sunt ferite de inundații.



Nu este permisă funcționarea pompei cu admisia închisă.



Este absolut interzis să se introducă mâinile în deschiderea pompei când aparatul este conectat la rețea.

La fiecare punere în funcțiune trebuie avut grijă ca pompa să fie așezată sigur și stabil. Aparatul trebuie amplasat pe o bază orizontală și plană, în poziție verticală.

Efectuați o verificare vizuală a pompei înaintea fiecărei utilizări.

Aceasta este valabil în special pentru cablul și ștecherul de racordare la rețea. Atenție la fixarea rigidă a tuturor șuruburilor și a stării perfecte a tuturor racordurilor. Nu este permisă utilizarea unei pompe deteriorate. În cazul producerii unor avarii pompa trebuie verificată de către personalul de specialitate.

La prima punere în funcțiune, carcasa pompei (4) trebuie aerisită complet. Pentru aceasta, umpleți complet cu apă carcasa pompei (4), pe la orificiul de umplere (8). Verificați să nu existe nici un fel de scurgeri. Închideți etanș orificiul de umplere. Se recomandă aerisirea suplimentară a conductei de aspirație și umplerea ei cu apă. Pompele electrice din seria T.I.P. SPP sunt cu autoamorsare și pot fi puse în funcțiune și atunci când numai carcasa pompei este umplută cu apă. În acest caz, pompa va avea nevoie de ceva mai mult timp până la aspirarea lichidului și preluarea funcției de pompare. La această procedură poate fi necesară umplerea repetată a carcasei pompei. Aceasta depinde de lungimea și diametrul conductei de aspirație. După această aerisire, deschideți armăturile de separare - de apă în conducta de presiune, astfel încât să se poată evacua aerul prin procesul de aspirație.

Puneți ștecherul într-o priză de curent alternativ 230 V. Puneți pompa în funcțiune prin acționarea comutatorului de pornire/oprire. Când lichidul iese uniform și fără bule de aer, sistemul este gata de funcțiune. Pentru oprirea pompei trebuie acționat din nou comutatorul de pornire/oprire. Dacă pompa a fost scoasă din funcțiune o perioadă mai îndelungată, trebuie reluată procedura de punere în funcțiune descrisă.

Pompele electrice din seria T.I.P. SPP dispun de o protecție termică integrată a motorului. În caz de suprasolicitare, motorul se deconectează și după răcire se reconectează. Eventualele cauze ale defectelor și depanarea acestora o găsiți în capitolul „Întreținere și ajutor în caz de deranjamente”.

8. Regim de funcționare cu temporizator extern (Numai pentru SPP 400 FT & SPP 600 FT)

Cu ajutorul temporizatorului puteți opțiunea de a selecta intervalele dorite sau un regim de funcționare de lungă durată.

Regim de funcționate intermitentă cu temporizator:

Temporizatorul analogic livrat este protejat împotriva împrôșcării cu apă și poate fi utilizat și în aer liber. Acesta trebuie să fie instalat în așa fel încât să fie protejat împotriva ploii și a inundațiilor și să nu fie expus la jetul direct de apă.

Cu ajutorul acestui temporizator, pot fi reglate intervalele de lucru utilizate zilnic pentru pompă, astfel încât nu mai este necesară o pornire sau oprire manuală a pompei. În cazul în care pompa trebuie să opereze, de exemplu, de 3 ori pe zi, câte 3 ore, acest lucru se poate realiza, fără probleme, prin introducerea a câte 12 cursoare din plastic la inelul central de reglare. Acest ciclu de comutare reglat se repetă zilnic, la aceleași durate. Un cursor reprezintă un interval de timp de 15 minute.

Înainte de introducerea temporizatorului în priză, reglați temporizatorul prin rotirea inelului de reglare în sensul acelor de ceasornic.

În plus, există posibilitatea șuntării ciclurilor de comutare, prin acționarea comutatorului roșu al cursorului, și setarea aparatului conectat la regimul de funcționare de lungă durată.

În cazul unei eventuale căderi de tensiune, trebuie să reajustați temporizatorul, însă ciclurile de comutare trebuie să rămână neschimbate.

9. Întreținere și ajutor în caz de deranjamente



Înainte lucrărilor de întreținere pompa trebuie deconectată de la rețea. La decupla rea nereușită de la rețeaua de curent apare pericolul pornirii neașteptate a pompei.



Nu suntem responsabili de pagubele cauzate de încercările de reparare neconforme. Acestea duc la anularea garanției.

Întreținerea regulată și îngrijirea atentă reduc pericolul deranjamentelor funcționale și contribuie la prelungirea duratei de exploatare a aparatului dumneavoastră.

Dacă pompa nu este folosită un timp îndelungat, atunci trebuie golită complet, prin deschiderea bușonului de scurgere a apei (3). După care clățiți pompa cu apă curată. Lăsați să se usuce bine corpul pompei, pentru a preveni deteriorarea datorită coroziunii.

Pe ger apa reziduală din pompă poate cauza deteriorări grave prin îngheț. Depozitați pompa într-un loc uscat, ferit de îngheț.

În cazul unor defecțiuni, verificați dacă este vorba de o greșeală se operare sau altă cauză care nu ar duce neapărat la o defectare a aparatului - ca de exemplu o pană de curent.

În lista următoare sunt menționate eventualele deranjamente ale aparatului, cauzele posibile și recomandări privind remedierea acestora. Toate măsurile menționate sunt permise a fi realizate numai după scoaterea pompei din priză. Dacă nu puteți remedia singuri un deranjament, adresați-vă la service, respectiv la vânzător. Celelalte reparații trebuie efectuate exclusiv de către personal de specialitate. Țineți seama în mod deosebit că în cazul defecțiunilor datorate unor încercări de reparație necalificate se pierd toate drepturile de garanție și nu ne asumăm răspunderea pentru pagubele rezultate.

DERANJAMENT	CAUZĂ POSIBILĂ	REMEDIERE
1. Pompa nu vehiculează lichid, motorul nu funcționează	1. Lipsă curent. 2. Protecția termică a motorului a declanșat. 3. Condensatorul defect. 4. Arborele motorului blocat.	1. Cu un aparat conform GS se poate verifica dacă există tensiune (respectați instrucțiunile de siguranță!). Verificați dacă ștecherul este cuplat corect. Când există tensiune, lampa de control verde a comenzii electronice a pompei este aprinsă pe „On”. 2. Decuplați pompa de la rețeaua de curent, lăsați sistemul să se răcească, remediați cauza defectului. 3. Adresați-vă la service. 4. Verificați cauza și eliberați blocajul.
2. Motorul funcționează, dar pompa nu vehiculează lichid.	1. Carcasa pompei nu este umplută cu lichid. 2. Intrare aer în conducta de aspirație. 3. Înălțimea de aspirație și/sau înălțimea de livrare prea ridicate.	1. Umpleți carcasa pompei cu lichid (vezi capitolul „Punere în funcțiune”). 2. Verificați și asigurați-vă că: a) Racordurile conductei de aspirație sunt etanșe. b) Sorbul conductei de aspirație, inclusiv supapa de reținere sunt imerse în lichid. c) Supapa de reținere cu filtru este etanșă și nu este blocată. d) De-a lungul conductelor de aspirație nu există sifoane, coturi, obturări sau strangulări. 3. Modificarea instalației, astfel încât înălțimea de aspirație și/sau înălțimea de livrare să nu depășească valoarea maximă.
3. Pompa se oprește după scurt timp, datorită declanșării protecției termice a motorului.	1. Alimentarea electrică nu corespunde cu datele de pe plăcuță. 2. Pompa sau conducta de aspirație obturate de impurități solide. 3. Temperatura lichidului sau a mediului este prea ridicată.	1. Cu ajutorul aparatului conform GS, controlați tensiunea pe conductorii cablului de racordare (respectați instrucțiunile de siguranță!). 2. Îndepărtați obturările. 3. Aveți grijă ca temperatura lichidului pompat și a mediului să nu depășească valorile maxime permise.
4. Pompa nu realizează presiunea dorită.	1. Vezi punctul 2.2. 2. Rotor uzat.	1. Vezi punctul 2.2. 2. Adresați-vă la service.
5. Scurgere de apă între motor și pompă	1. Garnitura inelului de alunecare uzată	1. Adresați-vă la service.

10. Garanție

Acest echipament a fost fabricat și verificat conform celor mai moderne metode. Comerciantul oferă o garanție referitoare la materialele ireproșabile și fără defecte, conform legislației statului în care este comercializat produsul. Durata garanției începe din data cumpărării în condițiile de mai jos:

Pe durata garanției înlăturăm în mod gratuit toate acele defecțiuni care se datorează defectelor de material sau de fabricație. Reclamațiile trebuie depuse imediat după stabilirea defectului.

Garanția încetează în cazul intervențiilor efectuate de cumpărător sau de o terță persoană. Daunele provenite din manipularea și operarea lipsită de profesionalitate, instalarea sau depozitarea incorectă, respectiv datorate racordării sau amplasării defectuoase, precum și cele provocate de cazurile de vis major și de alți factori externi, nu cad sub incidența garanției.

Părțile supuse uzurii ca de ex. rotorul, inelele de etanșare nu sunt acoperite de garanție.

Toate piesele sunt fabricate cu cea mai mare atenție și utilizând materiale de mare valoare, fiind proiectate să aibă o durată lungă de viață.

Uzura depinde însă de caracteristicile și intensitatea modului de utilizare, precum și de regularitatea întreținerii.

Respectarea îndrumărilor de instalare și întreținere din prezentele instrucțiuni de utilizare contribuie în mod decisiv la prelungirea duratei de viață a pieselor supuse uzurii.

În cazul reclamațiilor ne rezervăm dreptul de a repara sau înlocui piesele defecte, sau de a schimba echipamentul. Piesele înlocuite devin proprietatea noastră.

Cererile de despăgubire sunt excluse în cazul în care daunele au fost provocate în mod intenționat sau din neglijența gravă a fabricantului.

Pe baza garanției alte solicitări nu pot exista. Solicitățile cumpărătorului privind serviciile garanțiale trebuie susținute prin prezentarea chitanței de cumpărare, ca dovadă. Solicitarea serviciilor garanțiale este valabilă numai în țara în care a fost cumpărat echipamentul.

Instrucțiuni speciale:

1. Dacă echipamentul dumneavoastră nu mai funcționează corect, verificați întâi dacă este vorba de o eroare de mânăuire, sau există cumva alt motiv care nu presupune defectarea echipamentului.
2. Dacă aduceți sau trimiteți la reparat un echipament defect, anexați neapărat următoarele documente:
 - Chitanța de cumpărare
 - Descrierea defectului (o descriere cât mai exactă ușurează și grăbește repararea).
3. Înainte de a aduce sau trimite echipamentul la reparat, vă rugăm să îndepărtați toate piesele montate ulterior și care nu existau în starea originală a echipamentului. Dacă în momentul returnării echipamentului va lipsi vre-o astfel de piesă, nu ne asumăm nici un fel de responsabilitate pentru ele.

11. Procurarea de piese

Prin Internet puteți comanda piese în modul cel mai rapid și mai simplu. Pagina noastră de web, www.tip-pumpen.de găzduiește un magazin complet de piese de schimb și accesorii, unde comanda poate fi rezolvată prin câteva click-uri. În plus, acolo publicăm informații și idei valoroase referitoare la produsele noastre și accesorii acestora, prezentăm echipamente noi și informăm asupra tendințelor și inovațiilor actuale în domeniul tehnologiei pompelor.

12. Service

Pentru reclamații în garanție sau deranjamente, vă rugăm să vă adresați vânzătorului dumneavoastră.

Instrucțiunile de utilizare pot fi solicitate ca fișier PDF prin e-mail la: service@tip-pumpen.de.



Numai pentru țările UE

Nu evacuați aparatele electrice la gunoiul menajer!

Conform normei europene 2012/19/EU privind aparatele electrice și electronice vechi și corespondența în drept național, aparatele electrice uzate trebuie colectate separat și supuse revalorificării ecologice. Dacă există întrebări, adresați-vă unei companii locale de evacuare a deșeurilor.

Poštovani kupci!

Srdačne čestitke što ste kupili novi pumpni agregat od T.I.P.!

Kao svi naši proizvodi tako je i ovaj razvijen na osnovi najnovijih tehničkih saznanja. Proizvodnja i montaža agregata se vrši na osnovi najnovije tehnike pumpi uz uporabu pouzdanih električnih, elektroničkih i mehaničkih dijelova, tako da je osigurana visoka kvaliteta i dug vijek trajanja vašega novog pumpnog agregata.

Da bi mogli iskoristiti sve tehničke prednosti Vašega agregata, molimo Vas da pažljivo pročitate upute. Slikovito prikazana objašnjenja nalaze se kao dodatak na kraju uputa za uporabu.

Želimo Vam puno zadovoljstva pri korištenju Vašega novog agregata.

Sadržaj

1.	Opće sigurnosne mjere	1
2.	Područja uporabe	2
3.	Tehnički podaci	2
4.	Opseg isporuke	3
5.	Ugradnja	3
6.	Elektro priključak	3
7.	Puštanje u pogon	4
8.	Rad s vanjskim vremenskim regulatorom (Samo za SPP 400 FT & SPP 600 FT)	5
9.	Održavanje i pomoć kod smetnji	5
10.	Jamstvo	6
11.	Naručivanje rezervnih dijelova	6
12.	Servis	6

Dodatak: Slike

1. Opće sigurnosne mjere

Pažljivo pročitatite ove upute i upoznajte se sa svim elementima i pravilnom uporabom ovog proizvoda. Ne odgovaramo za štete koje bi mogle nastati uporabom ovog proizvoda suprotno uputama, propisima, kao i ovim uputstvom za korištenje. Tako nastale štete nisu pokrivene jamstvom. Sačuvajte ove upute, a kod dalje prodaje, priložite ih uz proizvod.

Osobe koje nisu upoznate sa sadržajem priručnika za uporabu ne smiju upotrebljavati ovaj uređaj.

Pumpu ne smiju rabiti djeca.

Pumpu smiju rabiti osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i/ili znanja ako su pod nadzorom ili ako su podučene o sigurnoj uporabi uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Uređaj i njegov priključni kabel valja držati dalje od djece.

Ako pumpa nije fiksirana, ne smije se rabiti kada su u vodi ljudi.

Pumpa se mora napajati preko zaštitnog uređaja struje kvara (RCD/ZS-sklopka) nazivnom strujom kvara ne većom od 30 mA.

Ako se ošteti mrežni priključak ovog uređaja, moraju ga zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

Odspojite uređaj od napajanja i ostavite ga da se ohladi prije čišćenja, održavanja i spremanja.

Zaštite električne dijelove od vlage. Nikada ne usmjeravajte vodeni mlaz prema pumpi ili drugim električnim dijelovima. **Opasnost od smrtonosnog električnog udara.** Za izbjegavanje strujnog udara nemojte ih uranjati u vodu ili druge tekućine tijekom čišćenja ili rada. Nikad nemojte držati uređaj pod tekuću vodu. Pridržavajte se uputa za „Održavanje i pomoć kod smetnji“.

Na navode i upute sa slijedećim simbolima, obratite posebnu pozornost:



Ne pridržavanje ovih uputa, povezano je sa opasnošću po osobe i stvari.



Ne pridržavanje ovoj uputi može dovesti do strujnog udara, što može povrijediti osobu, odnosno prouzrokovati štetu.

Provjerite da li je uređaj možda oštećen tijekom transporta. U slučaju oštećenja, najduže u roku od 8 dana od kupnje, obavezno obavjestite prodavaoca.

2. Područja uporabe

Samousisne elektro Pumpa za bazene proizvođača T.I.P., za su posebno za crpljenje bazenske vode je namijenjen za čistu vodu do maksimalne temperature od 35 ° C. Ove pumpe su proizvod visoke kvalitete i karakteristika, za su posebno za crpljenje bazenske vode.

Uređaj nije namijenjen za upotrebu u javnu mrežu za opskrbu pitkom vodom.

Instalacija Vaše crpke je dozvoljena samo ako posjedujete bazen ili ribnjak sa slijedećim standardima: DIN VDE 0100 702/11.82. Ugradnju i ispunjenje ovog preduvjeta, mora provjeriti stručna osoba, električar.

Pumpa za bazene namijenjen je za privatnu upotrebu u kućanstvu, a ne za komercijalne ili industrijske



Ne rabite pumpu u potencijalno eksplozivnim područjima ili u blizini lakozapaljivih tekućina i plinova.



Pumpa nije pogodna za dobavu slane vode, fekalija, upaljivih, iritirajućih, eksplozivnih ili drugih opasnih tekućina. Temperatura tekućine ne smije prelaziti dopuštenu donju, odnosno gornju granicu koje su navedene u popisu tehničkih podataka.

3. Tehnički podaci

Model	SPP 300 F	SPP 400 FT	SPP 600 FT
Napon/frekvencija	220-240 V~ / 50 Hz	220-240 V~ / 50 Hz	220-240 V~ / 50 Hz
Nazivna snaga	300 Watt	400 Watt	600 Watt
Zaštita	IPX5	IPX5	IPX5
Usisni priključak	45,48 mm (1½") unutarnji navoj	45,48 mm (1½") unutarnji navoj	45,48 mm (1½") unutarnji navoj
Tlačni priključak	45,48 mm (1½") unutarnji navoj	45,48 mm (1½") unutarnji navoj	45,48 mm (1½") unutarnji navoj
Maksimalna dobavna količina (Q _{max}) ¹⁾	8.000 l/h	10.000 l/h	13.000 l/h
Maksimalni pritisak	0,85 bar	0,9 bar	1,2 bar
Maksimalna visina dobave (H _{max}) ¹⁾	8,5 m	9 m	12 m
Maksimalna visina usisa	8 m	8 m	8 m
preporučuje se maksimalna visina usisa	4 m	4 m	4 m
Maksimalna veličina krutih čestica	2 mm	2 mm	2 mm
Minimalna temperatura okoline	5 °C	5 °C	5 °C
Maksimalna temperatura okoline	40 °C	40 °C	40 °C
Minimalna temperatura tekućine	2 °C	2 °C	2 °C
Maksimalna temperatura tekućine (T _{max})	35 °C	35 °C	35 °C
Maksimalni broj uključivanja/sat	40, ravnomjerno raspoređen	40, ravnomjerno raspoređen	40, ravnomjerno raspoređen
Dužina priključnog kabela	1,5 m	1,5 m	1,5 m
Tip kabela (izvedba)	H05RN-F	H05RN-F	H05RN-F
Težina (netto)	4,5 kg	5,4 kg	5,8 kg
Garantirani nivo visine zvuka (L _{WA}) ²⁾	71 dB	71 dB	71 dB
Dimenzije (dužina x dubina x visina)	42 x 18 x 21,5 cm	42 x 18 x 21,5 cm	42 x 18 x 21,5 cm
Broj artikla	30442	30443	30444

¹⁾ Vrijednosti se određuju bez sužavanja uz nespriječeno ulijevanje i izlivanje.

²⁾ U skladu sa propisom EN 12639 vrijednosti emisije buke. Metoda mjerenja prema EN ISO 3744.

4. Opseg isporuke

U opseg isporuke proizvoda spadaju sljedeće stavke:

Pumpa s integriranim predfiltrrom i priključnim kablom, vremenski regulator (samo za SPP 400 FT & SPP 600 FT), dva priključna elementa, priključnim kablom, jedna uputa za uporabu.

Provjerite jesu li sve stavke isporučene. U ovisnosti o planiranoj uporabi može biti potrebe i za dalje pribore (vidi poglavlja „Instaliranje“, i „Narudžba rezervnih dijelova“).

Zadržite ambalažu u mogućnosti do kraja garantnog roka. Povedite računa o neutralizaciji materijala ambalaže u skladu s propisima o zaštiti okolice.

5. Ugradnja

5.1. Opće upute za ugradnju



Za vrijeme ugradnje, aparat ne smije biti uključen u struju.



Pumpa mora biti postavljena na suhom mjestu, u prostoru gdje temperatura ne prelazi 40 °C i ne pada ispod 5 °C. Pumpa i ukupni priključni sistem moraju biti zaštićeni od smrzavanja i utjecaja vremenskih prilika.



Kod postavljanja morate paziti da motor radi u dovoljno prozračnom prostoru.

Sve priključne cijevi moraju apsolutno brtviti, jer propuštanja utječu na životni vijek pumpe i mogu prouzročiti ozbiljne štete. Obavezno zabrtvite navoje cijevi i spoj sa pumpom, najbolje teflonskom trakom. Samo uporaba brtvenog materijala kao što je teflonska traka osigurava dobro brtvljenje (onemogućava ulaz zraka).

Kod zatezanja navojnih spojeva ne koristite se prevelikom silom da ne dođe do oštećenja.

Kod produžavanja priključnih cijevi pazite da težina, vibracije i sile učvršćenja ne djeluju na pumpu. Priključne cijevi ne smiju biti stisnute, presavijene ili imati suprotni nagib.

Molimo da obratite posebnu pozornost na slike koje se nalaze na kraju, u prilogu ovih uputstava. Brojevi i drugi podaci, koji su u sljedećim priložima navedeni u zagradama, odnose se na te slike.

5.2. Ugradnja usisnog voda



Usisni vod mora biti opremljen nepovratnim ventilom i usisnim filterom.

Za usisni vod koristite cijev istog promjera kao što je promjer usisnog priključka (1) na pumpi. Ulaz u usisni vod mora imati nepovratni ventil i usisni ventil. Filter zadržava veće čestice nečistoća, koje bi mogle oštetiti pumpu ili začepiti cijevni sistem. Nepovratni ventil sprječava smanjivanje pritiska u sistemu, nakon prestanka rada pumpe. Ujedno pojednostavnjuje odzračivanje usisnog voda, nakon punjenja istog vodom. Povratni ventil sa usisnim filterom mora ispod površine tekućine koja se ispušćava. To sprječava da se usiše zrak.

5.3. Ugradnja tlačnog voda

Svi dijelovi tlačnog voda moraju biti dovoljno tlačno otporni (vidi maks. tlak u tehničkim podacima).

5.4. Trajna ugradnja



Za vrijeme cjelokupne ugradnje, aparat ne smije biti uključen u struju.

Kod trajne ugradnje, pumpu učvrstite na odgovarajuću stabilnu površinu. Radi smanjivanja vibracija, preporučamo da između pumpe i podloge postavite antivibracioni materijal, npr. gumenu podlogu.

6. Elektro priključak

Aparat posjeduje električni kabel sa utikačem. Zamjenu priključnog kabla mora izvršiti stručna osoba, radi sprečavanja mogućih opasnosti. Ne koristite kabel za nošenje pumpe i ne koristite se njime za izvlačenje utikača iz utičnice. Zaštitite utikač od visokih temperatura, ulja i oštih rubova. Položite električni kabel tako da nije moguće spoticanje i ne ukopavajte ga. Položite sve kabele tako da ih kosilice i drugi uređaji ne mogu oštetiti.



Vrijednosti navedene pod "Tehnički podaci" moraju odgovarati predviđenom naponu. Osoba koja je odgovorna za instaliranje se treba postarati da električni priključci imaju propisnu uzemljenje.



Elektro priključak mora biti vezan na jako osjetljivi osigurač (FI-prekidač), jačine $\Delta = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100-739).



Upotrijebite samo produžni kabel s poprečnim presjekom ($3 \times 1,0 \text{ mm}^2$) i gumenim omotačem koji odgovaraju najmanje priključnom vodu uređaja (vidi "Tehnički podaci", Izvedba kabela) i koji je označen odgovarajućom kratkom oznakom prema normi VDE. Mrežni utikač i spojke moraju imati zaštitu od prskanja vode.



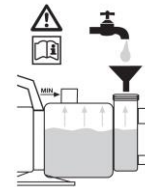
Pobrinite se za to da električni kabeli i utični spojevi ne mogu dospjeti u vodu i da su zaštićeni od preplavlivanja.

7. Puštanje u pogon

Molimo da obratite posebnu pozornost na slike koje se nalaze na kraju, u prilogu ovih uputstava. Brojevi i drugi podaci, koji su u sljedećim prilogima navedeni u zagradama, odnose se na te slike.



Kod prvog puštanja u rad, obavezno treba paziti čak i kod ove samousisne pumpe, da je i tijelo pumpe potpuno odzračeno, odnosno ispunjeno vodom. Ukoliko to nije slučaj, pumpa neće usisavati vodu. Preporučljivo je, ali nije obavezno, i usisni vod odzračiti, odnosno ispuniti vodom.



Pumpa smije raditi samo u području koje je navedeno na nazivnoj pločici proizvođača.



Rad na suho - rad pumpe bez dobave vode - mora se spriječiti, jer takav rad dovodi do pregrijavanja pumpe. To može dovesti do teških oštećenja proizvođača. Osim toga, u sistemu će se nalaziti vrlo topla voda, što može dovesti do puknuća vodova. Pregrijanu pumpu iskopčajte iz mreže i pustite da se cijeli sistem ohladi.



Spriječite razvoj direktne vlage na pumpi (na primjer kod zalijevanja kišom). Ne izlažite pumpupadalinama. Pazite da propuštanja na cijevima ne kaplju direktno po pumpi. Ne koristite pumpu u vlažnoj i mokroj okolini. Uvjerite se da je pumpa i svi električni spojevi na povišenom položaju, kako eventualno ne bi bili poplavljeni.



Pumpa nesmije raditi, ukoliko je dotok dobavne tekućine zatvoren.



Strogo je zabranjeno rukama ulaziti u otvor pumpe dok je priključena na el. mrežu.

Kod svakog puštanja u rad, treba paziti da pumpa čvrsto i sigurno stoji na podlozi. Aparat treba biti postavljen na ravnoj podlozi, okomito na nju.

Prije svake uporabe, vizualno pregledajte pumpu. To posebno vrijedi za sve električne priključke. Pazite na pritegnutost svih vijaka, kao i na stanje svih priključaka. Oštećena pumpa ne smije se koristiti. Stanje pumpe mora provjeriti stručna osoba.

Kod prvog puštanja u rad, kućište pumpe (4), mora se potpuno odzračiti. Stoga kroz otvor za punjenje (8), do vrha napunite kućište pumpe (4) vodom. Provjerite da li kućište negdje propušta. Zatvorite otvor za punjenje, tako da zrak nemože ponovo ući. Preporučljivo je usisni vod isto ispuniti vodom. Elektropumpe serije T.I.P. SPP su samousisne i mogu se pustiti u rad tako da se vodom ispuni samo kućište pumpe. U tom slučaju pumpa će ipak trebati određeno vrijeme da usiše i počne dobavljati tekućinu. U tom slučaju, možda će biti potrebno više puta puniti kućište pumpe vodom. To ovisi o dužini i promjeru usisnog voda. Sada otvorite potrošače na tlačnom dijelu sistema, kako bi se cijeli sistem odzračio.

Pumpu priključite na 230 V izmjeničnu struju. Uključite pumpu pritiskom na prekidač uključeno/isključeno. Kada tekućina poteče jednakomjerno, bez mjehurića zraka, sistem je spreman za uporabu. Predviđeni zaporni elementi na tlačnom vodu (slavine, pipe, ventili) sada se mogu ponovo zatvoriti.

Kada pumpa nije dulje vrijeme radila, da je pokrenete, potrebno je ponoviti sve opisane korake.

Elektro pumpe serije T.I.P. SPP, opremljene su ugrađenom termičkom zaštitom motora. Kod preopterećenja, motor se sam iskopčava, a nakon hlađenja ponovo sam ukopčava. Moguće smetnje i njihovo uklanjanje, opisani su u članku "Održavanje i pomoć kod smetnji".

8. Rad s vanjskim vremenskim regulatorom (Samo za SPP 400 FT & SPP 600 FT)

Vremenskim regulatorom možete namjestiti proizvoljne intervale ili trajni rad.

Intervalni rad s vremenskim regulatorom:

Isporučeni analogni vremenski regulator zaštićen je od prskanja vode i može se rabiti i na otvorenom. Potrebno ga je, međutim, montirati tako da je zaštićen od kiše i preplavlivanja i da nije izložen izravnom vodenom mlazu. S pomoću vremenskog regulatora moguće je namještati dnevne radne intervale pumpe tako da nije potrebno ručno uključivanje i isključivanje pumpe. Ako pumpa, na primjer, treba raditi 3 puta na dan po 3 sata, to možete jednostavno postići umetanjem 12 plastičnih klizača na središnjem prstenu za namještanje. Taj namješteni vremenski sklopni ciklus ponavljat će se zatim svaki dan u isto vrijeme. Jedan klizač predstavlja vremenski interval od 15 minuta.

Prije uticanja vremenskog regulatora u električnu utičnicu namjestite vrijeme okretanjem prstena za namještanje nadesno.

Osim toga pritiskanjem crvene klizne sklopke moguće je premostiti sklopne cikluse i namjestiti priključeni uređaj na trajni rad.

U slučaju eventualnog prekida opskrbe elektroenergijom morate ponovno namjestiti vrijeme, dok sklopni ciklusi ostaju sačuvani.

9. Održavanje i pomoć kod smetnji



Prije radova na održavanju, iskopčajte pumpu iz mreže. Ukoliko to ne učinite, postoji opasnost od nenamjernog pokretanja pumpe.



Ne snosimo odgovornost za štete nastale uslijed nestručnih pokušaja popravaka. Štete prouzročene nestručnim popravkom, gase naše obveze iz jamstva.

Redovito održavanje i brižno čuvanje, smanjuju opasnost od mogućih smetnji pri radu i doprinose produljenju životnog vijeka vašeg aparata.

Ukoliko se pumpa duže vrijeme ne koristi, ispraznite je u potpunosti otvaranjem ispusnog vijka (3). Nakon toga, isperite pumpu čistom vodom. Tijelo pumpe pustite da se osuši, kako bi izbjegli štetu od moguće korozije.

Kod niskih temperatura, zaostala voda u pumpi, smrzavanjem može prouzročiti veliku štetu. Odložite čistu i suhu pumpu na toplo i suho mjesto.

U slučaju smetnji, prvo provjerite da nije možda učinjena greška pri opsluživanju aparata ili je po srijedi neka banalna smetnja poput nestanka struje, a koja ne ukazuje na kvar aparata.

Na stranama koje slijede, navedene su neke od mogućih smetnji, mogući uzroci i savjeti za njihovo otklanjanje.

Sve nabrojane radnje mogu se izvoditi samo kada je pumpa iskopčana iz električne mreže. Ukoliko smetnje nemožete ukloniti sami, molimo da se obratite servisnoj službi, odnosno prodajnom mjestu. Sve dalje popravke smiju vršiti samo odgovorne i osposobljene osobe. Sve štete koje nastanu uslijed nestručnih pokušaja popravaka, gase jamstvo, a mi ne snosimo odgovornost za nastalu štetu.

SMETNJA	MUGUĆI UZROK	OTKLANJANJE
1. Pumpa ne dobavlja tekućinu, motor ne radi.	1. Nema struje. 2. Proradila termička zaštita. 3. Kvar kondenzatora. 4. Blokirana osovina motora.	1. S jednim uređajem GS-certifikata kontroliramo ima li napona (pripazimo na upute o sigurnosti!). Provjerimo je li utikač dobro postavljen u utičnicu. Kod predviđenog napona svjetli zelena kontrolna žaruljica "ON" (ukopčano), elektronskog upravljačkog sistema. 2. Iskopčajte pumpu iz mreže, pustite da se sistem ohladi i otklonite uzrok. 3. Obratite se servisu. 4. Utvrdite uzrok i uklonite ga.
2. Motor radi, ali pumpa ne dobavlja tekućinu.	1. Kućište pumpe nije ispunjeno vodom. 2. Zrak ušao u usisni vod. 3. Usisna i/ili visina dobave previsoka.	1. Kućište pumpe napunite tekućinom (vidi - puštanje u pogon). 2. Provjerite: a) Propusnost svih spojeva na usisnom vodu. b) Da li su ulaz usisnog voda i nepovratni ventil uronjeni u vodu. c) Da li nepovratni ventil sa usisnim filterom zatvara potpuno i da nije blokiran. d) Da li su na usisnom vodu nastali sifoni, pregibi, suprotni nagibi, suženja. 3. Promjenite visine, tako da usisna visina i/ili visina dobave ne prelaze max. granice.

SMETNJA	MUGUĆI UZROK	OTKLANJANJE
3. Pumpa nakon kratkotrajnog rada staje, jer je proradila termička zaštita.	1. El. priključak ne podudara se sa podacima na nazivnoj pločici proizvođača. 2. Krute čestice začepile pumpu ili usisni vod. 3. Temperatura tekućine ili okoline je previsoka.	1. S jednim uređajem GS-certifikata kontroliramo napon u vodovima priključnog kabla (pripazimo na upute o sigurnosti!). 2. Uklonite nakupljene tekućine. 3. Pazite da temperatura tekućine i okoline ne prelaze max. dozvoljene vrijednosti.
4. Pumpa ne postiže željeni pritisak.	1. Pogledajte točku 2.2. 2. Istrošen rotor (kolo pumpe).	1. Pogledajte točku 2.2. 2. Obratite se servisu.
5. Kapanje vode između motora i pumpe	1. Klizna prstenasta brtva je istrošena	1. Obratite se servisu.

10. Jamstvo

Ovaj agregat je proizveden i ispitan najmodernijim metodama. Kupac je njime sebi priuštio besprijekorni materijal i izvedbu bez greške te jamstvo prema propisima zemlje kupca. Vrijeme jamstva počinje teći datumom prodaje, prema slijedećim uvjetima:

Tijekom jamstvenog perioda će svi nedostaci koji se mogu pripisati materijalu ili izvedbi/proizvodnji biti otklonjeni bez ikakve naplate (besplatno). Reklamacije treba dostaviti odmah nakon konstatiranja nedostatka.

Jamstvena obveza nestaje nakon zahvata kupca ili treće osobe na proizvodu. Štete nastale uslijed nestručnog rukovanja ili posluživanja, uslijed pogrešnog postavljanja ili skladištenja, uslijed nestručne instalacije ili priključivanja, ili uslijed više sile i sličnih vanjskih uvjeta, ne spadaju u jamstvene obveze.

Dijelovi podložni habanju npr. rotor (kolo pumpe), kao i klizne brtve, isključeni su iz jamstva.

Svi dijelovi su proizvedeni iz visokovrijednih materijala s najvećom pažnjom i koncipirani su za dug vijek trajanja. Kvar je ipak ovisan o načinu korištenja, intenzitetu korištenja i intervala održavanja. Poštivanje uputa za instalaciju i održavanje u ovim uputama odlučujuće utječe na dug vijek trajanja potrošnih dijelova.

Mi pridržavamo pravo kod reklamacija defektne dijelove popraviti ili zamijeniti ili agregat zamijeniti.

Zamijenjeni dijelovi postaju naše vlasništvo.

Obveza nadoknade šteta je isključena, ukoliko se ne radi o gruboj nemarnosti ili grešci proizvođača.

Nema nikakvih daljih jamstvenih obveza. Jamstvena obveza je kupcu predočena predajom računa. Ovo jamstvo je važeće u zemlji gdje je agregat kupljen.

Posebne napomene:

1. Ukoliko Vaš uređaj više ne funkcionira ispravno, molimo Vas da prvo provjerite da li se radi o grešci posluživanja ili o uzroku koji se ne može pripisati defektu uređaja.
2. Ukoliko vaš defektni uređaj donesete ili ga pošaljete na popravak, priložite molimo Vas slijedeće podloge:
 - Račun
 - opis nastalog kvara (točan opis olakšava popravak)
3. Prije nego što donesete uređaj na popravak ili ga pošaljete, molimo Vas odstranite sve dodatne dijelove koji ne spadaju u originalno stanje uređaja. Ukoliko to ne učinite, a pri vraćanju uređaja takvi dijelovi budu nedostajali, ne preuzimamo za to nikakvu odgovornost.

11. Naručivanje rezervnih dijelova

Najbrži, najjednostavniji i najjeftiniji način naručivanja rezervnih dijelova je preko interneta. naša web stranica www.tip-pumpen.de raspolaže s odgovarajućim dućanom rezervnih dijelova, gdje sa malo klikova možete izvršiti narudžbu. Osim toga tamo mi objavljujemo vrijedne informacije i savjete u svezi naših proizvoda i opreme, predstavljamo nove proizvode i trendove na polju pumpne tehnike.

12. Servis

U slučaju jamstvenih zahtjeva i smetnji pri radu, obratite se na prodajno mjesto.

Aktualni priručnik za uporabu u obliku PDF datoteke možete po potrebi naručiti e-poštom na adresi: service@tip-pumpen.de.



Samo za zemlje EU

Električni uređaj nikada ne bacajte među otpad iz domaćinstva!

Prema Europskoj direktivi 2012/19/EU koja se bavi otpadom električnih i elektronskih uređaja i njenoj interpretaciji u međunarodno pravo istrošene električne uređaje treba prikupiti i pobrinuti se da se recikliraju na način koji odgovara propisima zaštite okoliša. Za pitanja u vezi ovoga obratite se mjesnom poduzeću koji vrši neutralizaciju otpada.

Vážený zákazník,

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového zariadenia T.I.P.!

Tak ako všetky naše výrobky, tak aj toto zariadenie sa zakladá na najnovších technických poznatkoch. Tento stroj bol vyrobený a zmontovaný na základe najmodernejších poznatkov čerpadlovej techniky, pri použití najspoľahlivejších elektrických, resp. elektronických súčiastok, čo zaručuje vášmu novému zariadeniu vysokú kvalitu a dlhú životnosť.

K tomu aby ste mohli čo najlepšie využiť všetky technické prednosti zariadenia, si pozorne prečítajte tento návod na použitie. Názorné obrázky nájdete v prílohe, na konci návodu na použitie.

Prajeme Vám veľa radosti z Vášho nového zariadenia.

Obsah

1.	Všeobecné bezpečnostné pokyny	1
2.	Technické údaje.....	2
3.	Oblasť použitia	2
4.	Obsah dodávky.....	3
5.	Inštalácia.....	3
6.	Elektrická prípojka.....	4
7.	Uvedenie do prevádzky.....	4
8.	Prevádzka s externými spínacími hodinami (len pre SPP 400 FT & SPP 600 FT)	5
9.	Údržba a pomoc pri poruchách	5
10.	Záruka.....	6
11.	Objednanie náhradných dielov.....	7
12.	Servis.....	7
	Príloha: Obrázky	

1. Všeobecné bezpečnostné pokyny

Pozorne si, prosím, prečítajte návod na použitie a oboznámte sa s ovládacími prvkami a korektným používaním tohto produktu. Neručíme za škody, ktoré vzniknú v dôsledku nerešpektovania pokynov a predpisov uvedených v tomto návode na použitie. Na škody v dôsledku nerešpektovania pokynov a predpisov uvedených v tomto návode na použitie na nevzťahujú poskytované záručné plnenia. Dobré si odložte tento návod na použitie a pri predaji zariadenia ho nezabudnite k nemu priložiť.

Toto zariadenie nesmú používať osoby neoboznámené s obsahom tohto návodu na obsluhu.

Čerpadlo nesmú používať deti.

Čerpadlo smú používať osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a rozumejú nebezpečenstvám z neho vyplývajúcim. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Zariadenie a jeho pripojovacie vedenie udržiavajte mimo dosahu detí.

Ak čerpadlo nie je pevne pripevnené, nesmie sa používať vtedy, keď sa vo vode zdržiavajú osoby.

Čerpadlo sa musí prostredníctvom zariadenia na ochranu pred chybovým prúdom (RCD/prúdový chránič) napájať menovitým chybovým prúdom menším ako 30 mA.

Ak sa poškodí vedenie sieťovej prípojky tohto zariadenia, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho servis alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo ohrozeniam.

Odpojte zariadenie od dodávky elektrického prúdu a pred čistením, údržbou a skladovaním ho nechajte vychladnúť.

Elektrické časti chraňte pred vlhkosťou. Nikdy nesmerujte priamy lúč vody na čerpadlo ani iné elektrické diely. **Nebezpečenstvo smrteľné zásahu elektrickým prúdom.** Počas čistenia alebo prevádzky ho neponarajte do vody alebo ine kvapaliny, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom. Zariadenie nikdy nedržte pod tečúcou vodou. Rešpektujte prosím inštrukcie týkajúce sa „Údržba a pomoc pri poruchách“.



Bezpodmienečne dodržiavajte upozornenia a pokyny označené nasledujúcimi symbolmi:



Nerešpektovanie tohto pokynu je spojené s ohrozením osôb a/alebo materiálnymi škodami.



Nerešpektovanie tohto pokynu je spojené v nebezpečenstvom elektrického výboja, ktorý môže viesť k úrazom osôb a/alebo materiálnymi škodám.

Skontrolujte prepravné poškodenia zariadenia. V prípade poškodenia musíte upovedomiť malopredajcu okamžite - najneskôr ale v priebehu 8 dní od dátumu kúpy.

2. Technické údaje

Model	SPP 300 F	SPP 400 FT	SPP 600 FT
Sieťové napätie/frekvencia	220-240 V~ / 50 Hz	220-240 V~ / 50 Hz	220-240 V~ / 50 Hz
Menovitý výkon	300 Watt	400 Watt	600 Watt
Druh krytia	IPX5	IPX5	IPX5
Nasávacía prípojka	45,48 mm (1½") vnútorný závit	45,48 mm (1½") vnútorný závit	45,48 mm (1½") vnútorný závit
Výtlačná prípojka	45,48 mm (1½") vnútorný závit	45,48 mm (1½") vnútorný závit	45,48 mm (1½") vnútorný závit
Max. dopravné množstvo (Q_{max}) ¹⁾	8.000 l/h	10.000 l/h	13.000 l/h
Max. tlak	0,85 bar	0,9 bar	1,2 bar
Max. dopravná výška (H_{max}) ¹⁾	8,5 m	9 m	12 m
Max. nasávacía výška	8 m	8 m	8 m
Odporúča max. nasávacía výška	4 m	4 m	4 m
Max. veľkosť prečerpávaných pevných telies	2 mm	2 mm	2 mm
Min. teplota prostredia	5 °C	5 °C	5 °C
Max. teplota prostredia	40 °C	40 °C	40 °C
Min. teplota prečerpávanej kvapaliny	2 °C	2 °C	2 °C
Max. teplota prečerpávanej kvapaliny (T_{max})	35 °C	35 °C	35 °C
Max. početnosť spustení za hodinu	40, rovnomerné rozloženie	40, rovnomerné rozloženie	40, rovnomerné rozloženie
Dĺžka napájacieho káblu	1,5 m	1,5 m	1,5 m
Káblový vývod	H05RN-F	H05RN-F	H05RN-F
Hmotnosť (netto)	4,5 kg	5,4 kg	5,8 kg
Garantovaný výkon hluku (L_{WA}) ²⁾	71 dB	71 dB	71 dB
Rozmery (dĺžka x hĺbka x výška)	42 x 18 x 21,5 cm	42 x 18 x 21,5 cm	42 x 18 x 21,5 cm
Číslo sortimentnej položky	30442	30443	30444

1) Hodnoty sú určované pri nezúženom bezprekážkovom prítoku a výtoku.

2) Dosiagnuté hodnoty emisií hluku sú v súlade s predpisom EN 12639. Meracia metóda podľa EN ISO 3744.

3. Oblasť použitia

Bazénové čerpadlo T.I.P. sú maximálne účinné, samonasávacie elektrické čerpadlá na použitie s čistou vodou do maximálnej teploty 35 °C. Tieto vysoko kvalitné výrobky boli so svojimi veľmi presvedčivými výkonnosťnými parametrami vyvinuté na špeciálne určené na používanie v bazénoch.

Zariadenie nie je vhodné na použitie do verejných sietí zásobovania pitnou vodou.

Inštalácia Vášho čerpadla je dovolená len v bazéne alebo vodnej nádrži s nasledujúcimi štandardmi: DIN VDE 0100 702/11.82. Informácie o tom, či sú tieto predpoklady u vás splnené, vám poskytne odborná firma realizujúca elektrické inštalácie.

Tento Bazénové čerpadlo je určený na súkromné použitie v domácom prostredí a nie je určený na profesionálne, príp. priemyselné účely.



Nepoužívajte čerpadlo vo výbušných prostrediach a v blízkosti ľahko horľavých kvapalín a plynov.



Čerpadlo nie je vhodné na čerpanie slanej vody, fekálií, horľavých, leptavých, výbušných alebo iných nebezpečných kvapalín. Prečerpávaná kvapalina nesmie mať vyššiu alebo nižšiu teplotu, ako sú medzné teploty uvedené v technických údajoch.

4. Obsah dodávky

Dodávka zariadenia obsahuje nasledujúce položky:

Jedno čerpadlo so zabudovaným predradeným filtrom a pripájacím káblom, spínacie hodiny (len pre SPP 400 FT & SPP 600 FT), dva pripájacie diely, napájacím káblom, jeden návod na použitie.

Skontrolujte kompletnosť dodávky. V závislosti na plánovanom použití je možné, že bude treba použiť aj ďalšie doplnky (viď kapitoly „Inštalácia“, a „Objednávanie náhradných dielov“).

Odporúčame ponechať pôvodný obal prístroja minimálne po dobu trvania záruky. Zabezpečte likvidáciu obalových materiálov v súlade predpismi vzťahujúcimi sa na ochranu životného prostredia.

5. Inštalácia

5.1. Všeobecné pokyny k inštalácii



Zariadenie nesmie byť počas celej inštalácie pripojené na elektrickú sieť.



Čerpadlo musí byť nainštalované na suchom mieste, pričom teplota v tomto priestore nesmie byť vyššia ako 40 °C a nižšia ako 5 °C. Čerpadlo a celý systém pripojenia musia byť chránené pred mrazom a poveternostnými vplyvmi.



Pri inštalácii zariadenia sa musí dbať na to, aby bol motor dostatočne vetraný.

Všetky prípojné vedenia musia byť absolútne tesné, pretože netesné vedenia majú nepriaznivý vplyv na výkon čerpadla a môžu viesť k závažným škodám. Preto bezpodmienečne utesnite vzájomne prvky vedení so závitom a prípojku do čerpadla teflonovou páskou. Len pri použití tesniaceho materiálu, akým je teflonová páska dosiahnete vzduchotesnú montáž.

Nikdy príliš nedoťahujte skrutkové spoje, mohlo by to viesť k poškodeniam.

Pri pokládke prípojných vedení dbajte na to, aby čerpadlo nebolo vystavené pôsobeniu žiadnych závaží a ani vibrácií alebo pnutí. Prípojné vedenia nesmú súčasne vykazovať žiadne zalomenia alebo opačné spády.

Rešpektujte, prosím, aj obrázky, ktoré sú uvedené v prílohe na konci tohto návodu na použitie. Obsahujú čísllice a iné údaje, ktoré sú v nasledujúcom texte uvádzané v zátvorkách.

5.2. Inštalácia nasávacieho vedenia



Na vstup nasávacieho vedenia musíte osadiť spätný ventil.

Použite nasávacie vedenie, ktoré má rovnaký priemer ako nasávacia prípojka (1). Na vstupe do nasávacieho vedenia musí byť osadený spätný ventil s nasávacím filtrom. Filter zadržiava hrubé nečistoty obsiahnuté vo vode, ktoré môžu upchať alebo poškodiť čerpadlo alebo systém vedení. Spätný ventil zabraňuje poklesu tlaku po vypnutí čerpadla. Okrem toho zjednodušuje odvzdušnenie nasávacieho vedenia jeho naplnením vodou. Spätný ventil s nasávacím filtrom - teda vstup do nasávacieho vedenia - sa musí nachádzať pod povrchom čerpanej kvapaliny. Zabráni sa tak nasávaniu vzduchu.

5.3. Inštalácia výtláčného vedenia

Všetky diely tlakového vedenia musia mať dostatočnú odolnosť proti tlaku (pozri max. tlak v časti Technické údaje).

5.4. Pevná inštalácia



Pri pevných inštaláciách dbajte pri elektrickej prípojke na to, aby bola zástrčka dobre prístupná a viditeľná.

Pri pevnej inštalácii by ste mali čerpadlo upevniť na vhodnú, stabilnú dosadaciu plochu. Na zníženie vibrácií odporúčame vložiť medzi čerpadlo a dosadaciu plochu antivibračný materiál - napr. vrstva gummy.

6. Elektrická prípojka

Zariadenie je vybavené sieťovým prípojným káblom a sieťovou zástrčkou. Sieťový prípojný kábel a sieťovú zástrčku smie vymieňať len odborný personál, čím sa vyhnete zbytočným ohrozeniam. Čerpadlo nikdy neprenášajte za sieťový prípojný kábel a tento kábel nikdy nepoužívajte na vyťahovanie sieťovej zástrčky zo zásuvky. Chráňte sieťový prípojný kábel a sieťovú zástrčku pred teplom, olejom a ostrými hranami. Uložte sieťový kábel tak, aby nehrozilo zakopnutie oň a **nezakopte** ho. Uložte všetky káble tak, aby nehrozilo poškodenie v dôsledku kosačiek a iných prístrojov.



Dostupné sieťové napätie musí vyhovovať hodnotám, ktoré sú uvedené v technických údajoch. Osoba zodpovedajúca za inštaláciu je povinná zabezpečiť, aby elektrické pripojenie bolo uzemnené v súlade s príslušnými normami.



Do elektrickej prípojky musí byť zaradený veľmi citlivý automatický spínač v obvode diferenciálnej ochrany (FI chránič): $\Delta = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100-739).



Používajte len predĺžovací kábel, ktorého prierez ($3 \times 1,0 \text{ mm}^2$) a gumový plášť zodpovedá minimálne prierezu pripojovacieho vedenia zariadenia (pozri „Technické údaje“, Vyhotovenie kábla) a ktorý je označený príslušným symbolom podľa VDE. Sieťová zástrčka a spojenia musia byť chránené proti striekajúcej vode.



Zabezpečte, aby sa elektrické káble a zástrčkové spoje nemohli dostať do vody a boli chránené pred zaplavením.

7. Uvedenie do prevádzky

Rešpektujte, prosím, aj obrázky, ktoré sú uvedené v prílohe na konci tohto návodu na použitie. Obsahujú čísllice a iné údaje, ktoré sú v nasledujúcom texte uvádzané v zátvorkách.



B Pri prvom uvádzaní do prevádzky dbajte bezpodmienečne na to, aby pri samonasávacích čerpadlách došlo k úplnému odvzdušneniu telesa čerpadla - aby bolo naplnené vodou. Ak zabudnete na odvzdušnenie, čerpadlo nebude nasávať čerpanú kvapalinu. Veľmi účelné, ale nie nevyhnutne potrebné, je dodatočné odvzdušnenie nasávacieho vedenia, resp. jeho naplnenie vodou.



Čerpadlo smiete používať iba v rozsahu výkonu, ktorý je uvedený na výrobnom štítku.



Musíte vylúčiť chod čerpadla nasucho - prevádzka čerpadla bez prečerpávania vody, pretože nedostatok vody vedie k prehriatiu čerpadla pri chode. Výsledkom môže byť veľmi vážne poškodenia zariadenia. Okrem toho bude následne v systéme príliš horúca voda, takže hrozí nebezpečenstvo oparenia. V prípade prehriatia čerpadla vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a nechajte celý systém vychladnúť.



Vylúčte priame pôsobenie vlhkosti na čerpadlo (napr. pri prevádzke kropiacich zariadení). Čerpadlo nikdy nevystavujte pôsobeniu dažďa. Dbajte na to, aby sa nad čerpadlom nenachádzali žiadne kvapkajúce prípojky. Čerpadlo nikdy nepoužívajte v mokrých alebo vlhkých prostrediach. Zabezpečte, aby sa čerpadlo a elektrické nástrčné prípojky nachádzali v oblasti, ktorá nie je ohrozená zaplavením.



Prevádzka čerpadla pri zatvorenom prítoku je nepripustná.



Je absolútne zakázané zasahovať rukami do otvoru čerpadla, keď je zariadenie pripojené na elektrickú sieť.

Pri každom uvádzaní do prevádzky musíte veľmi dôsledne dbať na to, aby bolo čerpadlo nainštalované bezpečne a stabilne. Zariadenie osadte na rovný podklad v stojatej polohe.

Pred každým použitím vykonajte vizuálnu kontrolu čerpadla. Platí to predovšetkým pre sieťový prípojný kábel a sieťovú zástrčku. Dbajte na pevné dotiahnutie všetkých skrutiek a na nezávadný stav všetkých prípojkov. Nikdy nepoužívajte poškodené čerpadlo. V prípade poškodenia musí čerpadlo preveriť odborný servis.

Pri prvom uvádzaní do prevádzky musíte úplne odvzdušniť teleso čerpadla (4). Naplňte preto teleso čerpadla (4) cez plniaci otvor (8) úplne vodou. Skontrolujte prípadné straty cez netesnosť. Znovu vzduchotesne uzatvorte plniaci otvor. Veľmi účelné je následné odvzdušnenie nasávacieho vedenia - teda jeho naplnenie vodou. Elektrické čerpadlá série T.I.P. SPP sú samonasávacie a dajú sa preto uviesť do prevádzky aj tak, že vodu naplníte len do telesa čerpadla. V takomto prípade však bude čerpadlo potrebovať istý čas, kým nasaje prečerpávanú kvapalinu a začne ju prečerpávať. Okrem toho bude pri tomto postupe možno potrebné viacnásobné naplnenie telesa čerpadla. Závisí to od dĺžky a priemeru nasávacieho vedenia. Po takomto naplnení otvorte uzatváracie prvky osadené vo výtláčnom vedení, čím umožníte uvoľnenie vzduchu pri nasávaní. Zastrčte zástrčku do sieťovej zásuvky striedavého elektrického prúdu 230 V. Potom spustíte čerpadlo stlačením spínača na zapnutie/vypnutie. Akonáhle je kvapalina čerpaná rovnomerne a bez prímies vzduchu, je systém pripravený do prevádzky. Ak chcete čerpadlo vypnúť, znovu stlačte spínač na zapnutie/vypnutie. Ako bolo čerpadlo dlho odstavené, musíte pri opätovnom uvádzaní do prevádzky znovu vykonať popísané úkony. Elektrické čerpadlá série T.I.P. SPP sú vybavené integrovanou tepelnou ochranou motora. Pri preťažení sa motor samočinne vypne a po vychladnutí sa znovu samočinne zapne. Možné príčiny a postupy na ich odstránenie sú popísané v časti „Údržba a pomoc pri poruchách“.

8. Prevádzka s externými spínacími hodinami (len pre SPP 400 FT & SPP 600 FT)

Časové hodiny umožňujú nastaviť ľubovoľné intervaly alebo trvalú prevádzku.

Prevádzka s intervalmi použitím spínacích hodín:

Dodané analógové spínacie hodiny sú chránené proti striekajúcej vode a môžu sa používať vonku. Musia sa však nainštalovať tak, aby boli chránené pred dažďom a zaplavením a neboli vystavené priamemu vodnému lúču. Pomocou spínacích hodín je možné nastaviť denné pravidelné pracovné intervaly pre čerpadlo tak, aby nebolo potrebné ručne zapínať a vypínať čerpadlo. Ak má čerpadlo napríklad pracovať 3-krát denne po dobu 3 hodín, môžete to bez problémov realizovať zasunutím 12 plastových posúvačov na centrálnom nastavovacom krúžku. Tento nastavený spínací cyklus sa následne bude opakovať každý deň v nastavenom čase. Jeden posúvač predstavuje časový interval 15 minút.

Pred zastrčením spínacích hodín do sieťovej zásuvky nastavte čas otáčaním nastavovacieho krúžku v smere hodinových ručičiek.

Okrem toho existuje možnosť premostiť spínacie cykly stlačením červeného posuvného spínača a nastaviť pripojený prístroj na trvalú prevádzku.

Pri prípadnom výpadku elektrického prúdu musíte nanovo nastaviť čas. Nastavené spínacie cykly zostanú zachované.

9. Údržba a pomoc pri poruchách



Pred vykonávaním údržby musíte odpojiť čerpadlo od elektrickej siete. V prípade neodpojenia hrozí okrem iného nebezpečenstvo náhodného spustenia čerpadla.



Neručíme za škody spôsobené v dôsledku neodborných pokusov o opravy. Škody v dôsledku neodborných pokusov o opravy vedú k zániku poskytovaných záručných nárokov.

Pravidelná údržba a starostlivé ošetrovanie znižujú nebezpečenstvo možných prevádzkových porúch a prispievajú k predĺženiu životnosti vášho zariadenia.

Ak nebudete čerpadlo používať dlhší čas, mali by ste ho úplne vyprázdniť. Vyskrutkujte výpustnú skrutku vody (3). Následne vypláchnite čerpadlo čistou vodou. Teleso čerpadla nechajte dobre vyschnúť. Zabráňte tak poškodeniam spôsobených koróziou.

Pri teplotách pod bodom mrazu môže voda, ktorá zostane v čerpadle, spôsobiť pri zamrznutí veľmi vážne škody. Čerpadlo uskladnite na suchom mieste zabezpečenom proti mrazu.

Pri prevádzkovej poruche skontrolujte najprv, či nedošlo k nesprávnej obsluhu, resp. či neexistuje iná príčina, ktorá by poukazovala na to, že porucha sa nevyskytla v zariadení - ako je napríklad výpadok elektrického prúdu. V nasledujúcom zozname uvádzame niekoľko možných porúch zariadenia, ich možné príčiny, ako aj tipy na ich odstránenie. Všetky uvádzané opatrenia smiete vykonávať len po odpojení čerpadla od elektrickej siete.

Ak sa vám nepodarí poruchu odstrániť vlastnými silami, obráťte sa, prosím, na servis, resp. na vašu predajňu.

Rozsiahlejšie opravy smie vykonávať len odborný personál. Bezpodmienečne rešpektujte, prosím, skutočnosť, že pri škodách spôsobených neodbornými pokusmi o opravu zanikajú všetky poskytované nároky na záručné plnenia a nepreberáme žiadnu zodpovednosť za následné škody.

PORUCHA	MOŽNÁ PRÍČINA	ODSTRÁNENIE
1. Čerpadlo nedopravuje žiadnu kvapalinu, motor nebeží.	1. Bez elektrického prúdu. 2. Zareagovala tepelná ochrana motora. 3. Porucha kondenzátora. 4. Zablockovaný hriadeľ motora.	1. Zariadením s certifikáciou GS skontrolujeme prítomnosť napätia (dodržiavajte pri tom bezpečnostné pokyny!). Skontrolujeme, či je zástrčka náležite zastrčená do zásuvky. Pri dostupnom napätí svieti zelená kontrolka „On“ elektronickej regulácie čerpadla. 2. Odpojte čerpadlo od elektrickej siete, nechajte vychladnúť systém, odstráňte príčinu. 3. Obráťte sa na servis. 4. Skontrolujte príčinu a uvoľnite zablockovanie čerpadla.
2. Motor beží, ale čerpadlo nečerpá.	1. Teleso čerpadla nie je naplnené kvapalinou. 2. Prienik vzduchu do nasávacieho vedenia. 3. Príliš vysoká nasávací výška a/alebo dopravná výška.	1. Naplňte teleso čerpadla kvapalinou (pozri odsek „Uvedenie do prevádzky“). 2. Skontrolujte a zabezpečte, že: a) nasávacie vedenia a všetky spojky sú b) tesné. vstup do nasávacieho vedenia, vrátane c) spätného ventilu, je ponorený do čerpanej kvapaliny. d) spätný ventil s nasávacím filtrom tesne zatvárajú, a že nie sú zablockované. 3. pozdĺž nasávacích vedení neexistujú žiadne sifóny, zalomenia, opačné spády alebo zúžené miesta. Zmeňte inštaláciu tak, aby nasávací výška a/alebo dopravná výška neprekračovala max. hodnotu.
3. Po krátkej prevádzke sa čerpadlo zastaví, pretože zareagovala tepelná ochrana motora.	1. Elektrická prípojka nezodpovedá údajom uvedeným na výrobnom štítku. 2. Pevné telesá upchali čerpadlo alebo nasávacie vedenie. 3. Teplota kvapaliny alebo prostredia je príliš vysoká.	1. Zariadením s certifikáciou GS skontrolujeme prítomnosť napätia na elektrickom kábli (dodržiavajte pri tom bezpečnostné pokyny!). 2. Odstráňte upchatia. 3. Prípadne zriedte kvapalinu. Dbajte na to, aby teplota prečerpávanej kvapaliny a prostredia neprekračovala maximálne prípustné hodnoty.
4. Čerpadlo nedosiahne požadovaný tlak.	1. Pozri bod 2.2. 2. Opatrované obehové koleso.	1. Pozri bod 2.2. 2. Obráťte sa na servis.
5. Kvapkajúca voda medzi motorom a čerpadlom	1. Opatrované tesnenie klzným krúžkom	1. Obráťte sa na servis.

10. Záruka

Toto zariadenie sme vyrobili a skontrolovali podľa najmodernejších postupov. Predajca poskytuje záruku na kvalitu materiálu a bezchybné vyhotovenie v súlade so zákonnými predpismi platnými v krajine v ktorej bolo zariadenie zakúpené. Záručná doba začína plynúť dňom nákupu a vzťahujú sa na ňu nasledujúce podmienky: Počas záručnej doby bezplatne odstránime všetky chyby, ktoré vznikli v dôsledku chyby materiálu alebo konštrukcie zariadenia. Reklamácie je treba nahlásiť hneď po takomto zistení takejto chyby.

V prípade ak zákazník alebo tretia osoba zasiahne do konštrukcie zariadenia, automaticky dochádza k strate nároku na záruku. Na škody vzniknuté následkom neodborného spôsobu zaobchádzania a obsluhy, nesprávneho zostavenia alebo skladovania, neodborného pripojenia alebo osadenia, vis major alebo iných vonkajších vplyvov sa záruka nevzťahuje.

Záruka sa nevzťahuje na dielce podliehajúce opotrebeniu, ako napr. obehové koleso a tesnenia klzným krúžkom. Všetky súčiastky sú vyrobené s najväčšou starostlivosťou, za použitia vysoko hodnotných materiálov a navrhované sú pre dlhú životnosť. Stupeň opotrebenia však závisí od charakteru a intenzity používania ako aj intervalov údržby. Dodržiavanie pokynov uvedených v tomto návode na použitie v rozhodujúcej miere prispieva k zvýšeniu životnosti súčiastok podliehajúcich opotrebeniu.

V prípade reklamácie si vyhradujeme právo chybné súčiastky opraviť, nahradiť alebo zariadenie vymeniť. Vymenené súčiastky prechádzajú do nášho vlastníctva.

Nárok na záruku je vylúčený v prípade, ak došlo k zámernému poškodeniu, alebo škody pramenia z vážneho zanedbania povinností užívateľa.

Ďalšie nároky si na základe záruky nemožno uplatniť. Kupujúci je povinný preukázať nárok na záruku predložením dokladu (pokladničného bloku) potvrdzujúceho nákup. Nárok na záruku je treba si uplatniť v tej krajine, v ktorej bolo zariadenie zakúpené.

Mimoriadne pokyny:

1. Ak Vaše zariadenie už nefunguje dobre, potom v prvom rade skontrolujte či nedošlo k chybe v jeho obsluhu, alebo k príčine, ktorá nepramení z chyby zariadenia.
2. Ak pokazené zariadenie prinesiete alebo pošlete na opravu, v každom prípade k nemu priložte aj nasledujúce dokumenty:
 - Pokladničný doklad
 - Popis chyby (presný popis chyby uľahčí chybu rýchlo odstrániť).
3. Ešte pred tým než pokazené zariadenie prinesiete alebo pošlete na opravu odstráňte z neho všetky dodatočne nainštalované doplnky, ktoré zariadenie v originálnom stave neobsahovalo. Ak by pri navrátení zariadenia takýto doplnok chýbal, nepreberáme za neho zodpovednosť.

11. Objednanie náhradných dielov

Najjednoduchšie, najrýchlejšie a najlacnejšie je náhradné diely objednať cez internet. Naša stránka www.tip-pumpen.de disponuje kompletnou predajňou náhradných dielov, kde si môžete objednávku niekoľkými kliknutiami vybaviť. Okrem toho na stránke nájdete aj informácie a typy týkajúce sa našich výrobkov a ich doplnkov, predstavujeme tu nové modely a informujeme aj o aktuálnych trendoch a inováciách v oblasti čerpadlovej technológie.

12. Servis

V prípade uplatňovania záručných nárokov alebo pri poruchách sa obráťte, prosím, na vášho predajcu.

Aktuálny návod na obsluhu ako súbor PDF si môžete v prípade potreby vyžiadať na e-mailovej adrese: service@tip-pumpen.de.



Len pre krajinu EÚ

Elektrické zariadenie nemožno likvidovať ako bežný domový odpad!

V súlade s ustanoveniami smernice 2012/19/EU európskeho parlamentu a rady o odpade z elektrických a elektronických zariadení a na základe ich transponovaní do národných predpisov, je potrebné staré elektrické zariadenia odovzdať do zberných miest pre použité elektrické a elektronické zariadenia, kde bude zabezpečená ich recyklácia v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia. Pre podrobnejšie informácie o recyklácii výrobku sa obráťte na miestnu organizáciu zabezpečujúcu likvidáciu domáceho odpadu.

Spoštovani kupec,

Čestitamo Vam za nakup nove naprave T.I.P.!

Kot vsi naši izdelki, je tudi ta narejen na podlagi najnovejših tehničnih spoznanj. Tudi proizvodnja in montaža naprave temelji na najmodernejši tehniki za črpalke, z uporabo najzanesljivejših električnih, oziroma elektronskih delov, kar temu novemu proizvodu zagotavlja visoko kakovost in dolgo življenjsko dobo.

Da boste lahko uživali vse tehnične prednosti naprave, prosimo, pazljivo preučite navodila za uporabo.

Razlagalne skice se nahajajo v prilogi navodil za uporabo.

Pri uporabi nove naprave vam želimo veliko veselja.

Vsebina

1.	Splošni varnostni ukrepi.....	1
2.	Tehnični podatki.....	2
3.	Področja uporabe.....	2
4.	Količina dostave.....	3
5.	Vgradnja.....	3
6.	Električni priključek	3
7.	Zagon.....	4
8.	Delovanje z zunanjo časovno stikalno uro (samo za SPP 400 FT & SPP 600 FT).....	5
9.	Vzdrževanje in pomoč pri motnjami	5
10.	Garancija.....	6
11.	Naročanje rezervnih delov	6
12.	Servis	6

Dodatek: Slike

1. Splošni varnostni ukrepi

Natančno preberite navodila in se seznanite z vsemi elementi in pravilno uporabo tega izdelka. Ne odgovarjamo za škode, do katerih bi prišlo z uporabo tega izdelka v nasprotju z navodili za uporabo. Takšne škode ne sodijo pod garancijo. Shranite navodila ter jih v primeru prodaje izdelka priložite k izdelku.

Osebe, ki niso seznanjene z vsebino teh navodil za uporabo, naprave ne smejo uporabljati.

Črpalke ne smejo uporabljati otroci.

Črpalke smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi zmožnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, če so pri tem pod nadzorom ali so bile poučene o varni uporabi naprave in so razumele nevarnosti, ki izhajajo iz tega. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci se ne smejo približevati napravi in njenemu priključnemu vodu.

Če črpalka ni fiksno nameščena, je ne uporabljajte, če so v vodi osebe.

Črpalka mora biti priključena na napravo na diferenčni tok (RCD/FI-stikalo) z dimenzioniranim okvarnim tokom do 30 mA.

Če je omrežna napeljava te naprave poškodovana, jo mora proizvajalec ali servis za stranke oz. podobno usposobljena oseba zamenjati, da ne pride do poškodb.

Pred čiščenjem, vzdrževanjem in shranjevanjem ločite napravo od napajanja z elektriko in počakajte, da se ohladi.

Električne dele zaščitite zoper vlago. V črpalke ali druge električne dele nikoli neposredno ne usmerjajte vodnega curka. **Tveganje smrtno nevarnega električnega udara.** Med čiščenjem ali delovanjem teh delov nikoli ne potopite v vodo ali druge tekočine, tako boste preprečili udar elektrike. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo. Upoštevajte navodila za „Vzdrževanje in pomoč pri motnjami“.

Bodite posebej pozorni na napise in navodila z naslednjimi simboli:



Neupoštevanje teh navodil predstavlja nevarnost za osebe in predmete.



Ne-upoštevanje tega opozorila lahko pripelje do nevarnosti električnega udara, kar lahko pripelje do poškodbe uporabnika in/ali poškodbe naprave.

Preverite, da se naprava med transportom morda ni poškodovala, V primeru poškodb morate o tem obvezno obvestiti prodajalca in sicer v roku 8 dni.

2. Tehnični podatki

Model	SPP 300 F	SPP 400 FT	SPP 600 FT
Napetost/frekvenca	220-240 V~ / 50 Hz	220-240 V~ / 50 Hz	220-240 V~ / 50 Hz
Nazivna jakost	300 Watt	400 Watt	600 Watt
Zaščita	IPX5	IPX5	IPX5
Sesalni priključek	45,48 mm (1½") notarnji navoj	45,48 mm (1½") notarnji navoj	45,48 mm (1½") notarnji navoj
Tlačni priključek	45,48 mm (1½") notarnji navoj	45,48 mm (1½") notarnji navoj	45,48 mm (1½") notarnji navoj
Maksimalna dobavna količina (Q_{max}) ¹⁾	8.000 l/h	10.000 l/h	13.000 l/h
Maksimalen pritisk	0,85 bar	0,9 bar	1,2 bar
Maksimalna višina dobave (H_{max}) ¹⁾	8,5 m	9 m	12 m
Maksimalna višina sesanja	8 m	8 m	8 m
Priporočena maksimalna višina sesanja	4 m	4 m	4 m
Maksimalna velikost trdnih delcev	2 mm	2 mm	2 mm
Minimalna temperatura okolja	5 °C	5 °C	5 °C
Maksimalna temperatura okolja	40 °C	40 °C	40 °C
Minimalna temperatura tekočine	2 °C	2 °C	2 °C
Maksimalna temperatura tekočine (T_{max})	35 °C	35 °C	35 °C
Maksimalno število vključitev/uro	40, enakomerno porazdeljenih	40, enakomerno porazdeljenih	40, enakomerno porazdeljenih
Dolžina kablov za povezovanje	1,5 m	1,5 m	1,5 m
Tip kabla (izvedba)	H05RN-F	H05RN-F	H05RN-F
Teža (neto)	4,5 kg	5,4 kg	5,8 kg
Garantiran nivo zmogljivosti zvoka (L_{WA}) ²⁾	71 dB	71 dB	71 dB
Velikosti (dolžina x količina x višina)	42 x 18 x 21,5 cm	42 x 18 x 21,5 cm	42 x 18 x 21,5 cm
Številka izdelka	30442	30443	30444

1) Vrednosti so bile determinirane brez zoženja ob nepretrganem iz- in vlivanju.

2) Vrednosti oddajanja hrupa so v skladu s predpisom EN 12639. Metoda merjenja po EN ISO 3744.

3. Področja uporabe

Samosesalne električne Črpalka za bazene proizvajalca T.I.P. je namenjena za delovanje s čisto vodo, ki ni toplejša od 35°C. Te črpalke so proizvod visoke kakovosti in lastnosti in so namenjene za uporabo v plavalnih bazenih.

Naprava ni primerna za uporabo in za vgradnjo v javno vodovodno omrežje.

Inštalacija vaše črpalke je dovoljena samo, če imate bazen ali ribnik izdelan po naslednjih standardih: DIN VDE 0100 702/11.82. V dvomu se posvetujte s strokovnjakom. Vgradnjo in izpolnitev tega predpogoja mora preveriti strokovna oseba oziroma električar.

Črpalka za bazene je namenjen zasebni uporabi v domačem okolju in ne za obrtne oz. Industrijske.



Črpalke ne uporabljajte na eksplozijsko ogroženih območjih ali v bližini lahko vnetljivih tekočin in plinov.



Črpalka ni primerna za dobavo slane vode, fekalij, vnetljivih, dražljivih, eksplozivnih ali drugih nevarnih tekočin. Temperatura tekočine ne sme presegati dovoljene spodnje oziroma zgornje meje, ki so navedene v opisu tehničnih lastnosti.

4. Količina dostave

V paket dostave danega izdelka spadajo naslednje enote:

Črpalka z integriranim predfiltrom in priključnim kablom, časovna stikalna ura (samo za SPP 400 FT & SPP 600 FT), dva priključna kosa, kablom, navodila za uporabo.

Preverite popolnost dostavljenih enot. Odvisno od načrtovane uporabe potreba po nadaljnjih dodatnih enotah (glej poglavja z naslovom „Inštalacija“, in „Naročanje rezervnih delov“).

Ohranite embalažo po možnosti najmanj do poteka garancije. Poskrbite za ravnanje in odstranjevanje embalaže v skladu s predpisi za varovanje okolja.

5. Vgradnja

5.1. Splošna navodila za inštaliranje



Med vgrajevanjem aparat ne sme biti priključen na elektriko.



Črpalka mora biti nameščena na suhem mestu in v prostoru, kjer temperatura ni višja od 40 °C in ne nižja od 5 °C. Črpalka in ves priključni sistem morajo biti zaščiteni proti zmrzovanju in vplivom vremenskih sprememb.



Pri nameščanju morate paziti, da bo motor deloval v ustrezno prezračevanem prostoru.

Vse priključne cevi morajo biti popolnoma zatesnjene, ker puščanje vpliva na življenjsko dobo črpalke in lahko povzroči resne okvare. Obvezno zatesnite navoje cevi in spoje s črpalko, najbolje s teflonskim trakom. Dobro tesnjenje zagotavlja samo uporaba tesnilnega materiala, kot je teflonski trak (onemogoča vstopanje zraka).

Pri zatezanju navojnih spojev ne uporabljajte prevelike sile, da ne bi prišlo do okvar.

Pri podaljševanju priključnih cevi pazite, da teža, vibracije in sile za utrjevanje ne bi delovale na črpalko.

Priključne cevi ne smejo biti stisnjene, zvite ali pod nasprotnim nagibom.

Prosimo, da ste pozorni na slike, ki se nahajajo na koncu (v prilogi) teh navodil. Številke in drugi podatki, ki so v naslednjih prilogah navedeni v oklepajih, se nanašajo na te slike.

5.2. Vgradnja sesalnega voda



Sesalni vod mora biti opremljen z nepovratnim ventilom in sesalnim filtrom.

Za sesalni vod uporabljajte cev enakega premera, kot je premer sesalnega priključka (1) na črpalki. Vhod v sesalni vod mora imeti nepovratni ventil in sesalni ventil. Filter zadržuje večje delce nesnage, ki bi lahko poškodovali črpalko ali zamašili cevni sistem. Nepovratni ventil preprečuje zmanjševanje pritiska v sistemu po končanem črpanju črpalke. Hkrati preprečuje odzračevanje sesalnega voda po napolnitvi z vodo. Povratni ventil s sesalnim filtrom mora pod površino tekočine, ki jo črpamo. To preprečuje, da bi se vsesal zrak.

5.3. Vgradnja tlačnega voda

Vsi deli tlačnega voda morajo biti zadosti tlačno odporni (oglejte si najv. tlak med tehničnimi podatki).

5.4. Trajna vgradnja



Ves čas med vgradnjo aparat ne sme biti vključen v elektriko.

Pri trajni vgradnji črpalko pritrdite na ustrezno stabilno površino. Zaradi zmanjšanja vibracij priporočamo, da med črpalko in podlogo vložite antivibracijski material, npr. gumirano podlago.

6. Električni priključek

Aparat ima električni kabel z vtikačem. Priključni kabel lahko zamenja samo strokovna oseba zaradi preprečitve možnih nevarnosti. Ne uporabljajte kabla za nošenje črpalke, prav tako ga ne uporabljajte za izvlačenje vtikača iz vtičnice.

Zaščitite vtikač pred visokimi temperaturami, olji in ostrimi robovi. Omrežni kabel položite tako, da se obenj ne bo mogoče spotakniti, in ga **ne** zakopavajte. Vse kable položite tako, da jih ni mogoče poškodovati s kosilnico in podobnim orodjem.



Vrednosti, navedene v "Tehničnih podatkih", morajo odgovarjati predvideni napetosti. Oseba, ki je odgovorna za inštalacijo, mora zagotoviti, da je električna povezava opremljena z ozemljitvijo, ki ustreza standardom.



Električni priključek mora biti povezen na zelo občutljivo varovalko (FI-stikalo), jakosti $\Delta = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100-739).



Uporabljajte le kableske podaljške, pri katerih sta presek ($3 \times 1,0 \text{ mm}^2$) in gumijastiovoj vsaj takšna, kot pri priključnem vodu naprave (glejte „Tehnični podatki“, izvedba kabla) in so označeni z ustrežno kratico po VDE. Omrežni vtiči in povezave morajo biti zaščiteni pred brizgi vode.



Zagotovite, da električni kabli in spoji ne morejo priti v stik z vodo ter so zaščiteni pred morebitnimi izlivami.

7. Zagon

Prosimo, da ste pozorni na slike, ki se nahajajo na koncu (v prilogi) teh navodil. Številke in drugi podatki, ki so v naslednjih prilogah navedeni v oklepajih, se nanašajo na te slike.



Pri prvem zagonu morate obvezno paziti, celo pri tej samosesalni črpalki, da je tudi telo črpalke popolnoma odzračeno, oziroma napolnjeno z vodo. Če ni tako, črpalka ne bo črpala vode. Priporočljivo je, ni pa obvezno, da odzračite tudi sesalni vod, oziroma, da ga napolnite z vodo.



Črpalka lahko deluje samo v področju, ki je navedeno na nazivni ploščici proizvalca.



Preprečiti je treba črpanje na suho - delovanje črpalke brez dobave vode - ker se zaradi takšnega delovanja črpalka pregreje. To lahko povzroči velike okvare na izdelku. Poleg tega se bo v sistemu voda zelo segrela, zaradi česar lahko pride do poškodb na vodovodu. Pregreto črpalko izključite iz omrežja in pustite, da se ves sistem ohladi.



Preprečite nastanek direktne vlage na črpalki (na primer pri zalivanju z deževnico). Ne izpostavljajte jo padavinam. Pazite, da voda, ki pušča na ceveh, ne bi direktno kapljala na črpalko. Ne uporabljajte črpalke v vlažnem in mokrem okolju. Prepričajte se, da so črpalka in vsi električni spoji na povišanem položaju, da eventualno ne bi bili poplavljeni.



Črpalka ne sme delovati, če je dovod dobavne tekočine zaprt.



Strogo je prepovedano posegati z rokami v odprtino v črpalki, če je črpalka priključena na el. omrežje.

Pri vsakem zagonu morate paziti, da bo črpalka čvrsto in zanesljivo nameščena na podlago. Aparat mora biti postavljen v navpičnem položaju na ravni podlagi.

Pred vsako uporabo vizualno preglejte črpalko. To še posebej velja za vse električne priključke. Pazite, da bodo vsi vijaki dobro pritrjeni, prav tako preverite tudi stanje vseh priključkov. Poškodovane črpalke ne smete uporabljati. Stanje črpalke mora preveriti strokovna oseba.

Pri prvem zagonu morate ohišje črpalke (4) popolnoma odzračiti, zato skozi odprtino za polnjenje (8) napolnite ohišje črpalke (4) do vrha z vodo. Preverite, ali ohišje kje pušča. Zaprite odprtino za polnjenje tako, da zrak ne more ponovno vstopiti. Priporočljivo je, da tudi sesalni vod napolnite z vodo. Električne črpalke iz serije T.I.P. SPP so samosesalne in jih lahko vključite tako, da z vodo napolnite samo ohišje črpalke. V tem primeru črpalka potrebuje določen čas, da začne vsesavati in dobavljati tekočino. V takšnem primeru bo morda potrebno ohišje črpalke večkrat napolniti z vodo. To je odvisno od dolžine in preseka sesalnega voda. Zdaj odprite potrošnike na tlačnem delu sistema, da se bo vse sistem odzračil.

Pumpu priključite na 230 V izmjeničnu struju. Ukjučite pumpu pritiskom na prekidač vključeno/isključeno. Kada tekućina poteče jednakomjerno, bez mjehurića zraka, sistem je spreman za uporabu. Za prekid rada opet koristite prekidač uključeno/isključeno. Če črpalka dlje časa ni delala, morate pred vključitvijo ponoviti vse opisane korake. Električne črpalke iz serije T.I.P. SPP so opremljene z vgrajeno termično zaščito motorja.

Pri preobremenitvi se motor sam izključi, ko se ohladi, se ponovno sam vključi. Možne motnje in njihovo odstranjevanje je opisano točki - "Vzdrževanje in pomoč pri motnjami".

8. Delovanje z zunanjo časovno stikalno uro (samo za SPP 400 FT & SPP 600 FT)

S časovno stikalno uro lahko nastavite poljubne intervale ali neprekinjeno delovanje.

Intervalno delovanje s časovno stikalno uro:

Priložena analogna časovna stikalna ura je zaščitena pred brizganjem vode in jo je mogoče uporabljati tudi na prostem. Vendar pa jo je treba namestiti tako, da bo zaščitena pred dežjem in izlivi ter ne bo neposredno izpostavljena vodnim curkom.

S pomočjo tega časovnika je mogoče nastaviti dnevne ponavljajoče se intervale črpalke, tako da ni potrebe po ročnih vklopih in izklopih. Če naj črpalka deluje 3-krat na dan po 3 ure, je to mogoče preprosto nastaviti tako, da po 12 plastičnih drsnikov na osrednjem nastavitvenem obročupotisnete navznoter. Ta nastavljeni cikel preklonov se nato vsak dan ponavlja ob istem času. En drsnik predstavlja interval 15 minut.

Preden časovnik vključite v vtičnico, čas nastavite z vrtenjem nastavitvenega obroča v desno.

Nadalje lahko s pritiskanjem rdečega drsnega stikala časovne cikle za premostitev intervalov in s tem priključeno napravo nastavite na neprekinjeno delovanje.

V primeru izpada električnega omrežja je treba čas znova nastaviti, nastavljeni stikalni cikli pa se ohranijo.

9. Vzdrževanje in pomoč pri motnjami



Pred vzdrževalnimi deli črpalko izključite iz omrežja. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost nenamerne zagona črpalke.



Ne odgovarjamo za škode, ki bi nastale zaradi nestrokovnih poskusov popravil. Škode, ki so posledica nestrokovnega popravila, so razlog za prekinitev naših garancijskih obveznosti.

Redno vzdrževanje in skrbno čuvanje črpalke zmanjšuje možnosti za nastanek motenj pri delovanju in prispevajo k podalšanju življenske dobe vašeg aparata.

Če črpalko dlje časa ne bi uporabljali, jo popolnoma izpraznite tako, da odprete izpustni vijak (3). Po tem črpalko operite s čisto vodo. Pustite telo črpalke, da se posuši, s čimer boste preprečili škodo zaradi eventualne korozije. Pri nizkih temperaturah lahko preostala voda v črpalci zmrzne in vam povzroči veliko škodo. Čisto in suho črpalko hranite na toplem in suhem mestu.

V primeru motenj najprej preverite, da ni napravljena kakšna napaka pri oskrbi aparata ali pa gre morda za neko banalno motnjo, kot je na primer prekinitev toka, ki ni posledica okvare aparata.

Na naslednjih straneh so navedene neke izmed možnih motenj, možni vzroki in nasveti za njihovo odstranjevanje. Vsa naštetja opravila se lahko opravljajo samo takrat, ko je črpalka izključena iz električne mreže. Če motnje ne morete sami odstraniti, se obrnite na servisno službo oziroma na prodajno mesto. Vsa nadaljnja popravila lahko opravljajo samo odgovorne in usposobljene osebe. Škode, ki so posledica nestrokovnega popravila, so razlog za prekinitev naših garancijskih obveznosti.

MOTNJA	MOŽEN VZROK	ODSTRANJEVANJE
1. Črpalka ne dobavlja tekočino. Motor ne dela.	1. Ni el. toka. 2. Vključila se je termična zaščita. 3. Okvara kondenzatorja. 4. Blokirana os motorja.	1. Z napravo s kvalifikacijo G5 preverimo, ali je napetost, (upoštevajmo varnostne predpise!). Preverimo, ali je vtičač primerno vtaknjen v vtičnico. Pri predvideni napetosti sveti zelena kontrolna lučka "On" (vključeno), elektronskega upravljaljskega sistema. 2. Izključite črpalko iz mreže in počakajte, da se sistem ohladi, nato odstranite vzrok. 3. Obrnite se na servis. 4. Ugotovite vzrok in ga odstranite.
2. Motor dela, vendar črpalka ne dobavlja tekočine.	1. Ohišje črpalke ni napolnjeno z vodo. 2. Zrak je vstopil v sesalni vod. 3. Sesalna in/ali višina dobave je previsoka.	1. Ohišje črpalke napolnite s tekočino (glej - zagon) 2. Preverite: a) Propustnost vseh spojev na sesalnem vodu. b) Ali sta vhod sesalnega voda in nepovratni ventil pod vodo. c) Ali se nepovratni ventil s sesalnim filtrom popolnoma zapre oziroma, ali je blokiran. d) Ali so na sesalnem vodu nastali sifoni, pregibi, nasprotni nagibi, zoženja. 3. Spremenite višino tako, da sesalna višina in/ali višina dobave ni višja od maks. meje.

MOTNJA	MOŽEN VZROK	ODSTRANJEVANJE
3. Črpalka se po krajšem času zaustavi, ker se vključi termična zaščita.	<ol style="list-style-type: none"> 1. El. priključek ni v skladu s podatki iz nazivne ploščice proizvoda. 2. Črpalka ali sesalni vod sta zamašena s trdimi delci. 3. Temperatura tekočine ali okolja je previsoka. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Z napravo s kvalifikacijo G5 preverimo napetost na žicah priključnega kabla (upoštevajmo varnostne predpise!). 2. Odstranite nabrano tekočino. 3. Pazite, da temperatura tekočine in okolja ne bi bila višja od maks. dovoljene vrednosti.
4. Črpalka ne doseže zeleni pritisk.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Poglejte točko 2.2. 2. Izrabljen rotor (kolo črpalke). 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Poglejte točko 2.2. 2. Obrnite se na servis.
5. Kapljanje vode med motorjem in črpalko	<ol style="list-style-type: none"> 1. Obrabljeno tesnilo drsnega obročka 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Obrnite se na servis.

10. Garancija

To napravo smo izdelali in kontrolirali na podlagi najmodernejših postopkov. Prodajalec nudi garancijo na neoporečen material in pripravo po zakonitih predpisih držav, kjer napravo kupujejo. Garancijski rok traja od dneva nakupa in pod naslednjimi pogoji:

Med garancijskim rokom bomo brezplačno odpravili vse napake, katerih vzrok je napaka v materialu ali izdelavi. Reklamacijo je potrebno sporočiti nemudoma po ugotovitvi napake.

V primeru vmešavanja kupca ali tretje osebe, garancija ne velja. V garancijo ne spadajo tudi napake, nastale zaradi nestrokovnega ravnanja, nepravilne namestitve ali shranjevanja, nestrokovnega priklopa, vis major ali drugih zunanjih vzrokov.

Deli, izpostavljeni obrabi npr. rotor (kolo črpalke) ter drsna tesnila so izključeni iz garancije.

Vsak rezervni del proizvajamo z veliko skrbnostjo in z uporabo dragocenih materialov, zato so načrtovani za daljšo življenjsko dobo. Obraba pa je odvisna tudi od načina uporabe, intenzivnosti in vzdrževanja. Pričujoča navodila za uporabo zajemajo navodila za namestitve in vzdrževanje, zato njihovo upoštevanje veliko pripomore k daljši življenjski dobi rezervnih delov.

V primeru reklamacij si pridružujemo pravico do popravila ali zamenjave okvarjenih delov ter zamenjave naprave. Zamenjani deli preidejo v našo last.

V kolikor je škoda na napravi povzročena namerno ali so nastala zaradi malomarnosti proizvajalca, zahtev za odškodnino ne sprejemamo.

Nadaljnje zahteve iz garancije niso možne. Kupec lahko garancijo uveljavlja s predložitvijo računa o nakupu. Garancija se lahko uveljavlja v državi, kjer je naprava bila kupljena.

Posebna navodila:

1. Če Vaša naprava ne deluje več pravilno, najprej preglejte, ali se je zgodila napaka zaradi napačnega rokovanja ali iz kakšnega drugega vzroka, ki ni povezana z napako na napravi.
2. V kolikor prinesete ali pošljete na popravilo okvarjeno napravo, obvezno priložite naslednje dokumente:
 - Račun o nakupu
 - Opis nastale okvare (natančen opis olajša učinkovito popravilo).
3. Preden prinesete ali pošljete okvarjeno napravo na popravilo, odstranite vse, naknadno dodane dele. V nasprotnem primeru za izgubo teh delov ne prevzemamo odgovornosti.

11. Naročanje rezervnih delov

Rezervne dele lahko najhitreje, najenostavneje in najceneje naročite po internetu. Na našem spletni strani www.tip-pumpen.de imamo kompletno trgovino z rezervnimi deli, kjer z nekaj kliki lahko opravite celoten nakup. Poleg tega lahko na spletni strani najdete tudi različne informacije ter dragocene namige o naših izdelkih in dodatkih. Prikažemo vam tudi nove naprave ter vas obvestimo o aktualnih trendih in inovacijah na področju tehnologije črpalke.

12. Servis

V primeru garancijskih zahtevkov in motenj pri delovanju proizvoda, se obrnite na prodajno mesto ali pooblaščen servis.

Trenutna navodila za uporabo lahko v obliki datoteke PDF zahtevate po e-pošti pod: service@tip-pumpen.de.



Samo za države EU

Električne izdelke nikoli ne odlagajte med gospodinjske smeti!

Na podlagi Direktive EU št. 2012/19/EU o električnih odpadkih in odpadkih električnih naprav in na podlagi prenosa le-te v nacionalno zakonodajo, je potrebno obrabljene električne naprave zbirati ločeno in je potrebno zagotoviti, da se jih reciklira, ustrezno s predpisi varovanja okolja. S tem povezanimi vprašanji obiščite lokalno podjetje, ki se ukvarja z odstranjevanjem odpadkov.

(D) Anhang:
Abbildungen

(GB) Annex:
Illustrations

(F) Annexe:
Illustrations

(I) Appendice:
Illustrazioni

(E) Apéndice:
Imágenes

(H) Melléklet:
Ábrák

(PL) Załącznik:
rysunki

(CZ) Příloha:
Obrázky

(BG) Приложение:
Картини

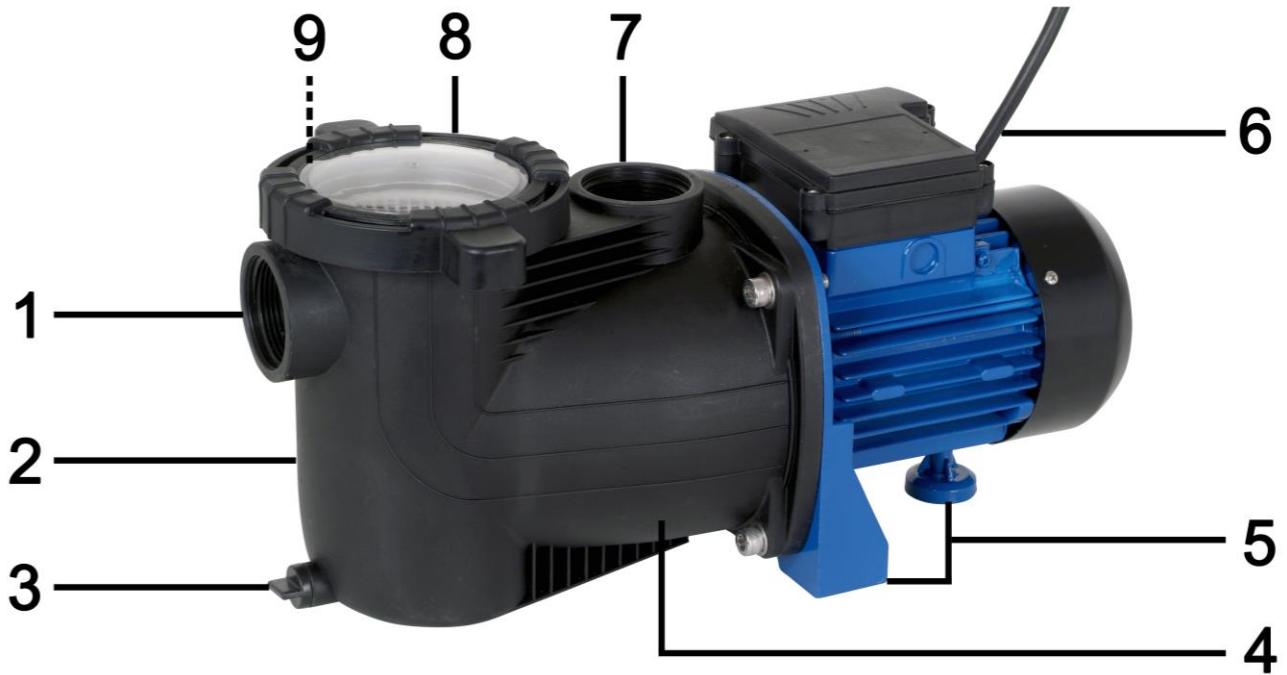
(RO) Anexe:
Desene

(HR) Dodatak:
Slike

(SK) Príloha:
Obrázky

(SLO) Dodatek:
Slike

SPP 300 F & SPP 400 FT & SPP 600 FT



D

Funktionsteile / Details

- | | | |
|----------------------------|------------------------|---|
| 1 Sauganschluss | 5 Standfüße | 9 Filtreinsatz |
| 2 Filtergehäuse | 6 Netzanschlusskabel | 10 Anschlussstück |
| 3 Ablassöffnung für Wasser | 7 Druckanschluss | 11 Öffnung Filtergitter |
| 4 Pumpengehäuse | 8 Deckel Filtergehäuse | 12 Zeitschaltuhr
(nur SPP 400 FT & SPP 600 FT) |

GB

Functional parts / Details

- | | | |
|-------------------------|--------------------------|--|
| 1 Suction port | 5 Feet | 9 Filter cartridge |
| 2 Filter housing | 6 Mains connection cable | 10 Connection port |
| 3 Drain screw for water | 7 Pressure port | 11 Opening filter grid |
| 4 Pump housing | 8 Filter housing cover | 12 Timer
(only for SPP 400 FT & SPP 600 FT) |

F

Composants de la pompe / Détails

- | | | |
|------------------------|-----------------------------------|---|
| 1 Raccord d'aspiration | 5 Pieds | 10 Raccord |
| 2 Carter de filtre | 6 Câble de raccordement au réseau | 12 Horloge (uniquement pour SPP 400 FT
& SPP 600 FT) |
| 3 Orifice | 7 Raccord de refoulement | |
| 4 Boîte de la pompe | 8 Couvercle du carter de filtre | |

I

Componenti

- | | | |
|----------------------------------|------------------------------|--|
| 1 Attacco di aspirazione | 5 Piedi | 10 Raccordo |
| 2 Corpo del filtro | 6 Cavo di alimentazione | 12 Timer
(solo per SPP 400 FT & SPP 600 FT) |
| 3 Valvola di scarico dell' acqua | 7 Attacco di mandata | |
| 4 Serbatoio della pompa | 8 Coperchio corpo del filtro | |

E

Piezas de función / Detalles

- | | | |
|-----------------------------|---------------------------------|--|
| 1 Conexión de la aspiración | 5 Pies | 10 Pieza de empalme |
| 2 Carcasa del filtro | 6 Cable de conexión de la red | 12 Reloj temporizador
(sólo para SPP 400 FT & SPP 600 FT) |
| 3 Agujero de vaciado | 7 Conexión de la presión | |
| 4 Cápsula de la bomba | 8 Tapa de la carcasa del filtro | |

H

Funkcionális részek / Részletek

- | | | |
|------------------------|-----------------------------|---|
| 1 Szívócsatlakozás | 5 Talpak | 10 Csatlakozódarab |
| 2 Szűrőház | 6 Hálózati csatlakozó kábel | 12 Időkapcsolóval történő
(csak SPP 400 FT & SPP & 600 FT) |
| 3 Víz leengedési helye | 7 Nyomáscsatlakozás | |
| 4 Szivattyúház | 8 Szűrőház fedele | |

PL

Elementy pompy / szczegóły

- | | | |
|--------------------|--------------------------|--|
| 1 Przyłącze ssawne | 5 Stopy | 10 Zagospodarowanie |
| 2 Obudowa filtra | 6 Kabel zasilania | 12 Zegarem sterującym
(tylko dla SPP 400 FT & SPP 600 FT) |
| 3 Otwór spustowy | 7 Przyłącze ciśnieniowe | |
| 4 Obudowa pompy | 8 Pokrywa obudowy filtra | |

BG

Функционални части / Детайли

- 1 Свързка на смукване
- 2 Корпус на филтъра
- 3 Място ща изпускане на вода
- 4 Ръчка за избиране на мощност

- 5 Столчета
- 6 Съединителен кабел
- 7 Свързка на тискане
- 8 Капак на корпуса на филтъра

- 10 Част за свързване
- 12 Таймер (не за SPP 300 F)

RO

Componente / Detalii

- 1 Racord de absorbție
- 2 Carcasa filtrului
- 3 Locul de golire a apei
- 4 Corpul pompei

- 5 Picioare de susținere
- 6 Cablu de rețea
- 7 Racord de presiune
- 8 Capacul carcasei filtrului

- 10 Piesă de racord
- 12 Temporizatorului (Nu pentru SPP 300 F)

HR

Dijelovi

- 1 Priključak usisa
- 2 Filtarsko kućište
- 3 Otvor za ispuštanje vode
- 4 Kućište pumpe

- 5 Nogari
- 6 Priključni kabel
- 7 Tlačni priključak
- 8 Poklopac filtarskog kućišta

- 10 Priključni dio
- 12 Vremenskim regulatorom (Nije za SPP 300 F)

SK

Funkčné diely / Detaily

- 1 Nasávacia prípojka
- 2 Teleso filtra
- 3 Výpustný otvor pre vodu
- 4 Teleso čerpadla

- 5 Podstavce
- 6 Sieťový prípojný kábel
- 7 Výtlačná prípojka
- 8 Kryt telesa filtra

- 10 Spájací kus
- 12 Spínacími hodinami (nie pre SPP 300 F)

SLO

Deli / Detajli

- 1 Sesalni priključek
- 2 Ohišje filtra
- 3 Odprtina za izpuščanje vode
- 4 Ohišje črpalke

- 5 Noge
- 6 Priključni kabel
- 7 Tlačni priključek
- 8 Pokrov ohišja filtra

- 10 Priključek
- 12 Časovno stikalno (ne za SPP 300 F)



TECHNIK + KOMPETENZ

Lieber T.I.P. Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für unsere Poolpumpe entschieden haben!

Hat alles geklappt und Sie sind 100% zufrieden mit dem Kauf? Dann hinterlassen Sie bitte eine ehrliche Kundenbewertung auf Amazon für uns. Weitere Kunden werden von Ihrer Erfahrung profitieren und sich über das Produkt freuen.

Sollten Sie technische Fragen oder Probleme bei der Inbetriebnahme haben, können Sie uns gerne unter folgenden Telefonnummern kontaktieren:

SERVICE-HOTLINE

+49 (0) 7263 9125-0

Montag bis Freitag von 08.00 bis 17.00 Uhr

Email: service@tip-pumpen.de

TECHNIKER-SPRECHSTUNDE

+49 (0) 7263 9125-50

Montag bis Freitag von 15.00 bis 17.00 Uhr

T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH

Siemensstraße 17

D-74915 Waibstadt / Germany

Tel.: +49 (0) 7263 9125-0

Fax: +49 (0) 7263 9125-85

Webseite: <http://www.tip-pumpen.de>

10/2019